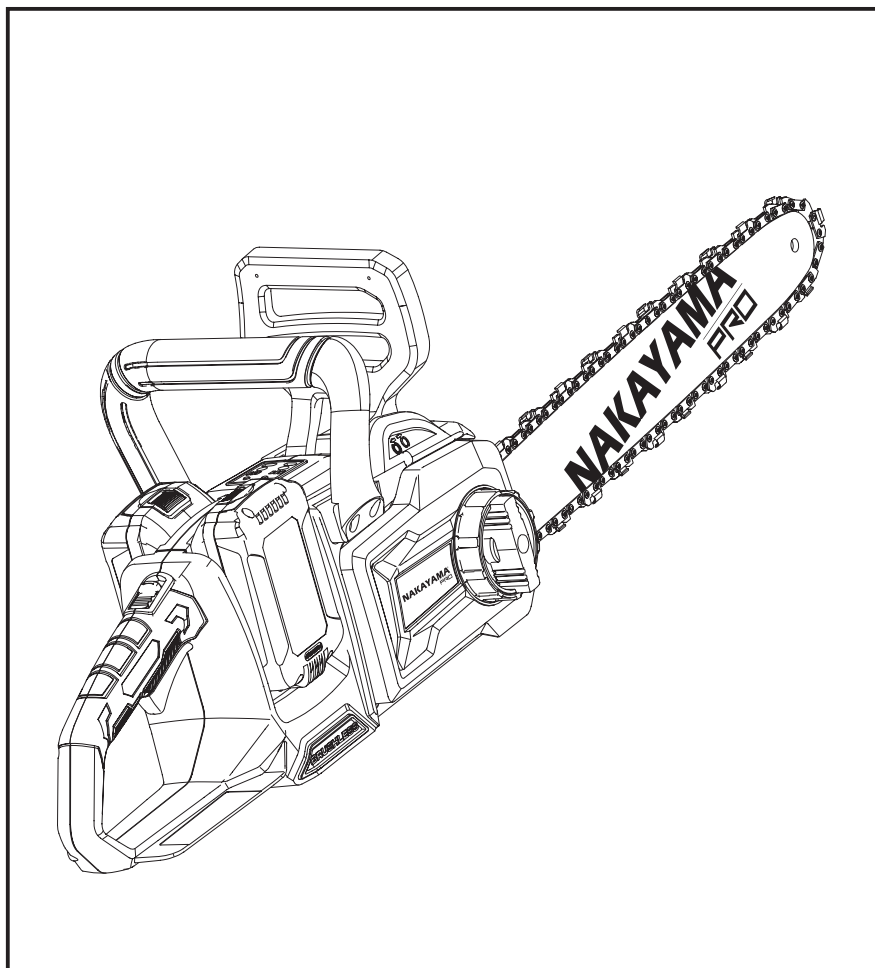


# NAKAYAMA<sup>®</sup> PRO



## EC1711X44

085294

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## SAFETY SYMBOLS

 <p>Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet</p>	 <p>Wear protective gloves</p>	 <p>Wear safety, non-slip footwear</p>
 <p>Risk of injury due to ejected objects</p>	 <p>Keep bystanders at a safe distance away from the work area</p>	 <p>Do not expose the unit to rain or moisture</p>
 <p>Make sure the blade and all moving parts are stopped before repairing or inspecting the machine.</p>	 <p>After the machine stops, the blade will continue to rotate for a short time. Make sure that the blade has stopped completely before moving the machine.</p>	 <p>Keep hands and feet away from the cutting equipment. Risk of injury.</p>

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

## Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

## Electrical safety

- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is a tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off position before connecting the battery

pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.

- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for connecting the tool with a dust extraction system, ensure these are connected and properly used. Using the tool with a dust extraction system connected can reduce dust-related hazards.

### Battery tool use and care

- Recharge the batteries only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is used to charge unsuitable batteries can create a risk of fire.
- Use the power tool only with the specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help immediately. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may not function as intended, resulting in fire or explosion.
- Do not expose a battery pack to fire or excessive temperatures. Exposure to fire or temperatures above 100°C may cause an explosion.

### Safety instructions for the battery pack

- Do not dismantle, open, smash or burn the battery pack.
- Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
- Do not short-circuit the battery pack. There is a risk of explosion.
- Only use the battery pack with compatible products from the manufacturer.
- If operating time has become significantly shorter, stop operating the tool and install a new battery.

**CAUTION!** Use only genuine batteries. Using non-genuine batteries or batteries that have been modified or altered may cause the battery to explode, resulting in fire, injury, and damage.

### Tips for maximum battery life

- Charge the battery before it is completely depleted. Always stop using the tool and charge the battery when you notice a decrease in the tool's power.
- Never recharge a fully charged battery. Overcharging reduces the battery's service life.
- Charge the battery at room temperature 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Allow a hot battery to cool before charging.
- When not in use, remove the battery from the tool or charger.
- Charge the battery if it is not used for a long period of time (more than six months).

### Service

- Have the power tool serviced by the manufacturer or by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never attempt to repair damaged battery packs on your own. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service technicians.

## TECHNICAL DATA

Voltage	42 V (21+21) (Li-ion)	Tool Weight (SOLO)	3.8 kg
Motor Type	Brushless	Chain lubrication	Yes
Blade length	40 cm (16")	Includes	2 Batteries , 4A Dual fast-charger ,Bar and chain, 2-speed selector switch, chain tensioner
Chain - Guides/Links:	1.1 mm - 57, 3/8 LP"		
Chain Speed	15/25 m/s		
Battery	2x 4.0 Ah		

\* For further instructions on the use and protection of chargers and batteries, refer to pages 74, 88.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

### Safety instructions for chainsaws

- Keep all parts of your body away from the chainsaw chain when it is in operation. Before starting the chainsaw, make sure that the chain is not in contact with anything. A moment of inattention while using a chainsaw can cause your clothing or body to become entangled in the chainsaw chain.
- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw with your hands reversed increases the risk of injury.
- Only hold the power tool by the insulated surfaces of the handles, as the chainsaw chain may come into contact with hidden power cables. Contact between the chainsaw chain and a live wire can cause the metal parts to become energized and result in electric shock.
- Wear protective goggles and ear protection. The use of personal protective equipment is mandatory. This will reduce the risk of injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- Do not use a chainsaw when you are in a tree. Using a chainsaw in a tree can cause injury.
- Always maintain a stable position and only operate the chainsaw when standing on a stable, secure, and level surface. Slippery or unstable surfaces, such as ladders, can cause you to lose your balance or control of the chainsaw.
- When cutting a branch that is under tension, be aware of kickback. The branch may strike the operator and/or throw the chainsaw.
- Be especially careful when cutting bushes and saplings. Thin material can get caught in the chain of the chainsaw and be thrown toward you or cause you to lose your balance.
- Carry the chainsaw by the front handle with the chainsaw switched off and away from your body. Always put the blade cover on when transporting or storing the chainsaw. Proper handling of the chainsaw will reduce the chance of accidental contact with the moving chain.
- Follow the instructions for lubricating, tensioning the chain, and changing parts. A chain that is not properly tensioned or lubricated can either break or increase the likelihood of kickback.
- Keep the handles dry, clean, and free of oil and grease. Oily, greasy handles are slippery and cause loss of control.
- Only cut wood. Do not use the chainsaw for purposes for which it is not intended. For example: do not use the chainsaw to cut plastic, masonry, or building materials that are not wood. Using the chainsaw for tasks other than those for which it is intended can lead to dangerous situations.

## Causes and prevention of kickback

- Beware of kickback! Be aware of kickback during operation. There is a risk of injury. You can avoid kickback by being careful and using the correct sawing technique.
- Kickback can occur when the tip or edge of the blade touches an object or when the wood presses and tightens the chain during cutting.
- In some cases, contact with the tip can cause a sudden kickback, throwing the blade upward and backward toward the operator.
- Any of these reactions can cause you to lose control of the chainsaw, resulting in can cause serious injury. Do not rely solely on the safety devices built into your machine. As a chainsaw user, you must take various measures to avoid accidents or injuries when performing cutting tasks.
- Kickback is the result of improper use of the tool and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking the appropriate precautions listed below:
- Hold the chainsaw firmly, with your thumbs and fingers wrapped around the handles, with both hands on the chainsaw, and position your body and arm so that you can resist the kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator if the appropriate precautions are taken:
  - Do not let go of the chainsaw.
  - Do not overextend yourself and do not cut above shoulder height. This helps to avoid accidental contact with the tip of the blade and allows better control of the chainsaw in unpredictable situations.
  - Only use replacement blades and chains from the same manufacturer.
  - Unsuitable replacements may cause the chain to break and/or kick back.
  - Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the chainsaw chain. Reducing the height of the depth gauge can lead to increased kickback.

## Additional safety instructions

- Carefully follow the maintenance, inspection, and service instructions contained in this manual.
- Damaged protective components and parts must be repaired or replaced, unless otherwise specified in this manual.
- Beginners are advised to practice using this machine.
- When cutting on slopes, always stand on the area above the stump.
- To maintain complete control during cutting, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip. Make sure that the chain of the chainsaw does not touch the ground. After completing the cut, wait until the electric chainsaw has stopped before removing it. Always turn off the electric chainsaw motor before changing tasks.
- You must remove soil, stones, loose bark, nails, staples, and wires from the wood.
- Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer. This may cause electric shock or fire.

## Residual risks

Even if you handle and use this power tool correctly, certain risks remain. Due to its construction and design, this power tool may present the following hazards:

- Cuts
- Hearing damage if you work without hearing protection.
- Damage to your health caused by vibration of your hands and arms during operation of the machine for longer periods of time or if the machine is not held or maintained correctly.

### WARNING!

- During operation, this power tool generates an electromagnetic field which, under certain conditions, may affect the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult their physician and the manufacturer of the medical implant before using this machine.
- Follow the safety instructions regarding charging and proper use as described in this manual.

## Assembly

- Always wear protective gloves when working with the chainsaw and use only genuine replacement parts.
- Before starting the electric chainsaw, you must:
  - adjust the chain tension,
  - fill the chain oil,
  - charge and insert both batteries
  - check the function of the chain brake and the automatic oil pump.

## Placing the chain and guide bar

- Switch off the machine and remove the battery before carrying out any maintenance work.
- Place the chainsaw on a flat surface.
- Turn the fastening screw counterclockwise to remove the chain sprocket cover.
- Extend the chain with the cutters to the right. Use the graphic symbol on the bar or under the chain sprocket as a guide for aligning the chain.
- Place the chain in the groove of the bar guide. To install the bar, lift it at an angle of approximately 45 degrees. This will make it easier to reinstall the chain on the sprocket. This will also make it easier to replace the chain.
- Align the guide bar and chain assembly with the pin. When the pin is in the recess with the guide bar, they are correctly positioned. It is normal for the chain to be loose.
- Put the sprocket cover back on. The chain tensioner pin inside the sprocket cover should be inserted into the hole in the chain tensioner pin.
- Tighten the chain by turning the quick chain tensioning system screw to the right.
- Tighten the fastening screw.

### NOTE!

- The chainsaw has an automatic lubrication system.
- Note that even after use, automatic lubrication continues, so oil may leak if stored on its side or with the head facing down. This is a normal process due to the necessary vent opening at the top of the reservoir.
- Where there is oil, smoke or discoloration of the blade appears.
- The chainsaw is equipped with an automatic lubrication system. As soon as the engine accelerates, the oil also flows faster to the chain.
- **Turn off the machine and remove the battery before performing any maintenance work.**

## Filling chain oil

- Check the oil level regularly and top up with oil whenever necessary.
- Use organic oil. This product contains additives that reduce wear and tear and do not damage the pump system.
- You can use chain lubricant with a low content of adhesion additives.
- Empty the oil container before long periods (6-8 weeks) of non-use:
  - Unscrew the oil filler cap and fill with chain oil.
  - Wipe up any spilled oil and screw the cap back on.
  - Always turn off the device and allow the motor to cool before filling with chain oil. There is a risk of fire if oil overflows.

## Removing/inserting the rechargeable battery

- To insert the batteries into the machine, push the batteries along the guides located on the machine body. You will hear them click into place with a distinctive sound (click).
- To remove the batteries from the machine, press the release button on top of the batteries and pull the batteries out.

## Operation

- Only start the chainsaw when the blade, chain, and chain sprocket cover are correctly assembled.
- Make sure you are standing on firm ground.
- Before starting, make sure that the electric chainsaw does not come into contact with any objects.

**CAUTION!** The chainsaw has an automatic lubrication system.

## Activation

- The machine can only be used with both batteries.
- Insert the batteries into the machine.
- Press the On/Off button. The LEDs on the control panel will light up.
- Check before starting:
  - whether there is sufficient chain oil in the container and, if necessary, top up with chain oil
  - the charge level of the batteries
- Release the chain brake by moving the brake lever backwards towards the front handle. If you do not release the chain brake, a warning will appear on the control panel.
- Hold the chainsaw firmly with both hands, with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Your thumb and fingers should grip the handles firmly.
- To activate, activate the activation block with your right thumb and then press the On/Off switch; the chainsaw will start running. Release the activation block again.
- The chainsaw switches off when you release the On/Off switch again. Continuous operation is not possible.

## Battery charge level indicator and speed control

- Press the On/Off button.
- The LEDs on the control panel light up.
- The battery charge level is indicated by the corresponding LEDs on the battery charge level indicator lighting up:
  - **3 LEDs light up** (red, orange, and green): The battery is fully charged
  - **2 LEDs light up** (red and orange): The battery is partially charged
  - **1 LED lights up** (red): The battery needs to be charged
- Press the speed selector to select the appropriate speed:
  - **1** normal (speed 15 m/s)
  - **2** high speed (25 m/s)
  - **AUTO** automatic speed adjustment depending on the cutting mode

## Checking the chain brake

**WARNING!** The engine cannot be started if the chain brake is engaged. Do not use the chain brake to start or stop the chainsaw.

- Place the chainsaw on a stable, flat surface. It must not come into contact with other objects.
- Make sure that the chain brake is released, i.e. that the chain brake lever has been pulled back towards the front handle.
- Hold the chainsaw firmly with both hands, with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Your thumb and fingers should be firmly wrapped around the handles.
- Start the chainsaw.
- With the engine running, activate the chain brake lever with your left hand. A warning sound will be heard and the chain should stop abruptly.
- Once the chain brake is working properly, press the On/Off switch and pull back the chain brake. If the chain brake is not working properly, do not use the chainsaw. A loose chain poses a risk of injury. Contact a qualified Service Center for repair.

## Checking the automatic lubrication system

- Check the oil level and the automatic oil system before starting any work.
- Turn on the chainsaw and hold it above a light background. The chainsaw should not touch the ground.
- If there are visible traces of oil, the chainsaw will run without problems.
- If there are no visible traces of oil, clean the oil channels or have them repaired by a qualified service center.
- Clean the oil channels of the guide bar to ensure uninterrupted, automatic lubrication of the chainsaw chain during operation.

## Changing the guide bar

- Switch off the machine and remove the batteries.
- Place the chainsaw on a flat surface.
- Turn the fastening screw and the quick chain tensioning screw counterclockwise to loosen the chain tension and remove the chain sprocket cover.
- Remove the guide bar and chain. To remove the guide bar, lift the machine at an angle of approximately 45 degrees. This will make it easier to remove the chain from the sprocket.
- Replace the blade and install the blade and chain as described in this manual.
- Refer to the section "Placing the chain and guide bar" to learn how to tension the chainsaw chain.

## Sawing techniques

### General

- Observe noise protection regulations and local regulations when cutting wood.
- Observe noise protection regulations and local regulations when cutting timber. Local requirements may vary from country to country.
- Mud, stones, loose bark, nails, staples, and wires must be removed from the tree.
- When working on a slope, always stand on the uphill side of the tree trunk.
- To maintain control at the moment of "cutting," reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the chainsaw.
- After completing the cut, wait until the chainsaw has stopped running before moving it.
- Always turn off the chainsaw engine before moving from one tree to another.
- Apply the chain brake for each cut.
- You have better control when sawing with the underside of the blade rather than the top.
- The chain must not come into contact with the ground or any other object during cutting or after cutting is complete.
- Make sure that the chain does not get stuck in the wood. Do not allow the tree trunk to break or split.
- Also observe the precautions against kickback (see safety notes).

## MAINTENANCE & CLEANING

- Maintenance and cleaning work must always be carried out with the engine switched off and the batteries removed. Risk of injury!
- Only use genuine replacement parts.
- Allow the machine to cool down before performing any maintenance or cleaning work. Risk of burns!
- Wear cut-resistant gloves when handling the chain or blade. Risk of cuts!
- Switch off the machine and remove the batteries before performing any maintenance work.

### Cleaning

- Clean the machine thoroughly after each use. This will extend the life of the machine and prevent accidents.
- Keep the handles free of gasoline, oil, or grease. Clean the handles, if necessary, with a damp cloth soaked in soap. Do not use solvents or gasoline for cleaning!
- Clean the chain after each use. Use a brush or cloth for this. Do not use liquids to clean the chain. After cleaning, lightly oil the chain with chain oil.
- Clean the ventilation openings and surfaces of the machine with a brush or dry cloth. Do not use liquids to clean the openings.
- As each chainsaw is checked during production and tested with oil, a small amount of residue may remain in the container despite draining, which may slightly stain the housing with oil during transport. Clean the housing with a cloth.

## Maintenance intervals

- Perform the maintenance tasks listed in the table below regularly.
- Regular maintenance of your chainsaw will extend its service life.
- In addition, you will achieve optimum cutting performance and avoid accidents.

Machine component	Action	Before each use	After 10 hours of operation
Chain brake component	Check, replace if necessary	•	
Chain sprocket	Check for wear/indentations, replace if necessary	•	
Chain	Check oil, add or replace if necessary	•	
Guide bar	Check, clean and lubricate	•	
Guide bar	Turn		•
Automatic lubrication system	Check, clean oil holes if necessary	•	

## Lubricating the chain

- Clean and lubricate the chain regularly.
- This will keep the chain sharp and ensure optimal machine performance. Remove the batteries and wear cut-resistant gloves when working with the chain or blade.
- Lubricate the chain after cleaning, after 10 hours of use, or at least once a week, whichever comes first.
- Before lubricating, the guide bar should be thoroughly cleaned, especially the teeth. Use a brush and a dry cloth for this.
- Lubricate the individual teeth of the chain using a precision oil suction gun (available from specialist retailers).
- Apply drops of oil to the teeth and tooth tips of the chain.

## Sharpening the chain

- A chain that has not been sharpened properly increases the risk of kickback!
- Wear cut-resistant gloves when handling the chain or blade.
- A sharpened chain guarantees optimum cutting performance. It cuts through wood effortlessly.
- A chain is worn if you have to press the cutting tool into the wood.
- If the chain is very worn, it will only produce sawdust.
- The cutting parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiter. The vertical distance between these two elements determines the cutting depth.
  - When sharpening the cutting teeth, the following values must be taken into account:
    - Cutting angle
    - Chest angle
    - Tip angle
    - Cutting depth
    - Round file diameter (4.0 mm)
- Deviations from the measured cutting geometry data can lead to an increase in the kickback of the machine. Increased risk of accident!
- Special tools are required for sharpening the chain, which ensure that the cutting edges are sharpened at the correct angle and depth. For inexperienced chainsaw users, we recommend having the chainsaw chain sharpened by a specialist or a specialist workshop. If you feel confident about sharpening the chain yourself, you can purchase the special tools from specialist retailers.

1. Remove the chain The chain must be taut to ensure proper sharpening.
2. A file with a diameter of approximately 4.0 mm is required for sharpening.

- Different diameters can damage the chain and may lead to danger during work!
- Sharpen only from the inside out.
- Guide the file from the inside of the teeth to the outside. Lift the file when you pull it back.
- First sharpen the teeth on one side. Turn the chainsaw over and sharpen the teeth on the other side.
- The chain is worn and must be replaced with a new chain if only about 4 mm of the teeth remain.
- After sharpening, all cutting teeth must be of the same length and width.
- After every third sharpening, the sharpening depth (depth limiter) must be checked and the height adjusted using a flat file. The depth limiter must be set to approximately 0.65 mm behind the cutting tooth.

### Adjust the chain tension

- Switch off the machine and remove the batteries.
- Check the chain tension regularly and adjust it as often as possible. When the chain is tensioned with 9 N (approx. 1 kg), the gap between the chain and the bar should not exceed 2 mm.

### Placing a new chain

- In the case of a new chain, the tensioning force decreases after a certain period of time. Therefore, you must readjust the chain after the first few cuts and at the latest after 10 minutes of sawing.
- Never fit a new chain to a worn sprocket or a damaged or worn guide bar. The chain may jump off or break, causing serious injury.
- Before changing the chain, the nut on the rail must be cleaned of dirt, as dirt deposits can cause the chain to slip off the rail. Deposits can also absorb the chain oil.
- As a result, the chain oil will not reach or only a small amount will reach the bottom of the rail, and lubrication will be reduced.

### Tensioning the chain

- Regularly tightening the saw chain ensures user safety and reduces and/or prevents wear and damage to the chain.
- Before starting work and at intervals of approximately 10 minutes, we recommend that the user checks the chain tension and corrects it if necessary.
- The chain heats up during saw operation and thus expands slightly. This “expansion” is to be expected, especially with newer chains.
- Do not retighten or change the chain when it is hot, as it will shrink slightly once it has cooled down. Failure to do so may result in damage to the guide bar or motor, as the chain is now too tight on the saw. Tensioning and lubricating the chain has a significant effect on the service life of the chain.

### Blade maintenance

- Wear cut-resistant gloves when handling the chain or blade.
- Turn off the device and remove the battery before performing any maintenance work.
- Remove the chain sprocket cover, chain and bar.
- Check the bar for wear.
- Remove burrs and straighten the drive surfaces with a flat file.
- Clean the oil passages in the guide bar to ensure uninterrupted, automatic lubrication of the saw chain during operation.
- Replace the guide bar, saw chain, and sprocket cover and tighten the saw.
- With the oil nozzles in good condition and the oil regulator properly adjusted, the chain will spray a little oil after starting.

### Turn the guide bar around

- Use cut-resistant gloves when handling the chain or blade.
- The blade should be turned regularly after approximately 10 hours of operation to ensure even wear.
- Switch off the device and remove the batteries before performing any maintenance work.
- Remove the chain sprocket cover, chain, and bar.
- Turn the bar around its horizontal axis and place it with the chain.
- During this process, make sure that the chain is rotating in the correct direction.
- Use the graphic symbol under the chain sprocket as a guide for aligning the chain when rotating the bar. The direction of movement shown on the blade no longer applies.

## Storage

- Clean the equipment before storing it.
- Empty the oil container before long periods of non-use. Dispose of used oil in an environmentally friendly manner.
- Put the blade guard on.
- Store the machine in a dry place, out of reach of children.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The chain does not move	The battery is empty or has not been installed	Check the charge level and, if necessary, have it repaired by a qualified Service Center
	Defective On/Off switch	Repair by a qualified Service Center
	Defective motor	Repair by a qualified Service Center
The chain does not rotate and a warning sound is heard	The chain brake is blocking the chain	Check the chain brake. You may need to release the chain brake.
Poor cutting performance	The chain is not installed correctly	Position the chain correctly
	The chain is worn	Sharpen the teeth or fit a new chain
	The chain tension is insufficient	Check the chain tension
The chainsaw is difficult to operate, the chain comes off	The chain tension is insufficient	Check the chain tension
The chain heats up, smoke is produced during cutting, the rail discolors	Insufficient chain lubrication	Check the oil level and, if necessary, top up with chain oil, check the automatic lubrication system and, if necessary, clean the oil outlet pipe or have it repaired by a specialist Service Center.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## SIMBOLI DI SICUREZZA

 <p>Indossare protezioni per gli occhi, protezioni acustiche e un casco di sicurezza</p>	 <p>Indossare guanti protettivi</p>	 <p>Indossare calzature di sicurezza antiscivolo</p>
 <p>Rischio di lesioni dovute a oggetti proiettati</p>	 <p>Tenere le persone estranee a distanza di sicurezza dall'area di lavoro</p>	 <p>Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità</p>
 <p>Assicurarsi che la lama e tutte le parti mobili siano fermate prima di riparare o ispezionare la macchina.</p>	 <p>Dopo l'arresto della macchina, la lama continuerà a ruotare per un breve periodo. Assicurarsi che la lama si sia arrestata completamente prima di spostare la macchina.</p>	 <p>Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzatura di taglio. Rischio di lesioni.</p>

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.**

## Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie o ingombre potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o vapori infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero generare scintille che potrebbero incendiare i gas o i vapori.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'utensile elettrico.

## Sicurezza elettrica

- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti collegati a terra o con messa a terra, come radiatori, tubi, fornelli e frigoriferi. Se il corpo è collegato a terra o con messa a terra, sussiste un rischio elevato di scossa elettrica.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'acqua che penetra in un utensile elettrico può aumentare il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## Sicurezza personale

- Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico se ci si sente stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. Dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, protezioni acustiche, scarpe antiscivolo o caschi protettivi, utilizzati in condizioni adeguate, riducono il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione di spegnimento

prima di collegare la batteria imballare, sollevare o trasportare l'utensile elettrico. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o collegare utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione può causare incidenti.

- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave di regolazione o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e un appoggio adeguato. Ciò consente all'operatore di avere un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare abiti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono disponibili dispositivi per collegare l'utensile a un sistema di aspirazione della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso dell'utensile con un sistema di aspirazione della polvere collegato può ridurre i rischi legati alla polvere.

### Uso e cura degli utensili a batteria

- Ricaricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie utilizzato per ricaricare batterie non idonee può creare un rischio di incendio.
- Utilizzare l'utensile elettrico solo con i pacchi batteria specificatamente designati. L'uso di altri pacchi batteria può creare un rischio di lesioni e incendio.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento tra i due terminali. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate potrebbero non funzionare come previsto, causando incendi o esplosioni.
- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 100 °C può causare un'esplosione.

### Istruzioni di sicurezza per la batteria

- Non smontare, aprire, rompere o bruciare la batteria.
- Proteggere la batteria dal calore (ad es. dall'esposizione prolungata alla luce solare intensa), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione.
- Non cortocircuitare la batteria. Esiste il rischio di esplosione.
- Utilizzare la batteria solo con prodotti compatibili del produttore.
- Se il tempo di funzionamento si è ridotto in modo significativo, interrompere l'uso dell'utensile e installare una nuova batteria.

**ATTENZIONE!** Utilizzare solo batterie originali. L'uso di batterie non originali o modificate può causare l'esplosione della batteria, con conseguente incendio, lesioni e danni.

### Consigli per la massima durata della batteria

- Caricare la batteria prima che sia completamente scarica. Interrompere sempre l'uso dell'utensile e ricaricare la batteria quando si nota una diminuzione della potenza dell'utensile.
- Non ricaricare mai una batteria completamente carica. Il sovraccarico riduce la durata della batteria.
- Caricare la batteria a temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C (50 °F - 104 °F). Lasciare raffreddare una batteria calda prima di ricaricarla.
- Quando non viene utilizzata, rimuovere la batteria dall'utensile o dal caricabatterie per garantirne la massima durata.
- Caricare la batteria se non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo (più di sei mesi).

### Servizio

- Far riparare l'utensile elettrico dal produttore o da personale di assistenza qualificato, utilizzando solo ricambi identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- Non tentare mai di riparare autonomamente i pacchi batteria danneggiati. La riparazione dei pacchi batteria deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da tecnici di assistenza autorizzati.

## DATI TECNICI

Tensione	42 V (21+21) (Li-ion)	Peso dell'utensile (SOLO)	3,8 kg
Tipo di motore	Senza spazzole	Lubrificazione catena	Sì
Lunghezza lama	40 cm (16")	Include	2 batterie, caricabatterie rapido doppio 4A, barra e catena, selettore a 2 velocità, tendicaten
Catena - Guide/Maglie	1,1 mm - 57, 3/8 LP"		
Velocità catena	15/25 m/s		
Batteria	2x 4,0 Ah		

\* Per ulteriori istruzioni sull'uso e la protezione dei caricabatterie e delle batterie, consultare le pagine 77 e 88.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Istruzioni di sicurezza per motoseghe

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della motosega quando è in funzione. Prima di avviare la motosega, assicurarsi che la catena non sia a contatto con nulla. Un momento di disattenzione durante l'uso della motosega può causare l'impigliamento degli indumenti o del corpo nella catena della motosega.
- Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Tenere la motosega con le mani invertite aumenta il rischio di lesioni.
- Tenere l'utensile elettrico solo dalle superfici isolate delle impugnature, poiché la catena della motosega potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto tra la catena della motosega e un cavo sotto tensione può causare la carica delle parti metalliche e provocare scosse elettriche.
- Indossare occhiali protettivi e protezioni per le orecchie. L'uso di dispositivi di protezione individuale è obbligatorio. Ciò ridurrà il rischio di lesioni causate da detriti volanti o dal contatto accidentale con la catena della motosega.
- Non utilizzare la motosega quando ci si trova su un albero. L'uso della motosega su un albero può causare lesioni.
- Mantenete sempre una posizione stabile e utilizzate la motosega solo quando vi trovate su una superficie stabile, sicura e piana. Le superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita di equilibrio o il controllo della motosega.
- Quando si taglia un ramo sotto tensione, prestare attenzione al contraccolpo. Il ramo potrebbe colpire l'operatore e/o far cadere la motosega.
- Prestare particolare attenzione durante il taglio di cespugli e alberelli. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della motosega ed essere proiettato verso di voi o causare la perdita di equilibrio.
- Trasportare la motosega tenendola per la maniglia anteriore con il motore spento e lontano dal corpo. Indossare sempre il coprilama durante il trasporto o lo stoccaggio della motosega. Una corretta manipolazione della motosega riduce il rischio di contatto accidentale con la catena in movimento.
- Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensionatura della catena e la sostituzione delle parti. Una catena non correttamente tensionata o lubrificata può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpi.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature oleose e unte sono scivolose e causano la perdita di controllo.
- Tagliare solo legno. Non utilizzare la motosega per scopi diversi da quelli previsti. Ad esempio: non utilizzare la motosega per tagliare plastica, muratura o materiali da costruzione che non siano legno. L'utilizzo della motosega per compiti diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose.

## Cause e prevenzione del contraccolpo

- Attenzione al contraccolpo! Prestare attenzione al contraccolpo durante il funzionamento. Esiste il rischio di lesioni. È possibile evitare il contraccolpo prestando attenzione e utilizzando la tecnica di taglio corretta.
- Il contraccolpo può verificarsi quando la punta o il bordo della lama tocca un oggetto o quando il legno preme e stringe la catena durante il taglio.
- In alcuni casi, il contatto con la punta può causare un contraccolpo improvviso, proiettando la lama verso l'alto e all'indietro in direzione dell'operatore.
- Qualsiasi di queste reazioni può causare la perdita di controllo della motosega, con conseguenti lesioni gravi. Non affidatevi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella vostra macchina. In qualità di utilizzatori di motoseghe, dovete adottare varie misure per evitare incidenti o lesioni durante l'esecuzione di lavori di taglio.
- Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio dell'utensile e/o di procedure o condizioni operative errate e può essere evitato adottando le precauzioni appropriate elencate di seguito:
- Tenere saldamente la motosega, con i pollici e le dita avvolti attorno alle impugnature, con entrambe le mani sulla motosega, e posizionare il corpo e il braccio in modo da poter resistere alle forze di contraccolpo. Le forze di contraccolpo possono essere controllate dall'operatore se vengono prese le precauzioni appropriate:
  - Non lasciare andare la motosega.
  - Non sforzarsi eccessivamente e non tagliare sopra l'altezza delle spalle. Ciò aiuta a evitare il contatto accidentale con la punta della lama e consente un migliore controllo della motosega in situazioni imprevedibili.
  - Utilizzare solo lame e catene di ricambio dello stesso produttore.
  - Sostituzioni inadeguate possono causare la rottura della catena e/o il contraccolpo.
  - Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della motosega. La riduzione dell'altezza del calibro di profondità può causare un aumento del contraccolpo.

## Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- Seguire attentamente le istruzioni di manutenzione, ispezione e assistenza contenute nel presente manuale.
- I componenti e le parti di protezione danneggiati devono essere riparati o sostituiti, salvo diversamente specificato nel presente manuale.
- Si consiglia ai principianti di fare pratica con l'uso di questa macchina.
- Quando si taglia su pendii, stare sempre in piedi sull'area sopra il ceppo.
- Per mantenere il controllo completo durante il taglio, ridurre la pressione alla fine del taglio senza allentare la presa. Assicurarsi che la catena della motosega non tocchi il suolo. Dopo aver completato il taglio, attendere che la motosega elettrica si sia arrestata prima di rimuoverla. Spegnerne sempre il motore della motosega elettrica prima di cambiare attività.
- È necessario rimuovere dal legno terra, pietre, corteccia staccata, chiodi, graffette e fili metallici.
- Non utilizzare accessori non raccomandati dal produttore. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

## Rischi residui

Anche se si maneggia e si utilizza correttamente questo elettroutensile, permangono alcuni rischi. A causa della sua costruzione e del suo design, questo elettroutensile può presentare i seguenti pericoli:

- Tagli
- Danni all'udito se si lavora senza protezioni acustiche.
- Danni alla salute causati dalle vibrazioni alle mani e alle braccia durante l'uso prolungato della macchina o se la macchina non viene impugnata o mantenuta correttamente.

### ATTENZIONE!

- Durante il funzionamento, questo utensile elettrico genera un campo elettromagnetico che, in determinate condizioni, può influire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questa macchina.
- Seguire le istruzioni di sicurezza relative alla ricarica e all'uso corretto descritte nel presente manuale.

## Montaggio

- Indossare sempre guanti protettivi quando si lavora con la motosega e utilizzare solo ricambi originali.
- Prima di avviare la motosega elettrica, è necessario:
  - regolare la tensione della catena,
  - riempire l'olio della catena,
  - caricare e inserire entrambe le batterie
  - controllare il funzionamento del freno catena e della pompa dell'olio automatica.

## Posizionamento della catena e della barra di guida

- Spegnerne la macchina e rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.
- Posizionare la motosega su una superficie piana.
- Ruotare le vite di fissaggio in senso antiorario per rimuovere il coperchio del pignone della catena.
- Allungare la catena con le pinze verso destra. Utilizzare il simbolo grafico sulla barra o sotto il pignone della catena come guida per allineare la catena.
- Posizionare la catena nella scanalatura della guida della barra. Per installare la barra, sollevarla con un angolo di circa 45 gradi. Ciò faciliterà il reinserimento della catena sul pignone. Ciò faciliterà anche la sostituzione della catena.
- Allineare la barra di guida e il gruppo catena con il perno. Quando il perno si trova nella cavità con la barra di guida, sono posizionati correttamente. È normale che la catena sia allentata.
- Rimontare il coperchio del pignone. Il perno del tendicatena all'interno del coperchio del pignone deve essere inserito nel foro del perno del tendicatena.
- Tendere la catena ruotando verso destra la vite del sistema di tensionamento rapido della catena.
- Serrare le vite di fissaggio.

### NOTA!

- La motosega è dotata di un sistema di lubrificazione automatico.
- Si noti che anche dopo l'uso, la lubrificazione automatica continua, quindi l'olio potrebbe fuoriuscire se conservato su un lato o con la testa rivolta verso il basso. Si tratta di un processo normale dovuto alla necessaria apertura di sfogo nella parte superiore del serbatoio.
- In presenza di olio, si nota la comparsa di fumo o scolorimento della lama.
- La motosega è dotata di un sistema di lubrificazione automatico. Non appena il motore accelera, anche l'olio scorre più velocemente verso la catena.
- Spegnerne la macchina e rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

## Rifornimento dell'olio per catene

- Controllare regolarmente il livello dell'olio e rabboccare quando necessario.
- Utilizzare olio biologico. Questo prodotto contiene additivi che riducono l'usura e non danneggiano il sistema di pompaggio.
- È possibile utilizzare lubrificante per catene a basso contenuto di additivi adesivi.
- Svuotare il contenitore dell'olio prima di lunghi periodi (6-8 settimane) di inutilizzo:
  - Svitare il tappo di riempimento dell'olio e riempire con olio per catene.
  - Pulire l'olio versato e riavvitare il tappo.
  - Spegnerne sempre il dispositivo e lasciare raffreddare il motore prima di riempirlo con olio per catene. Se l'olio trabocca, sussiste il rischio di incendio.

## Rimozione/inserimento della batteria ricaricabile

- Per inserire le batterie nella macchina, spingerle lungo le guide situate sul corpo della macchina. Si sentirà un clic distintivo quando saranno inserite correttamente.
- Per rimuovere le batterie dalla macchina, premere il pulsante di sgancio situato sulla parte superiore delle batterie ed estrarle.

## Funzionamento

- Avviare la motosega solo quando la lama, la catena e il copricatena sono montati correttamente.
- Assicurarsi di trovarsi su un terreno stabile.
- Prima dell'avvio, assicurarsi che la motosega elettrica non entri in contatto con alcun oggetto.

**ATTENZIONE!** La motosega è dotata di un sistema di lubrificazione automatico.

## Attivazione

- La macchina può essere utilizzata solo con entrambe le batterie.
- Inserire le batterie nella macchina.
- Premere il pulsante On/Off. I LED sul pannello di controllo si accenderanno.
- Controllare prima dell'avvio:
  - se nel contenitore è presente una quantità sufficiente di olio per catene e, se necessario, rabboccare con olio per catene
  - il livello di carica delle batterie
- Rilasciare il freno della catena spostando la leva del freno all'indietro verso l'impugnatura anteriore. Se non si rilascia il freno della catena, sul pannello di controllo apparirà un avviso.
- Tenere saldamente la motosega con entrambe le mani, con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature.
- Per attivare la motosega, attivare il blocco di attivazione con il pollice destro e quindi premere l'interruttore On/Off; la motosega inizierà a funzionare. Rilasciare nuovamente il blocco di attivazione.
- La motosega si spegne quando si rilascia nuovamente l'interruttore On/Off. Non è possibile un funzionamento continuo.

## Indicatore del livello di carica della batteria e controllo della velocità

- Premere il pulsante On/Off.
- I LED sul pannello di controllo si accendono.
- Il livello di carica della batteria è indicato dall'accensione dei LED corrispondenti sull'indicatore di livello di carica della batteria:
  - **3 LED si accendono (rosso, arancione e verde): la batteria è completamente carica**
  - **2 LED accesi (rosso e arancione): la batteria è parzialmente carica**
  - **1 LED si accende (rosso): la batteria deve essere ricaricata**
- Premere il selettore di velocità per selezionare la velocità appropriata:
  - **1 normale (velocità 15 m/s)**
  - **2 velocità elevate (25 m/s)**
  - **AUTO** regolazione automatica della velocità in base alla modalità di taglio

## Controllo del freno catena

**ATTENZIONE!** Il motore non può essere avviato se il freno catena è inserito. Non utilizzare il freno catena per avviare o arrestare la motosega.

- Posizionare la motosega su una superficie stabile e piana. Non deve entrare in contatto con altri oggetti.
- Assicurarsi che il freno catena sia disinnestato, ovvero che la leva del freno catena sia stata tirata indietro verso l'impugnatura anteriore.
- Tenete saldamente la motosega con entrambe le mani, con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore. Il pollice e le dita devono avvolgere saldamente le impugnature.
- Avviare la motosega.
- Con il motore in funzione, attivare la leva del freno catena con la mano sinistra. Si sentirà un segnale acustico di avvertimento e la catena dovrebbe arrestarsi bruscamente.
- Una volta verificato il corretto funzionamento del freno catena, premere l'interruttore On/Off e tirare indietro il freno catena. Se il freno catena non funziona correttamente, non utilizzare la motosega. Una catena allentata comporta il rischio di lesioni. Rivolgersi a un centro di assistenza qualificato per la riparazione.

## Controllo del sistema di lubrificazione automatica

- Controllare il livello dell'olio e il sistema di lubrificazione automatico prima di iniziare qualsiasi lavoro.
- Accendere la motosega e tenerla sopra uno sfondo chiaro. La motosega non deve toccare il suolo.
- Se sono visibili tracce di olio, la motosega funzionerà senza problemi.
- Se non sono visibili tracce di olio, pulire i canali dell'olio o farli riparare da un centro di assistenza qualificato.
- Pulire i canali dell'olio della barra di guida per garantire una lubrificazione automatica e ininterrotta della catena della motosega durante il funzionamento.

## Sostituzione della barra di guida

- Spegnerla la macchina e rimuovere le batterie.
- Appoggiare la motosega su una superficie piana.
- Ruotare la vite di fissaggio e la vite di tensionamento rapido della catena in senso antiorario per allentare la tensione della catena e rimuovere il coperchio del pignone.
- Rimuovere la barra di guida e la catena. Per rimuovere la barra di guida, sollevare la macchina con un angolo di circa 45 gradi. In questo modo sarà più facile rimuovere la catena dal pignone.
- Sostituire la lama e installare la lama e la catena come descritto in questo manuale.
- Consultare la sezione "Posizionamento della catena e della barra di guida" per imparare a tensionare la catena della motosega.

## Tecniche di taglio

### Informazioni generali

- Durante il taglio del legno, rispettare le norme antirumore e le normative locali.
- Rispettare le norme antirumore e le normative locali durante il taglio del legname. I requisiti locali possono variare da paese a paese.
- Fango, pietre, corteccia staccata, chiodi, graffette e fili metallici devono essere rimossi dall'albero.
- Quando si lavora su un pendio, stare sempre sul lato a monte del tronco dell'albero.
- Per mantenere il controllo al momento del "taglio", ridurre la pressione alla fine del taglio senza allentare la presa sulla motosega.
- Dopo aver completato il taglio, attendere che la motosega abbia smesso di funzionare prima di spostarla.
- Spegnerla sempre il motore della motosega prima di passare da un albero all'altro.
- Applicare il freno della catena per ogni taglio.
- Si ottiene un controllo migliore quando si sega con la parte inferiore della lama piuttosto che con quella superiore.
- La catena non deve entrare in contatto con il terreno o con altri oggetti durante il taglio o dopo averlo completato.
- Assicurarsi che la catena non rimanga incastrata nel legno. Non lasciare che il tronco dell'albero si spezzi o si spacchi.
- Osservare anche le precauzioni contro il contraccolpo (vedere le note di sicurezza).

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- I lavori di manutenzione e pulizia devono essere sempre eseguiti con il motore spento e le batterie rimosse. Pericolo di lesioni!
- Utilizzare solo ricambi originali.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia. Pericolo di ustioni!
- Indossare guanti resistenti al taglio quando si maneggia la catena o la lama. Pericolo di tagli!
- Spegnerla la macchina e rimuovere le batterie prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

### Pulizia

- Pulire accuratamente la macchina dopo ogni utilizzo. Ciò prolungherà la durata della macchina e previene incidenti.
- Tenere le maniglie libere da benzina, olio o grasso. Se necessario, pulire le maniglie con un panno umido imbevuto di sapone. Non utilizzare solventi o benzina per la pulizia!
- Pulire la catena dopo ogni utilizzo. Utilizzare una spazzola o un panno. Non utilizzare liquidi per pulire la catena. Dopo la pulizia, lubrificare leggermente la catena con olio per catene.

- Pulire le aperture di ventilazione e le superfici della macchina con una spazzola o un panno asciutto. Non utilizzare liquidi per pulire le aperture.
- Poiché ogni motosega viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel contenitore potrebbe rimanere una piccola quantità di residuo che potrebbe macchiare leggermente l'alloggiamento con olio durante il trasporto. Pulire l'alloggiamento con un panno.

### Intervalli di manutenzione

- Eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione elencati nella tabella sottostante.
- Una manutenzione regolare della motosega ne prolungherà la durata.
- Inoltre, otterrete prestazioni di taglio ottimali ed eviterete incidenti.

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di funzionamento
Freno catena Componente	Controllare, sostituire se necessario	•	
Pignone della catena	Controllare l'usura/le ammaccature, sostituire se necessario	•	
Catena	Controllare l'olio, aggiungere o sostituire se necessario	•	
Barra di guida	Controllare, pulire e lubrificare	•	
Barra di guida	Girare		•
Sistema di lubrificazione automatico sistema	Controllare e pulire i fori dell'olio se necessario	•	

### Lubrificazione della catena

- Pulire e lubrificare regolarmente la catena.
- Ciò manterrà la catena affilata e garantirà prestazioni ottimali della macchina. Rimuovere le batterie e indossare guanti resistenti al taglio quando si lavora con la catena o la lama.
- Lubrificare la catena dopo la pulizia, dopo 10 ore di utilizzo o almeno una volta alla settimana, a seconda di quale delle due condizioni si verifica per prima.
- Prima di lubrificare, pulire accuratamente la barra di guida, in particolare i denti. Utilizzare una spazzola e un panno asciutto.
- Lubrificare i singoli denti della catena utilizzando una pistola di precisione per l'aspirazione dell'olio (disponibile presso i rivenditori specializzati).
- Applicare alcune gocce di olio sui denti e sulle punte dei denti della catena.

### Affilatura della catena

- Una catena che non è stata affilata correttamente aumenta il rischio di contraccolpi!
- Indossare guanti resistenti al taglio quando si maneggia la catena o la lama.
- Una catena affilata garantisce prestazioni di taglio ottimali. Taglia il legno senza sforzo.
- Una catena è usurata se è necessario premere l'utensile da taglio sul legno.
- Se la catena è molto usurata, produrrà solo segatura.
- Le parti taglienti della catena sono gli elementi di taglio, costituiti da un dente di taglio e da un limitatore di profondità. La distanza verticale tra questi due elementi determina la profondità di taglio.
  - Quando si affilano i denti da taglio, è necessario tenere conto dei seguenti valori:
  - Angolo di taglio
  - Angolo del petto
  - Angolo di punta
  - Profondità di taglio
  - Diametro della lima tonda (4,0 mm)
- Eventuali scostamenti dai dati geometrici di taglio misurati possono comportare un aumento del contraccolpo della macchina. Aumento del rischio di incidenti!
- Per affilare la catena sono necessari attrezzi speciali che garantiscono che i taglienti vengano affilati con l'angolo e la profondità corretti. Agli utenti inesperti di motoseghe consigliamo di far affilare la catena da un

esperto o da un'officina specializzata. Se vi sentite sicuri di poter affilare la catena da soli, potete acquistare gli attrezzi speciali presso i rivenditori specializzati.

- Rimuovere la catena La catena deve essere tesa per garantire una corretta affilatura.
- Per l'affilatura è necessaria una lima con un diametro di circa 4,0 mm.
- Diametri diversi possono danneggiare la catena e comportare pericoli durante il lavoro!
- Affilare solo dall'interno verso l'esterno.
- Guida la lima dall'interno dei denti verso l'esterno. Solleva la lima quando la ritiri.
- Affilare prima i denti su un lato. Capovolgere la motosega e affilare i denti sull'altro lato.
- La catena è usurata e deve essere sostituita con una nuova se rimangono solo circa 4 mm dei denti.
- Dopo l'affilatura, tutti i denti di taglio devono avere la stessa lunghezza e larghezza.
- Dopo ogni terza affilatura, è necessario controllare la profondità di affilatura (limitatore di profondità) e regolare l'altezza utilizzando una lima piatta. Il limitatore di profondità deve essere impostato a circa 0,65 mm dietro il dente da taglio.

### Regolare la tensione della catena

- Spegnerne la macchina e rimuovere le batterie.
- Controllare regolarmente la tensione della catena e regolarla il più spesso possibile. Quando la catena è tensionata con 9 N (circa 1 kg), lo spazio tra la catena e la barra non deve superare i 2 mm.

### Montaggio di una nuova catena

- Nel caso di una catena nuova, la forza di tensionamento diminuisce dopo un certo periodo di tempo. Pertanto, è necessario regolare nuovamente la catena dopo i primi tagli e al più tardi dopo 10 minuti di taglio.
- Non montare mai una catena nuova su un pignone usurato o su una barra di guida danneggiata o usurata. La catena potrebbe saltare o rompersi, causando gravi lesioni.
- Prima di sostituire la catena, è necessario pulire il dado sulla guida da eventuali residui di sporco, poiché questi possono causare lo slittamento della catena dalla guida. I residui possono anche assorbire l'olio della catena.
- Di conseguenza, l'olio della catena non raggiungerà o raggiungerà solo in piccola parte la parte inferiore della guida, riducendo la lubrificazione.

### Tensionamento della catena

- Il tensionamento regolare della catena della sega garantisce la sicurezza dell'utente e riduce e/o previene l'usura e il danneggiamento della catena.
- Prima di iniziare il lavoro e a intervalli di circa 10 minuti, si consiglia all'utente di controllare la tensione della catena e di correggerla se necessario.
- Durante il funzionamento della sega, la catena si riscalda e quindi si espande leggermente. Questa "espansione" è normale, soprattutto con le catene più nuove.
- Non stringere o sostituire la catena quando è calda, poiché una volta raffreddata si restringerà leggermente. In caso contrario, la catena potrebbe danneggiare la barra di guida o il motore, poiché risulterebbe troppo tesa sulla sega. La tensione e la lubrificazione della catena hanno un effetto significativo sulla sua durata.

### Manutenzione della lama

- Indossare guanti resistenti al taglio quando si maneggia la catena o la lama.
- Spegnerne il dispositivo e rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.
- Rimuovere il copricatena, la catena e la barra.
- Controllare l'usura della barra.
- Rimuovere le sbavature e raddrizzare le superfici di trasmissione con una lima piatta.
- Pulire i passaggi dell'olio nella barra di guida per garantire una lubrificazione automatica e ininterrotta della catena della sega durante il funzionamento.
- Sostituire la barra di guida, la catena della sega e il coperchio del pignone e serrare la sega.
- Se gli ugelli dell'olio sono in buone condizioni e il regolatore dell'olio è regolato correttamente, la catena spruzzerà un po' d'olio dopo l'avvio.

### Girare la barra di guida

- Indossare guanti resistenti al taglio quando si maneggia la catena o la lama.
- La lama deve essere girata regolarmente dopo circa 10 ore di funzionamento per garantire un'usura uniforme.
- Spegnerne il dispositivo e rimuovere le batterie prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

- Rimuovere il coperchio del pignone della catena, la catena e la barra.
- Ruotare la barra attorno al proprio asse orizzontale e posizionarla con la catena.
- Durante questa operazione, assicurarsi che la catena ruoti nella direzione corretta.
- Utilizzare il simbolo grafico sotto il pignone della catena come guida per allineare la catena durante la rotazione della barra. La direzione di movimento indicata sulla lama non è più valida.

### Conservazione

- Pulire l'attrezzatura prima di riporla.
- Svuotare il contenitore dell'olio prima di lunghi periodi di inutilizzo. Smettere l'olio usato in modo ecologico.
- Montare la protezione della lama.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La catena non si muove	La batteria è scarica o non è stata installata	Controllare il livello di carica e, se necessario, farla riparare da un centro di assistenza qualificato
	Interruttore On/Off difettoso	Riparazione da parte di un centro di assistenza qualificato
	Motore difettoso	Riparazione da parte di un centro di assistenza qualificato
La catena non gira e si sente un segnale acustico di avvertimento	Il freno della catena blocca la catena	Controllare il freno della catena. Potrebbe essere necessario rilasciare il freno della catena.
Scarsa prestazione di taglio	La catena non è installata correttamente	Posizionare correttamente la catena
	La catena è usurata	Affilare i denti o montare una nuova catena
	La tensione della catena è insufficiente	Controllare la tensione della catena
La motosega è difficile da manovrare, la catena si sgancia	La tensione della catena è insufficiente	Controllare la tensione della catena
La catena si surriscalda, durante il taglio si produce fumo, la guida si scolorisce	Lubrificazione della catena insufficiente	Controllare il livello dell'olio e, se necessario, rabboccare con olio per catene, controllare il sistema di lubrificazione automatica e, se necessario, pulire il tubo di uscita dell'olio o farlo riparare da un centro di assistenza specializzato.

### SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, il che consente di smaltirli in modo ecologico e differenziato grazie agli impianti di raccolta disponibili.












#### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

 <p>Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας</p>	 <p>Φοράτε γάντια προστασίας</p>	 <p>Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας</p>
 <p>Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων</p>	 <p>Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας</p>	 <p>Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία</p>
 <p>Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα και όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πριν από την επισκευή ή την επιθεώρηση του μηχανήματος.</p>	 <p>Αφού σταματήσει το μηχανήμα, η λεπίδα θα συνεχίσει να περιστρέφεται για σύντομο χρονικό διάστημα. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει σταματήσει εντελώς πριν μετακινήσετε το μηχανήμα.</p>	 <p>Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από το εξάρτημα κοπής. Κίνδυνος τραυματισμού.</p>

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και ανεπαρκώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω ύπαρξης εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Προσωπική ασφάλεια

- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επίρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά

- ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρείτε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
  - Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
  - Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο εργαλείο και πριν το μεταφέρετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε την μπαταρία στο εργαλείο αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
  - Μην τεντώνεστε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να έχετε σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.
  - Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση του εργαλείου με σύστημα αναρρόφησης σκόνης, φροντίστε να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση του εργαλείου με σύστημα αναρρόφησης σκόνης συνδεδεμένο μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

### Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση ακατάλληλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να κάνουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να μην λειτουργούν όπως προβλέπεται, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 100°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

### Οδηγίες ασφαλείας για τις μπαταρίες

- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε, σπάτε ή καίτε την μπαταρία.
- Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. από συνεχή έντονη ηλιακή ακτινοβολία), τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με συμβατά προϊόντα του κατασκευαστή.
- Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί σημαντικά, σταματήστε τη λειτουργία του εργαλείου και τοποθετήστε μια νέα μπαταρία.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών ή μπαταριών που έχουν υποστεί τροποποιήσεις και αλλοιώσεις μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, τραυματισμό και ζημιά.

### Συμβουλές για μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας

- Φορτίστε την μπαταρία πριν εξαντληθεί εντελώς. Σταματήστε πάντα τη λειτουργία του εργαλείου και φορτίστε την μπαταρία όταν παρατηρήσετε μείωση της ισχύος του εργαλείου.
- Μην επαναφορτίζετε ποτέ μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Η υπερφόρτιση μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φορτίστε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Αφήστε μία καυτή μπαταρία να κρυώσει πριν τη φορτίσετε.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, αφαιρέστε την από το εργαλείο ή τον φορτιστή.
- Φορτίστε την μπαταρία εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα (περισσότερο από έξι μήνες).

## Service

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τις μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Το service των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service.
- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση	42 V (21+21) (Li-ion)
Τύπος μοτέρ	Brushless
Μήκος λάμας	40 cm (16")
Αλυσίδα-Οδηγοί/ Links	1,1 mm - 57, 3/8 LP"
Ταχύτητα αλυσίδας	15/25 m/s
Μπαταρία	2x 4,0 Ah

Βάρος εργαλείου (SOLO)	3,8 kg
Λίπανση αλυσίδας	Ναι
Περιλαμβάνει	2 Μπαταρίες , Διπλό ταχυφορτιστή 4A, Λάμα και Αλυσίδα, Πληκτρολόγιο επιλογής 2 ταχυτήτων, Ταχυτεντωτήρα αλυσίδας

\* Για περισσότερες οδηγίες σχετικά με τη χρήση και την προστασία των φορτιστών και των μπαταριών, ανατρέξτε στις σελίδες 78, 89.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Οδηγίες ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την αλυσίδα του αλυσοπρίονου όταν αυτό είναι σε λειτουργία. Πριν ενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του δεν έρχεται σε επαφή με οτιδήποτε. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση αλυσοπρίονων μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή των ρούχων ή του σώματός σας στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου.
- Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό σας χέρι στην μπροστινή λαβή. Το κράτημα μόνο από αλυσοπρίονο με αντιστροφικό διάταξη των χεριών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς η αλυσίδα του αλυσοπρίονου μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ρεύματος. Η επαφή μεταξύ της αλυσίδας του αλυσοπρίονου και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ενεργοποίηση των μεταλλικών εξαρτημάτων και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Φοράτε γυαλιά προστασίας και αυτιών. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας είναι υποχρεωτική. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα θραύσματα ή τυχαία επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.
- Μην χρησιμοποιείτε αλυσοπρίονο όταν βρισκόσθε επάνω σε δέντρο. Η χρήση αλυσοπρίονου επάνω σε δέντρο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Διατηρείτε πάντα σταθερή στάση και χειρίζεστε το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεσθε σε σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Οι ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες, όπως οι σκάλες, μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας ή ελέγχου του αλυσοπρίονου.

- Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό τάση, προσέξτε την επαναφορά. Το κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή και/ή να εκτοξεύσει το αλυσοπρίονο.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε θάμνους και δενδρύλλια. Το λεπτό υλικό μπορεί να πιαστεί στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου και να εκσφενδονιστεί προς το μέρος σας ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο από την μπροστινή λαβή με το αλυσοπρίονο απενεργοποιημένο και μακριά από το σώμα σας. Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του αλυσοπρίονου, τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα της λάμας. Ο σωστός χειρισμός του αλυσοπρίονου θα μειώσει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα του αλυσοπρίονου.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας και την αλλαγή εξαρτημάτων. Μια αλυσίδα που δεν έχει τανυθεί ή λιπανθεί σωστά μπορεί είτε να σπάσει είτε να αυξήσει την πιθανότητα αναπήδησης.
- Διατηρήστε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσο. Οι λαδωμένες, λιπαρές λαβές είναι ολισθηρές και προκαλούν απώλεια ελέγχου.
- Κόβετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται. Για παράδειγμα: μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή πλαστικών, τοιχοποιίας ή οικοδομικών υλικών που δεν είναι ξύλο. Η χρήση του αλυσοπρίονου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## Αιτίες και πρόληψη από ανάκρουση

- Προσοχή στην ανάκρουση! Να είστε προσεκτικοί κατά τη λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Μπορείτε να αποφύγετε την ανάκρουση προσέχοντας και χρησιμοποιώντας τη σωστή τεχνική πριονίσματος.
- Η ανάκρουση μπορεί να προκύψει όταν η άκρη της λάμας αγγίζει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο πιέσει και σφίξει την αλυσίδα κατά την κοπή.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις, η επαφή με την άκρη της λάμας μπορεί να προκαλέσει ξαφνική ανάκρουση, εκσφενδονίζοντας το μηχάνημα προς τα πάνω και προς τα πίσω, προς τον χειριστή.
- Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπρίονου, με αποτέλεσμα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Μην βσιάζετε αποκλειστικά στις διατάξεις ασφαλείας που είναι ενσωματωμένες στο μηχάνημά σας. Ως χρήστης αλυσοπρίονου, πρέπει να λάβετε διάφορα μέτρα για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά την εκτέλεση εργασιών κοπής.
- Η ανάκρουση είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του εργαλείου και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:
- Κρατήστε το αλυσοπρίονο σταθερά, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να περιβάλλουν τις λαβές του, με τα δύο χέρια στο αλυσοπρίονο και τοποθετήστε το σώμα και το χέρι σας έτσι ώστε να μπορείτε να αντισταθείτε στις δυνάμεις της ανάκρουσης. Οι δυνάμεις της ανάκρουσης μπορούν να ελεγχθούν από τον χειριστή, εάν ληφθούν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.
- Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο.
- Μην τεντώνεστε υπερβολικά και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων. Αυτό βοηθά στην αποφυγή ακούσιας επαφής με την άκρη της λάμας και επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του αλυσοπρίονου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες του ίδιου κατασκευαστή. Τα ακατάλληλα ανταλλακτικά ενδέχεται να προκαλέσουν θραύση της αλυσίδας και/ή αναπήδηση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας του αλυσοπρίονου. Η μείωση του ύψους του μετρητή βάθους μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη ανάκρουση.

## Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

- Τηρείτε προσεκτικά τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Τα κατεστραμμένα προστατευτικά εξαρτήματα και μέρη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται, εκτός και εάν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στο παρόν εγχειρίδιο.
- Συνιστάται στους αρχάριους χρήστες να εξασκηθούν στη χρήση αυτού του μηχανήματος.
- Για εργασίες κοπής σε πλαγιές, να στέκεστε πάντα στην περιοχή πάνω από το κούτσουρο.
- Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο κατά τη διάρκεια της κοπής, μειώστε την πίεση στο τέλος της κοπής χωρίς να χαλαρώσετε τη λαβή σας. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του αλυσοπρίονου δεν αγγίζει το έδαφος. Αφού ολοκληρώσετε την κοπή, περιμένετε μέχρι να σταματήσει το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο πριν το απομακρύνετε. Να σβήνετε πάντα τον κινητήρα του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου πριν αλλάξετε εργασία.
- Πρέπει να αφαιρέσετε από το ξύλο χώμα, πέτρες, χαλαρό φλοιό, καρφιά, συνδετήρες και σύρματα.
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

## Υπολοιπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε και χρησιμοποιείτε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σωστά, ορισμένοι κίνδυνοι παραμένουν. Λόγω της κατασκευής και του σχεδιασμού του, αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να παρουσιάζει τους ακόλουθους κινδύνους:

- Κοψίματα
- Βλάβη στην ακοή εάν εργάζεστε χωρίς προστασία ακοής.
- Βλάβη στην υγεία σας που προκαλείται από τη δόνηση στα χέρια και στους βραχίονες κατά τη λειτουργία του μηχανήματος για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα ή εάν το μηχάνημα δεν συγκρατείται ή συντηρείται σωστά.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κατά τη λειτουργία, αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο το οποίο, υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος.
- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση, όπως αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

## Συναρμολόγηση

- Φοράτε πάντα γάντια προστασίας όταν εργάζεστε με το αλυσοπρίοιο και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό αλυσοπρίοιο, πρέπει:
  - να ρυθμίσετε την ένταση της αλυσίδας,
  - να γίνει πλήρωση λαδιού αλυσίδας,
  - να φορτίσετε και να τοποθετήσετε και τις δύο μπαταρίες
  - να ελέγξετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας και της αυτόματης αντλίας λαδιού.
- Τοποθέτηση της αλυσίδας και της λάμας
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

## Τοποθέτηση της αλυσίδας και της λάμας

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Τοποθετήστε το αλυσοπρίοιο σε μία επίπεδη επιφάνεια.
- Στρέψτε τη βίδα στερέωσης αριστερόστροφα για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του γραναζιού της αλυσίδας.
- Απλώστε την αλυσίδα με τα κοπτικά προς τα δεξιά. Χρησιμοποιήστε το γραφικό σύμβολο στη λάμα ή κάτω από το γρανάζι της αλυσίδας ως οδηγό για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας.
- Τοποθετήστε την αλυσίδα στην αυλάκωση του οδηγού της λάμας. Για να τοποθετήσετε τη λάμα, σηκώστε την σε γωνία περίπου 45 μοιρών. Αυτό θα διευκολύνει την επανατοποθέτηση της αλυσίδας στον οδοντωτό τροχό. Αυτό θα διευκολύνει επίσης την αντικατάσταση της αλυσίδας.
- Ευθυγραμμίστε το σύνολο λάμας - αλυσίδας με τον πείρο. Όταν ο πείρος βρίσκεται στην εσοχή μαζί με τη λάμα, τότε είναι τοποθετημένα σωστά. Είναι φυσιολογικό η αλυσίδα να είναι χαλαρή.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του γραναζιού. Ο πείρος τάνυσης αλυσίδας στο εσωτερικό του καλύμματος του γραναζιού θα πρέπει να οδηγηθεί στην οπή του πείρου τάνυσης αλυσίδας.
- Σφίξτε την αλυσίδα περιστρέφοντας τη βίδα του συστήματος γρήγορης τάνυσης της αλυσίδας προς τα δεξιά.
- Σφίξτε ξανά τη βίδα στερέωσης.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Το αλυσοπρίοιο έχει σύστημα αυτόματης λίπανσης.
- Λάβετε υπόψη ότι ακόμη και μετά τη χρήση γίνεται αυτόματη λίπανση, άρα, ενδέχεται να διαρρεύσει λάδι εάν αποθηκευτεί στο πλάι ή με την κεφαλή προς τα κάτω. Αυτή είναι μία φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαραίτητου ανοίγματος εξαερισμού στο άνω άκρο του ρεζερβουάρ. Όπου υπάρχει λάδι εμφανίζεται καπνός ή αποχρωματισμός της λάμας.
- Όπου υπάρχει λάδι εμφανίζεται καπνός ή αποχρωματισμός της λάμας.
- Το αλυσοπρίοιο είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα λίπανσης. Μόλις ο κινητήρας επιταχυνθεί, το λάδι ρέει επίσης πιο γρήγορα προς την αλυσίδα.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

## Πλήρωση λαδιού αλυσίδας

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού τακτικά και συμπληρώστε λάδι όποτε χρειάζεται.
- Χρησιμοποιήστε βιολογικό λάδι. Αυτό το προϊόν περιέχει πρόσθετα που μειώνουν τη φθορά και δεν βλάπτουν το σύστημα της αντλίας.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε λάδι λίπανσης αλυσίδας με χαμηλή περιεκτικότητα σε πρόσθετα προσκόλλησης.
- Αδειάστε το δοχείο λαδιού πριν από μεγάλες περιόδους (6-8 εβδομάδες) μη χρήσης:
  - Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού και γεμίστε με λάδι αλυσίδας.
  - Σκουπίστε τυχόν χυμένο λάδι και βιδώστε ξανά το καπάκι.
  - **Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει πριν γεμίσετε με λάδι αλυσίδας. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση υπερχειλίσισης λαδιού.**

## Αφαίρεση/τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Για να τοποθετήσετε τις μπαταρίες στο μηχανήμα, σπρώξτε τις μπαταρίες κατά μήκος των οδηγών που βρίσκονται στο σώμα του μηχανήματος. Θα ακούσετενα κουμπώνουν στη θέση τους με ένα χαρακτηριστικό ήχο (κλικ).
- Για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες από το μηχανήμα, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης επάνω στις μπαταρίες και τραβήξτε τις μπαταρίες προς τα έξω.

## Λειτουργία

- Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο μόνο όταν η λεπίδα, η αλυσίδα και το κάλυμμα του γραναζιού της αλυσίδας είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σε σταθερό έδαφος.
- Πριν από την εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το αλυσοπρίονο διαθέτει αυτόματο σύστημα λίπανσης.

## Ενεργοποίηση

- Το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο και με τις δύο μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο μηχανήμα.
- Πατήστε το κουμπί On/Off. Τα LED στον πίνακα ελέγχου θα ανάψουν.
- Ελέγξτε πριν από την εκκίνηση:
  - εάν υπάρχει επαρκής ποσότητα λαδιού αλυσίδας στο δοχείο και, αν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε με λάδι αλυσίδας
  - το επίπεδο φόρτισης των μπαταριών
- Απελευθερώστε το φρένο αλυσίδας, μετακινώντας τον βραχίονα φρένου προς τα πίσω, προς την μπροστινή λαβή. Εάν δεν απελευθερώσετε το φρένο αλυσίδας, εμφανίζεται προειδοποίηση στον πίνακα ελέγχου.
- Κρατήστε το αλυσοπρίονο σταθερά με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να κλείνουν καλά τις λαβές.
- Για την ενεργοποίηση, ενεργοποιήστε το μπλοκ ενεργοποίησης με τον δεξί αντίχειρα και, στη συνέχεια, πατήστε το διακόπτη On/Off, το αλυσοπρίονο λειτουργεί. Αφήστε ξανά το μπλοκ ενεργοποίησης.
- Το αλυσοπρίονο απενεργοποιείται όταν αφήσετε ξανά το διακόπτη On/Off. Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση για συνεχή λειτουργία.

## Ένδειξη στάθμης φόρτισης μπαταρίας και έλεγχος ταχύτητας

- Πατήστε το κουμπί On/Off
- Τα LED στον πίνακα ελέγχου ανάβουν
- Η στάθμη φόρτισης των μπαταριών υποδεικνύεται από την ανάμνηση των αντίστοιχων LED της ένδειξης στάθμης φόρτισης μπαταρίας:
  - **3 LED ανάβουν** (κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο): Η μπαταρία είναι φορτισμένη
  - **2 LED ανάβουν** (κόκκινο και πορτοκαλί): Η μπαταρία είναι μερικώς φορτισμένη
  - **1 LED ανάβει** (κόκκινο): Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί
- Πατήστε τον επιλογέα ταχύτητας για να επιλέξετε την κατάλληλη ταχύτητα:
  - **1** κανονική (ταχύτητα 15 m/s)
  - **2** είναι η υψηλή ταχύτητα (25 m/s)
  - **AUTO** αυτόματη ρύθμιση της ταχύτητας ανάλογα με τον τρόπο κοπής

## Έλεγχος του φρένου της αλυσίδας

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία εάν το φρένο αλυσίδας είναι ενεργοποιημένο. Μην χρησιμοποιείτε το φρένο αλυσίδας για να ξεκινήσετε ή να απενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο.

- Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα.
- Βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας έχει απελευθερωθεί, δηλαδή ότι ο μοχλός φρένου αλυσίδας έχει τραβηχτεί προς τα πίσω, προς την μπροστινή λαβή.
- Κρατήστε το αλυσοπρίονο σταθερά με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή. Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να κλείνουν καλά γύρω από τις λαβές.
- Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο.
- Ενεργοποιήστε τον μοχλό φρένου αλυσίδας, με τον κινητήρα σε λειτουργία, με το αριστερό χέρι. Θα ακουστεί ένας προειδοποιητικός ήχος και η αλυσίδα θα πρέπει να σταματήσει απότομα.
- Μόλις το φρένο αλυσίδας λειτουργήσει σωστά, πιάστε τον διακόπτη On/Off και τραβήξτε προς τα πίσω το φρένο αλυσίδας. Εάν το φρένο της αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο. Μια χαλαρή αλυσίδα οδηγεί σε κίνδυνο τραυματισμού. Επισκευθείτε ένα εξειδικευμένο Κέντρο Σέρβις για επισκευή.

## Έλεγχος του αυτόματου συστήματος λαδιού

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και το αυτόματο σύστημα λαδιού πριν από την έναρξη κάθε εργασίας.
- Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο και κρατήστε το πάνω από ένα φωτεινό φόντο. Το αλυσοπρίονο δεν θα πρέπει να αγγίζει το έδαφος.
- Εάν υπάρχουν ορατά ίχνη λαδιού, το αλυσοπρίονο θα λειτουργεί χωρίς προβλήματα.
- Εάν δεν υπάρχουν ορατά ίχνη λαδιού, καθαρίστε τους αγωγούς λαδιού ή επισκευθείτε ένα εξειδικευμένο Κέντρο Σέρβις για επισκευή.
- Καθαρίστε τους αγωγούς λαδιού της λάμας, προκειμένου να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη, αυτόματη λίπανση της αλυσίδας του αλυσοπρίονου κατά τη λειτουργία.

## Αλλαγή της λάμας

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Ακουμπήστε το αλυσοπρίονο σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Στρώψτε τη βίδα στερέωσης και τη βίδα του συστήματος γρήγορης τάνυσης της αλυσίδας αριστερότροφα, για να χαλαρώσετε την τάνυση της αλυσίδας και να αφαιρέσετε το κάλυμμα του γραναζιού της αλυσίδας.
- Αφαιρέστε τη λάμα και την αλυσίδα. Για να αφαιρέσετε τη λάμα, σηκώστε το μηχάνημα σε γωνία περίπου 45 μοιρών. Αυτό θα διευκολύνει την αφαίρεση της αλυσίδας από τον οδοντωτό τροχό.
- Αντικαταστήστε τη λάμα και τοποθετήστε τη λάμα και την αλυσίδα όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Ανατρέξτε στην ενότητα “Τοποθέτηση της αλυσίδας και της λάμας” για να μάθετε πώς να τεντώνετε την αλυσίδα του αλυσοπρίονου.

## Τεχνικές προνίσματος

### Γενικά

- Τηρείτε τους κανονισμούς για την προστασία από τον θόρυβο και τους τοπικούς κανονισμούς κατά την κοπή ξυλείας. Οι τοπικές απαιτήσεις ενδέχεται να διαφοροποιούνται από χώρα σε χώρα.
- Πρέπει να αφαιρέσετε από το δέντρο λάσπη, πέτρες, χαλαρό φλοιό, καρφιά, συνδετήρες και σύρματα.
- Όταν εργάζεστε σε πλαγιά, να στέκεστε πάντα στην ανηφορική πλευρά του κορμού του δέντρου.
- Για να διατηρήσετε τον έλεγχο κατά τη στιγμή της «κοπής», μειώστε την πίεση στο τέλος της κοπής χωρίς να χαλαρώσετε τις λαβές σας από το αλυσοπρίονο.
- Αφού ολοκληρώσετε την κοπή, περιμένετε μέχρι να σταματήσει να λειτουργεί το αλυσοπρίονο πριν το μετακινήσετε.
- Να απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα του αλυσοπρίονου πριν μετακινηθείτε από το ένα δέντρο στο άλλο.
- Εφαρμόζετε το φρένο αλυσίδας για κάθε κοπή.
- Έχετε καλύτερο έλεγχο όταν προνιζείτε με την κάτω πλευρά της λάμας παρά με την πάνω.
- Η αλυσίδα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το έδαφος ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο κατά τη διάρκεια της κοπής ή μετά την ολοκλήρωση της κοπής.
- Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν έχει κολλήσει στο ξύλο. Μην αφήνετε τον κορμό του δέντρου να σπάσει ή να σχιστεί.
- Τηρείτε επίσης τις προφυλάξεις κατά της ανάκρουσης (βλ. σημειώσεις ασφαλείας).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού πρέπει πάντα να πραγματοποιούνται με τον κινητήρα απενεργοποιημένο και τις μπαταρίες βγαλμένες. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας από κοψίματα όταν χειρίζεστε την αλυσίδα ή τη λάμα. Κίνδυνος κοψίματος!
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

### Καθαρισμός

- Καθαρίζετε το μηχάνημα σχολαστικά μετά από κάθε χρήση. Με αυτόν τον τρόπο, παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγετε ατυχήματα.
- Διατηρήστε τις λαβές καθαρές από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Καθαρίστε τις λαβές, όπου χρειάζεται, με ένα υγρό πανί εμποτισμένο με σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή βενζίνη για τον καθαρισμό!
- Καθαρίστε την αλυσίδα μετά από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο ή ένα πανί για αυτό. Μην χρησιμοποιείτε υγρά για τον καθαρισμό της αλυσίδας.
- Μετά τον καθαρισμό, λαδώστε ελαφρά την αλυσίδα με λάδι αλυσίδας.
- Καθαρίστε τις σπές εξαερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο ή ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε υγρά για τον καθαρισμό των σπών.
- Καθώς κάθε αλυσοπρίονο ελέγχεται κατά τη διάρκεια της παραγωγής και δοκιμάζεται με λάδι, μπορεί να παραμείνει ένα μικρό υπόλειμμα στο δοχείο παρά την αποστράγγιση, το οποίο μπορεί να λερώσει ελαφρώς το περιβλήμα με λάδι κατά τη μεταφορά. Καθαρίστε το περίβλημα με ένα πανί.

### Διαστήματα συντήρησης

- Εκτελέστε τακτικά τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα.
- Η διάρκεια ζωής του αλυσοπρίονου παρατείνεται με την τακτική συντήρηση του αλυσοπρίονου σας.
- Επιπλέον, επιτυγχάνεται βέλτιστη απόδοση κουρέματος και αποφεύγονται ατυχήματα.

Εξάρτημα μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Έπειτα από 10 ώρες χρήσης
Εξάρτημα φρένου αλυσίδας	Ελέγξτε, αντικαταστήστε εάν χρειάζεται		
Οδοντωτός τροχός αλυσίδας	Ελέγξτε για φθορά/εσοχές, αντικαταστήστε εάν χρειάζεται		
Αλυσίδα	Ελέγξτε το λάδι, συμπληρώστε ή αντικαταστήστε εάν χρειάζεται	•	
Λάμα	Ελέγξτε, καθαρίστε και λιπάνετε	•	
Λάμα	Γυρίστε		•
Αυτόματο σύστημα λίπανσης	Ελέγξτε, καθαρίστε τις σπές λαδιού εάν χρειάζεται	•	

### Λίπανση της αλυσίδας

- Καθαρίζετε και λιπάνετε την αλυσίδα τακτικά.
- Με αυτόν τον τρόπο, διατηρείτε την αλυσίδα κοφτερή και εξασφαλίζετε τη βέλτιστη απόδοση του μηχανήματος. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και χρησιμοποιήστε γάντια ανθεκτικά σε κοψίματα όταν εργάζεστε με την αλυσίδα ή με τη λάμα.
- Λιπάνετε την αλυσίδα μετά τον καθαρισμό, μετά από 10 ώρες χρήσης ή τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, ανάλογα με το ποιο από τα δύο συμβεί πρώτο.
- Πριν από τη λίπανση, η λάμα θα πρέπει να καθαριστεί καλά, ιδίως τα δόντια της. Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο και ένα στεγνό πανί για αυτό.
- Λιπάνετε τα μεμονωμένα δόντια της αλυσίδας με τη βοήθεια ενός πιστολιού ακριβείας αναρρόφησης λαδιού (διαθέσιμο σε εξειδικευμένα καταστήματα).
- Τοποθετείτε σταγόνες λαδιού στα δόντια και στις άκρες των δοντιών της αλυσίδας.

## Ακόνισμα της αλυσίδας

- Μια αλυσίδα που δεν έχει ακονιστεί σωστά αυξάνει τον κίνδυνο αναπηδήσης!
  - Χρησιμοποιήστε γάντια προστασίας από κοψίματα όταν χειρίζεστε την αλυσίδα ή τη λάμα.
  - Μια ακονισμένη αλυσίδα εγγυάται βέλτιστη απόδοση κοπής. Κόβει το ξύλο χωρίς κόπο.
  - Μια αλυσίδα είναι φθαρμένη εάν πρέπει να πιέσετε το εργαλείο κοπής στο ξύλο.
  - Σε περίπτωση πολύ φθαρμένης αλυσίδας, θα παράγονται μόνο ροκανίδια.
  - Τα μέρη της αλυσίδας που κόβουν είναι τα στοιχεία κοπής, τα οποία αποτελούνται από ένα δόντι κοπής και μια προεξοχή που περιορίζει το βάθος. Η κάθετη απόσταση μεταξύ των δύο αυτών στοιχείων καθορίζει το βάθος της κοπής.
    - Κατά την ακόνισμα των δοντιών κοπής πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθες τιμές:
    - Γωνία κοπής
    - Γωνία στήθους
    - Γωνία κορυφής
    - Βάθος κοπής
    - Διάμετρος στρογγυλής λίμας (4,0 mm)
  - Οι αποκλίσεις από τα δεδομένα μέτρησης της γεωμετρίας κοπής μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης ανάκρουσης του μηχανήματος.
  - Αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος!
  - Για την ακόνισμα της αλυσίδας απαιτούνται ειδικά εργαλεία, τα οποία εγγυώνται ότι οι ακμές κοπής ακονίζονται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Για τους άπειρους χρήστες αλυσοπρίονων, συνηγορούμε να ακονίζετε την αλυσίδα του αλυσοπρίονου από έναν ειδικό ή ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Εάν θεωρείτε ότι είστε σε θέση να ακονίσετε την αλυσίδα, μπορείτε να προμηθευτείτε τα ειδικά εργαλεία από εξειδικευμένα καταστήματα.
1. Αφαιρέστε την αλυσίδα (ανατρέξτε στην ενότητα σχετικά με τη λειτουργία του πριονιού). Η αλυσίδα πρέπει να είναι καλά τεντωμένη για να εξασφαλιστεί η σωστή ακόνισμα.
  2. Για το ακόνισμα, απαιτείται λίμα διαμέτρου περίπου 4,0 mm.
    - Διαφορετικές διαμέτροι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην αλυσίδα και μπορεί να οδηγήσουν σε κίνδυνο κατά τη διάρκεια της εργασίας!
    - Ακονίστε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγήστε τη λίμα από την εσωτερική πλευρά των δοντιών προς την εξωτερική. Σηκώστε τη λίμα όταν την αποσύρετε.
    - Ακονίστε πρώτα τα δόντια στη μία πλευρά. Γυρίστε το αλυσοπρίονο και ακονίστε τα δόντια και της άλλης πλευράς.
    - Η αλυσίδα είναι φθαρμένη και πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα αλυσίδα, εάν έχουν απομείνει μόνο περίπου 4 mm από τα δόντια.
    - Μετά το ακόνισμα, όλα τα κοπτικά πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
    - Μετά από κάθε τρίτο ακόνισμα, πρέπει να ελέγχεται το βάθος ακονισμού (περιορισμός βάθους) και να ρυθμίζεται το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λίμας. Ο περιορισμός βάθους πρέπει να ρυθμιστεί περίπου στα 0,65 mm πίσω από το κοπτικό.

## Ρυθμίστε την τάνυση της αλυσίδας

- Απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
- Ελέγχετε τακτικά την τάνυση της αλυσίδας και ρυθμίστε την ξανά όσο πιο συχνά γίνεται. Όταν η αλυσίδα είναι τεντωμένη με 9 N (περίπου 1 kg), το κενό μεταξύ αλυσίδας και λάμας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 2 mm.

## Τοποθέτηση νέας αλυσίδας

- Στην περίπτωση μιας καινούργιας αλυσίδας, η δύναμη τάνυσης μειώνεται μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Επομένως, πρέπει να ρυθμίσετε ξανά την αλυσίδα μετά τις πρώτες κοπές και το αργότερο μετά από 10 λεπτά πριονίσματος.
- Ποτέ μην τοποθετείτε μία καινούργια αλυσίδα σε ένα φθαρμένο γρανάζι κίνησης ή σε μια κατεστραμμένη ή φθαρμένη λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να αναπηδήσει ή να σπάσει, προκαλώντας σοβαρούς τραυματισμούς.
- Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας, το παξιμάδι της ράγας πρέπει να καθαριστεί από ακαθαρσίες, καθώς οι αποθέσεις ακαθαρσιών μπορούν να προκαλέσουν το γλιστρήμα της αλυσίδας από τη ράγα. Οι αποθέσεις μπορούν επίσης να απορροφήσουν το λάδι της αλυσίδας.
- Ως αποτέλεσμα, το λάδι της αλυσίδας δεν θα φτάνει ή θα φτάνει μόνο ένα μικρό μέρος του στο κάτω μέρος της ράγας και η λίπανση θα μειωθεί.

## Τάνυση της αλυσίδας

- Η τακτική σύσφιξη της αλυσίδας του πριονιού παρέχει ασφάλεια στον χρήστη και μειώνει ή/και αποτρέπει τη φθορά και τις ζημιές της αλυσίδας.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας και σε διαστήματα περίπου 10 λεπτών, συνιστούμε στον χρήστη να ελέγχει την τάνυση της αλυσίδας και να την διορθώνει, εάν είναι απαραίτητο.
- Η αλυσίδα θερμαίνεται κατά τη λειτουργία του πριονιού και έτσι διαστελλεται ελαφρώς. Αυτές οι «διαστολές» είναι αναμενόμενες, ειδικά στις νεότερες αλυσίδες.
- Μην σφίγγετε ξανά ή αλλάζετε την αλυσίδα όταν είναι ζεστή, επειδή συρρικνώνεται ελαφρώς μόλις κρυώσει. Σε περίπτωση μη τήρησης, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στον οδηγό σιδηροτροχιάς ή στον κινητήρα, επειδή τώρα η αλυσίδα είναι πολύ τεντωμένη στο πριόνι. Η τάνυση και η λίπανση της αλυσίδας έχουν σημαντική επίδραση στη διάρκεια ζωής της αλυσίδας.

## Συντήρηση λάμας

- Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας από κοψίματα όταν χειρίζεστε την αλυσίδα ή τη λάμα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του γραναζιού της αλυσίδας, την αλυσίδα και τη λάμα.
- Ελέγξτε τη λάμα για φθορά.
- Αφαιρέστε τα γρέζια και ισώστε τις επιφάνειες οδήγησης με μια επίπεδη λίμα.
- Καθαρίστε τους διαδρόμους λαδιού της λάμας, προκειμένου να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη, αυτόματη λίπανση της αλυσίδας του πριονιού κατά τη λειτουργία.
- Τοποθετήστε την λάμα, το πριόνι και το κάλυμμα του γραναζιού και σφίξτε το πριόνι.
- Με τα ακροφύσια λαδιού σε καλή κατάσταση και τον ρυθμιστή λαδιού σωστά ρυθμισμένο, η αλυσίδα θα εκτοξεύσει λίγο λάδι μετά την εκκίνηση.

## Γυρίστε τη λάμα

- Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας από κοψίματα όταν χειρίζεστε την αλυσίδα ή τη λάμα.
- Η λάμα πρέπει να αναστρέφεται τακτικά μετά από περίπου 10 ώρες λειτουργίας, προκειμένου να εξασφαλιστεί ομοιόμορφη φθορά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του γραναζιού της αλυσίδας, την αλυσίδα και τη λάμα.
- Γυρίστε τη λάμα γύρω από τον οριζόντιο άξονά της και τοποθετήστε την με την αλυσίδα.
- Κατά τη διαδικασία αυτή, προσέξτε να είναι σωστή η κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας.
- Χρησιμοποιήστε το γραφικό σύμβολο κάτω από το γρανάζι αλυσίδας ως οδηγό για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας όταν περιστρέφεται η λάμα. Η απεικονιζόμενη κατεύθυνση κίνησης στη λάμα δεν ισχύει πλέον.

## Αποθήκευση

- Καθαρίστε τον εξοπλισμό πριν τον αποθηκεύσετε.
- Αδειάστε το δοχείο λαδιού πριν από μακροχρόνιες περιόδους μη χρήσης.
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα της λάμας.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Η αλυσίδα δεν κινείται	Η μπαταρία είναι άδεια ή δεν έχει τοποθετηθεί	Ελέγξτε το επίπεδο φόρτισης και, αν χρειαστεί, αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο Κέντρο Σέρβις
	Ελαττωματικός διακόπτης On/Off	Επισκευή από ένα εξειδικευμένο Κέντρο Σέρβις
	Ελαττωματικός κινητήρας	Επισκευή από ένα εξειδικευμένο Κέντρο Σέρβις
Η αλυσίδα δεν περιστρέφεται και ακούγεται προειδοποιητικός ήχος	Το φρένο της αλυσίδας μπλοκάρει την αλυσίδα	Ελέγξτε το φρένο της αλυσίδας. Ενδέχεται να χρειαστεί να απελευθερώσετε το φρένο της αλυσίδας.
Κακή απόδοση κοπής	Η αλυσίδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε σωστά την αλυσίδα
	Η αλυσίδα είναι φθαρμένη	Ακονίστε τα δόντια ή τοποθετήστε νέα αλυσίδα
	Η τάνυση της αλυσίδας είναι ανεπαρκής	Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας
Το αλυσοπρίονο λειτουργεί με δυσκολία, η αλυσίδα βγαίνει	Η τάνυση της αλυσίδας είναι ανεπαρκής	Ελέγξτε την τάνυση της αλυσίδας
Η αλυσίδα ζεσταίνεται, παράγεται καπνός κατά τη διάρκεια της κοπής, αποχρωματίζεται η ράγα	Ελλιπής λίπανση της αλυσίδας	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και, εάν χρειαστεί, συμπληρώστε με λάδι αλυσίδας, ελέγξτε το αυτόματο σύστημα λίπανσης και, εάν χρειαστεί, καθαρίστε τον αγωγό εκροής λαδιού ή αναθέστε την επισκευή σε ένα εξειδικευμένο Κέντρο Σέρβις.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθεσίμων εγκαταστάσεων συλλογής.



## Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

 <p>Носете предпазни очила, предпазни слушалки и предпазна каска</p>	 <p>Носете защитни ръкавици</p>	 <p>Носете безопасни, неплъзгащи се обувки</p>
 <p>Опасност от нараняване поради изхвърлени предмети</p>	 <p>Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона</p>	 <p>Не излагайте устройството на дъжд или влага</p>
 <p>Уверете се, че ножът и всички движещи се части са са спрели, преди да ремонтирате или проверявате машината.</p>	 <p>След като машината спре, острието ще продължи да се върти за кратко време. Уверете се, че острието е спряло напълно, преди да преместите машината.</p>	 <p>Дръжте ръцете и краката си далеч от режещото оборудване. Опасност от нараняване.</p>

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

### Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмните или претрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не използвайте електроинструменти в експлозивни атмосфери, като например в присъствието на запалими течности или пари, газове или прах. Електроинструментите могат да създават искри, които да възпламенят газовете или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

### Електрическа безопасност

- Избягвайте телесен контакт с заземени или незаземени материали или предмети, като радиатори, тръби, печки и хладилници. Има голям риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Водата, която попадне в електроинструмента, може да увеличи риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работа с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

- Бъдете бдителни, следете какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент на невнимание при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни телесни повреди.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства като прахова маска, предпазни слушалки, противоплъзгащи обувки или предпазни каски, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от наранявания.

- Предотвратете нежелано включване. Уверете се, че превключвателят за захранване е в положение „изключено“, преди да свържете акумулатора опаковане, вдигане или пренасяне на електроинструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя за захранване или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е в положение „включено“, към източник на захранване може да доведе до инциденти.
- Премахнете всички ключове за регулиране или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- Не се простирайте прекалено. Поддържайте равновесие и стабилна опора по всяко време. Това помага на оператора да контролира по-добре електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широките дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.
- Ако са предоставени устройства за свързване на инструмента с система за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на инструмента с свързана система за прахоулавяне може да намали рисковете, свързани с праха.

### Използване и грижа за акумулаторния инструмент

- Презареждайте батериите само с зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което се използва за зареждане на неподходящи батерии, може да създаде риск от пожар.
- Използвайте електроинструмента само с конкретно определените акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между двата полюса. Късо съединение между полюсите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- При неправилна употреба от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Изтеклата от батерията течност може да предизвика дразнене или изгаряния.
- Не използвайте повреден или модифициран акумулатор. Повредените или модифицираните акумулатори може да не функционират както трябва, което може да доведе до пожар или експлозия.
- Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури. Излагането на огън или температури над 100 °C може да доведе до експлозия.

### Инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

- Не разглобявайте, не отваряйте, не разбивайте и не изгаряйте акумулаторната батерия.
- Предпазвайте батерията от топлина (например от продължително интензивно слънчево греене), огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.
- Не късосъединявайте акумулаторната батерия. Съществува риск от експлозия.
- Използвайте акумулаторната батерия само с съвместими продукти от производителя.
- Ако времето за работа е значително по-кратко, спрете да използвате инструмента и поставете нова батерия.

#### ВНИМАНИЕ!

Използвайте само оригинални батерии. Използването на неоригинални батерии или батерии, които са били модифицирани или променени, може да доведе до експлозия на батерията, което да причини пожар, наранявания и повреди.

### Съвети за максимална продължителност на живота на батерията

- Зареждайте батерията, преди да се изтощи напълно. Винаги спирайте да използвате инструмента и зареждайте батерията, когато забележите намаляване на мощността на инструмента.
- Никога не презареждайте напълно заредена батерия. Презареждането намалява експлоатационния живот на батерията.
- Зареждайте батерията при стайна температура 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Оставете горещата батерия да изстине, преди да я зареждате.
- Когато не се използва, извадете батерията от инструмента или зарядното устройство.
- Зареждайте батерията, ако не се използва за дълъг период от време (повече от шест месеца).

## Сервиз

- Поверете електроинструмента на производителя или на квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е запазена.
- Никога не се опитвайте да ремонтирате повредени акумулаторни батерии сами. Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни техници.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	42 V (21+21) (Li-ion)	Тегло на инструмента (SOLO)	3,8 kg
Тип на мотора	Безчетков	Тегло без батерия (SOLO)	Да
Дължина на острието	40 cm (16")	Включва	2 батерии, 4А двойно бързо зарядно устройство, шина и верига, 2-степенен превключвател, натягач на веригата
Верига - водачи/ връзки	1,1 mm - 57, 3/8 LP"		
Скорост на веригата	15/25 m/c		
Акумулатор	2x 4,0 Ah		

\* За допълнителни инструкции относно употребата и защитата на зарядните устройства и батериите, вижте страници 80, 89.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Инструкции за безопасност за верижни триони

- Дръжте всички части на тялото си далеч от веригата на резачката, когато тя е в действие. Преди да стартирате резачката, уверете се, че веригата не е в контакт с нищо. Един момент на невнимание при използването на резачката може да доведе до заплитане на дрехите или тялото ви във веригата на резачката.
- Винаги дръжте верижната резачка с дясната ръка на задната дръжка и с лявата ръка на предната дръжка. Държането на верижната резачка с обърнати ръце увеличава риска от нараняване.
- Дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности на дръжките, тъй като веригата на верижната резачка може да влезе в контакт със скрити електрически кабели. Контактът между веригата на верижната резачка и проводник под напрежение може да доведе до зарязване на металните части и да причини токов удар.
- Носете предпазни очила и предпазни средства за ушите. Използването на лични предпазни средства е задължително. Това ще намали риска от нараняване от изхвърчащи отломки или случаен контакт с веригата на триона.
- Не използвайте верижна трион, когато сте на дърво. Използването на верижна трион на дърво може да доведе до наранявания.

- Винаги поддържайте стабилна позиция и работете с верижната резачка само когато стоите на стабилна, сигурна и равна повърхност. Хлъзгави или нестабилни повърхности, като стълби, могат да ви накарат да загубите равновесие или контрол над верижната резачка.
- Когато режете клон, който е под напрежение, имайте предвид риска от отскачане. Клонът може да удари оператора и/или да изхвърли верижната резачка.
- Бъдете особено внимателни при рязане на храсти и фиданки. Тънкият материал може да се заклепти в веригата на верижната резачка и да бъде изхвърлен към вас или да ви накара да загубите равновесие.
- Носете верижната резачка за предната дръжка, като я изключете и държете далеч от тялото си. Винаги поставяйте капака на ножа, когато транспортирате или съхранявате верижната резачка. Правилната работа с верижната резачка ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига.
- Следвайте инструкциите за смазване, натягане на веригата и смяна на части. Верига, която не е правилно натянута или смазана, може да се счупи или да увеличи вероятността от отскачане.
- Дръжките трябва да са сухи, чисти и без мазнини и смазки. Мазните и омазнени дръжки са хлъзгави и могат да доведат до загуба на контрол.
- Режете само дърво. Не използвайте верижната резачка за цели, за които не е предназначена. Например: не използвайте верижната резачка за рязане на пластмаса, зидария или строителни материали, които не са дърво. Използването на верижната резачка за задачи, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасни ситуации.

### Причини и предотвратяване на отскачане

- Внимавайте за отскачане! Бъдете внимателни за отскачане по време на работа. Има риск от нараняване. Можете да избегнете отскачане, като бъдете внимателни и използвате правилната техника на рязане.
- Отскачане може да възникне, когато върхът или ръбът на острието докосне предмет или когато дървото притисне и стегне веригата по време на рязане.
- В някои случаи допирът с върха може да предизвика внезапни отскачане, като хвърли острието нагоре и назад към оператора.
- Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над верижната резачка, което може да причини сериозни наранявания. Не разчитайте само на вградените в машината предпазни устройства. Като потребител на верижна резачка, трябва да вземете различни мерки, за да избегнете инциденти или наранявания при извършване на рязане.
- Отскачането е резултат от неправилна употреба на инструмента и/или неправилни процедури или условия на работа и може да бъде избегнато, като се вземат подходящите предпазни мерки, изброени по-долу:
- Дръжте резачката здраво, с палците и пръстите си около дръжките, с двете ръце върху резачката, и позиционирайте тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на отката. Силите на отката могат да бъдат контролирани от оператора, ако се вземат подходящи предпазни мерки:
  - Не пускайте верижната резачка.
  - Не се преуморявайте и не режете над височината на раменете. Това помага да се избегне случаен контакт с върха на острието и позволява по-добър контрол на верижната резачка в непредвидими ситуации.
  - Използвайте само резервни остриета и вериги от същия производител.
  - Неподходящите заместители могат да причинят скъсване на веригата и/или отскачане.
  - Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на верижната резачка.
- Намалването на височината на дълбочинния регулатор може да доведе до увеличаване на отскачането.

### Допълнителни инструкции за безопасност

- Следвай внимателно инструкциите за поддръжка, проверка и сервизно обслужване, съдържащи се в това ръководство.
- Повредените защитни компоненти и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени, освен ако в това ръководство не е посочено друго.
- На начинаещите се препоръчва да се упражняват в работата с тази машина.
- Когато режете на наклон, винаги стойте на мястото над пъна.
- За да поддържате пълен контрол по време на рязане, намалете налягането в края на рязането, без да отпускате хватката. Уверете се, че веригата на верижната резачка не докосва земята. След като завършите рязането, изчакайте, докато електрическата верижна резачка спре, преди да я махнете. Винаги изключвайте двигателя на електрическата верижна резачка, преди да смените задачите.
- Трябва да премахнете почвата, камъните, отлепената кора, пироните, скобите и теловете от дървото.
- Не използвайте аксесоари, които не са препоръчани от производителя. Това може да доведе до токов удар или пожар.

## Остатъчни рискове

Дори ако боравите и използвате този електроинструмент правилно, някои рискове остават. Поради конструкцията и дизайна си, този електроинструмент може да представлява следните опасности:

- Разрези
- Увреждане на слуха, ако работите без предпазни средства за слуха.
- Увреждане на здравето, причинено от вибрации на ръцете и ръцете по време на работа с машината за по-дълги периоди от време или ако машината не се държи или поддържа правилно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на работа този електроинструмент генерира електромагнитно поле, което при определени условия може да повлияе на функционалността на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да използват тази машина.
- Спазвайте инструкциите за безопасност относно зареждането и правилното използване, както е описано в това ръководство.

## Сглобяване

- Винаги носете защитни ръкавици, когато работите с верижната резачка, и използвайте само оригинални резервни части.
- Преди да стартирате електрическата верижна трион, трябва:
  - регулирате напрежението на веригата,
  - да напълните маслото за веригата,
  - заредите и поставите и двете батерии
  - да проверите функционирането на спирачката на веригата и автоматичната маслена помпа.

## Поставяне на веригата и водача

- Изключете машината и извадете акумулатора, преди да извършите каквито и да било дейности по поддръжката.
- Поставете верижната резачка върху равна повърхност.
- Завъртете закрепващия винт обратно на часовниковата стрелка, за да махнете капака на верижния зъбен колело.
- Удължете веригата с ножиците вдясно. Използвайте графичния символ върху шината или под верижния зъбен колело като ориентир за подреждане на веригата.
- Поставете веригата в жлеба на водача на шината. За да монтирате шината, я повдигнете под ъгъл от приблизително 45 градуса. Това ще улесни повторното монтиране на веригата върху зъбното колело. Това също така ще улесни подмяната на веригата.
- Изравнете водача на шината и веригата с щифта. Когато щифтът е в вдлъбнатината на водача на шината, те са правилно позиционирани. Нормално е веригата да е хлабава.
- Поставете обратно капака на зъбното колело. Болтът на натягача на веригата вътре в капака на зъбното колело трябва да бъде поставен в отвора на болтът на натягача на веригата.
- Затегнете веригата, като завъртите винта на системата за бързо натягане на веригата надясно.
- Затегнете винта за закрепване.

### ЗАБЕЛЕЖКА!

- Верижната резачка има автоматична смазочна система.
- Имайте предвид, че дори след употреба автоматичното смазване продължава, така че маслото може да изтече, ако резачката се съхранява настрани или с главата надолу. Това е нормален процес, дължащ се на необходимия отвор за вентилация в горната част на резервоара.
- Когато има масло, се появява дим или обезцветяване на острието.
- Верижната резачка е оборудвана с автоматична смазочна система. Веднага щом двигателят ускори, маслото също потече по-бързо към веригата.
- Изключете машината и извадете акумулатора, преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката.

## Доливане на масло за веригата

- Проверявайте редовно нивото на маслото и доливайте масло, когато е необходимо.
- Използвайте органично масло. Този продукт съдържа добавки, които намаляват износването и не увреждат помпената система.
- Можете да използвате смазка за вериги с ниско съдържание на добавки за адхезия.
- Изпразнете резервоара за масло преди дълги периоди (6-8 седмици) на неизползване:
  - Отвийте капачката на резервоара за масло и напълнете с масло за вериги.
  - Избършете разлятото масло и завийте капачката обратно.
  - Винаги изключвайте устройството и оставете мотора да изстине, преди да го напълните с масло за вериги. Има опасност от пожар, ако маслото прелее.

## Изваждане/поставяне на акумулаторната батерия

- За да поставите батериите в машината, натиснете ги по водачите, разположени на корпуса на машината. Ще чуете характерния звук (щракване), когато батериите заемат мястото си.
- За да извадите батериите от устройството, натиснете бутона за освобождаване в горната част на батериите и издърпайте батериите.

## Работа

- Задействайте верижната резачка само когато ножът, веригата и капакът на верижния зъбен колело са правилно сглобени.
- Уверете се, че стоите на твърда повърхност.
- Преди да стартирате, уверете се, че електрическата верижна трион не влиза в контакт с никакви предмети.

**ВНИМАНИЕ!** Верижната резачка има автоматична смазочна система.

## Активиране

- Машината може да се използва само с двете батерии.
- Поставете батериите в машината.
- Натиснете бутона за включване/изключване. Светодиодите на контролния панел ще светнат.
- Преди да започнете, проверете:
  - дали има достатъчно масло за вериги в контейнера и, ако е необходимо, долейте масло за вериги
  - нивото на заряд на батериите
- Освободете спирачката на веригата, като преместите спирачния лост назад към предната ръкохватка. Ако не освободите спирачката на веригата, на контролния панел ще се появи предупреждение.
- Дръжте резачката здраво с двете ръце, като дясната ръка е на задната дръжка, а лявата ръка е на предната дръжка. Палецът и пръстите трябва да хващат здраво дръжките.
- За да активирате, активирайте блока за активиране с десния си палец и след това натиснете превключвателя за включване/изключване; верижната резачка ще започне да работи. Освободете отново блока за активиране.
- Верижната резачка се изключва, когато отново освободите превключвателя за включване/изключване. Не е възможна продължителна работа.

## Индикатор за нивото на заряд на батерията и контрол на скоростта

- Натиснете бутона за включване/изключване.
- Светодиодите на контролния панел светват.
- Нивото на заряд на батерията се показва чрез съответните светодиоди на индикатора за нивото на заряд на батерията, които светват:
  - **3 светодиода светват** (червен, оранжев и зелен): Батерията е напълно заредена
  - **2 светодиода светват** (червен и оранжев): батерията е частично заредена
  - **1** Натиснете селектора за скорост, за да изберете подходящата скорост:
- Натиснете селектора за скорост, за да изберете подходящата скорост:
  - **1** нормална (скорост 15 м/с)
  - **2** висока скорост (25 м/сек)
  - **AUTO** автоматично регулиране на скоростта в зависимост от режима на рязане

## Проверка на спирачката на веригата

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Двигателят не може да бъде стартиран, ако спирачката на веригата е задействана. Не използвайте спирачката на веригата за стартиране или спиране на верижната резачка.

- Поставете верижната резачка на стабилна, равна повърхност. Тя не трябва да влиза в контакт с други предмети.
- Уверете се, че спирачката на веригата е освободена, т.е. че лостът на спирачката на веригата е изтеглен назад към предната ръкохватка.
- Дръжте резачката здраво с двете ръце, като дясната ръка е на задната ръкохватка, а лявата ръка е на предната ръкохватка. Палецът и пръстите трябва да са здраво обгърнали ръкохватките.
- Задействайте верижната резачка.
- Докато двигателят работи, активирайте лоста на спирачката на веригата с лявата си ръка. Ще се чуе предупредителен звук и веригата трябва да спре рязко.
- След като спирачката на веригата работи правилно, натиснете превключвателя за включване/изключване и дръпнете назад спирачката на веригата. Ако спирачката на веригата не работи правилно, не използвайте верижната резачка. Разхлабената верига представлява риск от нараняване. Свържете се с квалифициран сервизен център за ремонт.

## Проверка на автоматичната смазочна система

- Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото и автоматичната маслена система.
- Включете верижната резачка и я дръжте над светъл фон. Верижната резачка не трябва да докосва земята.
- Ако има видими следи от масло, верижната резачка ще работи без проблеми.
- Ако няма видими следи от масло, почистете маслените канали или ги дайте за ремонт в квалифициран сервизен център.
- Почистете маслените канали на водача, за да осигурите непрекъснато автоматично смазване на веригата на верижната резачка по време на работа.

## Смяна на водача

- Изключете машината и извадете батериите.
- Поставете верижната резачка на равна повърхност.
- Завъртете фиксиращия винт и винта за бързо натягане на веригата обратно на часовниковата стрелка, за да отпуснете натягането на веригата, и махнете капака на верижния зъбен колело.
- Извадете водача и веригата. За да извадите водача, повдигнете машината под ъгъл от приблизително 45 градуса. Това ще улесни изваждането на веригата от зъбното колело.
- Сменете ножа и монтирайте ножа и веригата, както е описано в това ръководство.
- Вижте раздела „Поставяне на веригата и водача“, за да научите как да напрегнете веригата на верижната резачка.

## Техники на рязане

### Общи

- При рязане на дърво спазвайте правилата за защита от шум и местните разпоредби.
- Спазвайте правилата за защита от шум и местните разпоредби при рязане на дървен материал. Местните изисквания могат да варират в различните страни.
- Кал, камъни, отлепена кора, пирони, скоби и тел трябва да бъдат отстранени от дървото.
- Когато работите на наклон, винаги стойте от горната страна на дървесния ствол.
- За да запазите контрол в момента на „рязане“, намалете натиска в края на рязането, без да отпускате хватката си върху верижната резачка.
- След като завършите рязането, изчакайте, докато верижната резачка спре да работи, преди да я преместите.
- Винаги изключвайте двигателя на верижната резачка, преди да преминете от едно дърво към друго.
- Прилагайте спирачката на веригата при всяко рязане.
- Имате по-добър контрол, когато режете с долната страна на острието, а не с горната.
- Веригата не трябва да влиза в контакт със земята или други предмети по време на рязане или след приключване на рязането.
- Уверете се, че веригата не се заклещи в дървото. Не позволявайте ствола на дървото да се счупи или разцепи.
- Спазвайте също така предпазните мерки срещу отскачане (вижте бележките за безопасност).

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

- Поддръжката и почистването трябва винаги да се извършват при изключен двигател и извадени акумулатори. Опасност от нараняване!
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Оставете машината да изстине, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или почистване. Опасност от изгаряне!
- Носете ръкавици, устойчиви на прорези, когато работите с веригата или ножа. Опасност от прорези!
- Изключете машината и извадете батериите, преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката.

### Почистване

- Почиствайте машината старателно след всяка употреба. Това ще удължи живота на машината и ще предотврати инциденти.
- Дръжките не трябва да се замърсяват с бензин, масло или грес. При необходимост почистете дръжките с влажна кърпа, напоена със сапун. Не използвайте разтворители или бензин за почистване!
- Почиствайте веригата след всяка употреба. Използвайте четка или кърпа за това. Не използвайте течности за почистване на веригата. След почистване, леко смажете веригата с верижно масло.
- Почистете вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка или суха кърпа. Не използвайте течности за почистване на отворите.
- Тъй като всяка верижна трион се проверява по време на производството и се тества с масло, въпреки източването в контейнера може да остане малко количество остатъци, които могат леко да оцапат корпуса с масло по време на транспортирането. Почистете корпуса с кърпа.

### Интервали за поддръжка

- Извършвайте редовно задачите по поддръжката, изброени в таблицата по-долу.
- Редовната поддръжка на верижната резачка ще удължи нейния експлоатационен живот.
- Освен това ще постигнете оптимална производителност при рязане и ще избегнете инциденти.

Компонент на машината	Действие	Преди всяка употреба	След 10 часа работа
Спирачка на веригата компонент	Проверете, сменете ако е необходимо	●	
Верижно зъбно колело	Проверете за износване/вдълбнатини, заменете, ако е необходимо	●	
Верига	Проверете маслото, добавете или сменете, ако необходимо	●	
Водач	Проверете, почистете и смажете	●	
Водач	Завъртете		●
Автоматично смазване система	Проверете и почистете отворите за масло, ако е необходимо	●	

### Смазване на веригата

- Почиствайте и смазвайте веригата редовно.
- Това ще поддържа веригата остра и ще осигури оптимална работа на машината. Извадете батериите и носете ръкавици, устойчиви на прорязване, когато работите с веригата или ножа.
- Смазвайте веригата след почистване, след 10 часа употреба или поне веднъж седмично, което от двете настъпи по-рано.
- Преди смазването, водачът трябва да бъде добре почистен, особено зъбите. Използвайте четка и суха кърпа за това.
- Смажете отделните зъби на веригата с помощта на прецизен пистолет за изсмукване на масло (може да се закупи от специализирани магазини).
- Нанесете капки масло върху зъбите и върховете на зъбите на веригата.

## Заточване на веригата

- Верига, която не е заточена правилно, увеличава риска от отскачане!
  - Носете ръкавици, устойчиви на прорязване, когато работите с веригата или ножа.
  - Заточената верига гарантира оптимална производителност при рязане. Тя реже дървото без усилие.
  - Веригата е износена, ако трябва да натискате режещия инструмент в дървото.
  - Ако веригата е много износена, тя ще произвежда само дървени стърготини.
  - Режещите части на веригата са режещите елементи, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината.
  - Вертикалното разстояние между тези два елемента определя дълбочината на рязане.
    - При заточване на режещите зъби трябва да се вземат предвид следните стойности:
    - Рязален ъгъл
    - Ъгъл на гърдите
    - Ъгъл на върха
    - Дълбочина на рязане
    - Диаметър на кръглата пила (4,0 mm)
  - Отклоненията от измерените данни за геометрията на рязане могат да доведат до увеличаване на отката на машината. Повишен риск от инцидент!
  - За заточване на веригата са необходими специални инструменти, които гарантират, че режещите ръбове са заточени под правилния ъгъл и дълбочина. На неопитни потребители на верижни триони препоръчваме да заточват веригата на верижния трион от специалист или в специализирана работилница. Ако се чувствате уверени, че можете да заточите веригата сами, можете да закупите специалните инструменти от специализирани търговци.
1. Свалете веригата. Веригата трябва да е опъната, за да се гарантира правилното заточване.
  2. За заточване е необходим пила с диаметър приблизително 4,0 mm.
    - Различни диаметри могат да повредят веригата и да доведат до опасност по време на работа!
    - Заточете само отвътре навън.
    - Водете пилата от вътрешната страна на зъбите към външната. Повдигнете пилата, когато я издърпвате назад.
    - Първо заточете зъбите от едната страна. Обърнете верижната трион и заточете зъбите от другата страна.
    - Веригата е износена и трябва да бъде заменена с нова, ако са останали само около 4 mm от зъбите.
    - След заточване всички режещи зъби трябва да са с еднаква дължина и ширина.
    - След всяко трето заточване трябва да се провери дълбочината на заточване (ограничител на дълбочината) и да се регулира височината с помощта на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да се настрои на приблизително 0,65 mm зад режещия зъб.

## Регулирайте напрежението на веригата

- Изключете машината и извадете батериите.
- Проверявайте редовно напрежението на веригата и го регулирайте колкото се може по-често. Когато веригата е напрегната с 9 N (приблизително 1 kg), разстоянието между веригата и шината не трябва да надвишава 2 mm.

## Поставяне на нова верига

- При нова верига напрежението намалява след определен период от време. Затова трябва да регулирате веригата след първите няколко разреза и най-късно след 10 минути рязане.
- Никога не монтирайте нова верига на износено зъбно колело или повредена или износена водача. Веригата може да изскочи или да се счупи, което да доведе до сериозни наранявания.
- Преди да смените веригата, гайката на релсата трябва да бъде почистена от замърсявания, тъй като натрупванията от мръсотия могат да причинят изскачане на веригата от релсата. Натрупванията могат също да абсорбират маслото за вериги.
- В резултат на това маслото за веригата няма да достигне или ще достигне само в малко количество до долната част на релсата, което ще доведе до намаляване на смазването.

## Натягане на веригата

- Редовното натягане на веригата на триона гарантира безопасността на потребителя и намалява и/или предотвратява износването и повреждането на веригата.
- Преди започване на работа и на интервали от приблизително 10 минути, препоръчваме на потребителя да проверява напрежението на веригата и да го коригира, ако е необходимо.

- Веригата се нагрява по време на работа на триона и по този начин леко се разширява. Това „разширяване“ е нормално, особено при по-нови вериги.
- Не затягайте и не сменяйте веригата, докато е гореща, тъй като тя ще се свие леко, след като изстине. Неспазването на това изискване може да доведе до повреда на водача или двигателя, тъй като веригата вече е прекалено стегната на триона. Натягането и смазването на веригата имат значително влияние върху нейния експлоатационен живот.

### Поддръжка на режещия диск

- Носете ръкавици, устойчиви на прорези, когато работите с веригата или ножа.
- Изключете устройството и извадете батерията, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжката.
- Свалете капака на верижния зъбен колело, веригата и шината.
- Проверете режещата част за износване.
- Премахнете грапавините и изравнете повърхностите на задвижването с плоска пила.
- Почистете маслените канали в направляващата шина, за да осигурите непрекъснато автоматично смазване на веригата на триона по време на работа.
- Поставете обратно водача, веригата и капака на зъбното колело и затегнете триона.
- Когато маслените дюзи са в добро състояние и регулаторът на маслото е правилно настроен, веригата ще разпръсква малко масло след стартиране.

### Обърнете водача

- Използвайте ръкавици, устойчиви на прорязване, когато работите с веригата или ножа.
- Ножът трябва да се обръща редовно след приблизително 10 часа работа, за да се осигури равномерно износване.
- Изключете устройството и извадете батериите, преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката.
- Свалете капака на верижния зъбен колело, веригата и шината.
- Обърнете шината около хоризонталната ѝ ос и я поставете върху веригата.
- По време на този процес се уверете, че веригата се върти в правилната посока.
- Използвайте графичния символ под верижната зъбна колелца като ориентир за изравняване на веригата при въртене на шината. Посоката на движение, показана на ножа, вече не важи.

### Съхранение

- Почистете оборудването преди да го съхраните.
- Изпразнете резервоара за масло преди продължително неползване. Изхвърлете използваното масло по екологичен начин.
- Поставете предпазителя на ножа.
- Съхранявайте машината на сухо място, недостъпно за деца.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Веригата не се движи	Батерията е празна или не е монтирана	Проверете нивото на заряд и, ако е необходимо, я дайте за ремонт в квалифициран сервизен център
	Дефектен превключвател за включване/изключване	Поправете го в квалифициран сервизен център
	Дефектен мотор	Поправете го в квалифициран сервизен център
Веригата не се върти и се чува предупредителен звук	Спирачката на веригата блокира веригата	Проверете спирачката на веригата. Може да се наложи да освободите спирачката на веригата.
Лоша производителност на рязане	Веригата не е монтирана правилно	Поставете веригата правилно
	Веригата е износена	Заточете зъбите или монтирайте нова верига
	Напрежението на веригата е недостатъчно	Проверете напрежението на веригата
Верижната резачка се управлява трудно, веригата се измъква	Напрежението на веригата е недостатъчно	Проверете напрежението на веригата
Веригата се нагрива, при рязане се образува дим, релсата променя цвета си	Недостатъчно смазване на веригата	Проверете нивото на маслото и, ако е необходимо, долейте верижно масло, проверете автоматичната смазочна система и, ако е необходимо, почистете тръбата за изтичане на маслото или я дайте за ремонт в специализиран сервизен център.

## УТИЛИЗИРАНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат повреди при транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява да се изхвърлят по екологичен и диференциран начин благодарение на наличните съоръжения за събиране.










### Само за страни от ЕС



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съвместимо с околната среда.

## SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

 <p>Purtați ochelari de protecție, protecție auditivă și cască de protecție</p>	 <p>Purtați mănuși de protecție</p>	 <p>Purtați încălțăminte de protecție, antiderapantă</p>
 <p>Risc de rănire din cauza obiectelor proiectate</p>	 <p>Țineți persoanele din jur la o distanță sigură de zona de lucru</p>	 <p>Nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală</p>
 <p>Asigurați-vă că lama și toate părțile mobile sunt oprite înainte de a repara sau inspecta mașina.</p>	 <p>După oprirea mașinii, lama va continua să se rotească pentru o perioadă scurtă de timp. Asigurați-vă că lama s-a oprit complet înainte de a muta mașina.</p>	 <p>Țineți mâinile și picioarele la distanță de echipamentul de tăiere. Risc de rănire.</p>

## INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ



**Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea unității, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

## Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele întunecate sau aglomerate pot duce la accidente.
- Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor sau vaporilor inflamabili, a gazelor sau a prafului. Sculele electrice pot produce scântei care pot aprinde gazele sau vaporii.
- Țineți copii și persoanele din jur la o distanță sigură în timp ce utilizați scula electrică.

## Siguranța electrică

- Evitați contactul corpului cu materiale sau obiecte împământate, cum ar fi radiatoare, țevi, aragaze și frigider. Există un risc enorm de electrocutare dacă corpul dvs. este împământat.
- Nu expuneți unelele electrice la ploaie sau la alte condiții de umiditate. Pătrunderea apei într-o unealtă electrică poate crește riscul de electrocutare.
- Dacă nu se poate evita utilizarea unui instrument electric într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

## Siguranța personală

- Fiți atenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați unealta electrică. Nu utilizați unealta electrică dacă vă simțiți oboșiți sau sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, protecția auditivă, încălțăminte de protecție antiderapantă sau căștile de protecție, utilizat în condiții adecvate, va reduce riscul de accidente.
- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția oprit înainte de a conecta bateria ambalarea, ridicarea sau transportarea sculei electrice. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutatorul de alimentare sau conectarea sculelor electrice care au comutatorul în poziția pornit la o sursă de alimentare poate duce la accidente.

- Scoateți orice chei de reglare sau chei înainte de a porni scula electrică. O cheie de reglare sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări corporale.
- Nu vă întindeți prea mult. Mențineți echilibrul și o poziție stabilă în permanență. Acest lucru ajută operatorul să controleze mai bine scula electrică în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.
- Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sculei la un sistem de aspirare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea sculei cu un sistem de aspirare a prafului conectat poate reduce riscurile legate de praf.

### Utilizarea și îngrijirea sculelor cu baterie

- Reîncărcați bateriile numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător utilizat pentru încărcarea bateriilor nepotrivite poate crea un risc de incendiu.
- Utilizați scula electrică numai cu bateriile special destinate acestui scop. Utilizarea oricăror alte baterii poate crea un risc de rănire și incendiu.
- Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face legătura între un terminal și altul. Scurtcircuitarea terminalelor bateriei poate provoca arsuri sau incendii.
- În condiții de utilizare abuzivă, din baterie poate fi expulzat lichid; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Lichidul expulzat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.
- Nu utilizați un acumulator deteriorat sau modificat. Bateriile deteriorate sau modificate pot să nu funcționeze conform specificațiilor, ceea ce poate duce la incendiu sau explozie.
- Nu expuneți bateria la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi peste 100°C poate provoca o explozie.

### Instrucțiuni de siguranță pentru baterie

- Nu demontați, nu deschideți, nu spargeți și nu ardeți bateria.
- Protejați bateria împotriva căldurii (de exemplu, împotriva razelor solare intense continue), focului, apei și umezelii. Există riscul de explozie.
- Nu scurtcircuitați bateria. Există riscul de explozie.
- Utilizați acumulatorul numai cu produse compatibile ale producătorului.
- Dacă durata de funcționare s-a redus semnificativ, opriți utilizarea sculei și instalați o baterie nouă.

#### ATENȚIE!

- Utilizați numai baterii originale. Utilizarea bateriilor neoriginale sau a bateriilor care au fost modificate sau alterate poate provoca explozia bateriei, ducând la incendiu, vătămări și daune.

### Sfaturi pentru o durată de viață maximă a bateriei

- Încărcați bateria înainte ca aceasta să se descarce complet. Opriți întotdeauna utilizarea sculei și încărcați bateria când observați o scădere a puterii sculei.
- Nu reîncărcați niciodată o baterie complet încărcată. Supraîncărcarea reduce durata de viață a bateriei.
- Încărcați bateria la temperatura camerei, între 10 °C și 40 °C (50 °F și 104 °F). Lăsați bateria fierbinte să se răcească înainte de a o încărca.
- Când nu o utilizați, scoateți bateria din unealtă sau încărcător.
- Încărcați bateria dacă nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de șase luni).

### Service

- Asigurați-vă că unealta electrică este reparată de producător sau de personal de service calificat, folosind numai piese de schimb identice. Astfel, veți avea garanția că siguranța uneltei electrice este menținută.
- Nu încercați niciodată să reparați singuri bateriile deteriorate. Reparațiile bateriilor trebuie efectuate numai de producător sau de tehnicieni de service autorizați.

## DATE TEHNICE

Tensiune	42 V (21+21) (Li-ion)
Tip motor	Fără perii
Lungime lamă	40 cm (16")
Lanț - Ghidaje/Verigi	1,1 mm - 57, 3/8 LP"
Viteza lanțului	15/25 m/s
Baterie	2x 4,0 Ah

Greutatea sculei (SOLO)	3,8 kg
Lubrifiere lanț	Da
Include	2 baterii, încărcător rapid dublu 4A, bară și lanț, comutator cu 2 viteze comutator selector, dispozitiv de tensionare a

\* Pentru instrucțiuni suplimentare privind utilizarea și protecția încărcătoarelor și bateriilor, consultați paginile 82, 90.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspectii sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămrile și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

### Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrăie cu lanț

- Țineți toate părțile corpului la distanță de lanțul ferăstrăului cu lanț atunci când acesta este în funcțiune. Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul nu este în contact cu nimic. Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț poate duce la încurcarea hainelor sau a corpului în lanțul ferăstrăului cu lanț.
- Țineți întotdeauna ferăstrăul cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față. Ținerea ferăstrăului cu mâinile inversate crește riscul de rănire.
- Țineți unealta electrică numai de suprafețele izolate ale mânerelor, deoarece lanțul ferăstrăului cu lanț poate intra în contact cu cabluri electrice ascunse. Contactul dintre lanțul ferăstrăului cu lanț și un fir sub tensiune poate provoca încărcarea cu energie a părților metalice și poate duce la electrocutare.
- Purtați ochelari de protecție și protecție pentru urechi. Utilizarea echipamentului de protecție personală este obligatorie. Acest lucru va reduce riscul de rănire din cauza resturilor care zboară sau a contactului accidental cu lanțul ferăstrăului.
- Nu utilizați un ferăstrău cu lanț când vă aflați într-un copac. Utilizarea unui ferăstrău cu lanț într-un copac poate provoca leziuni.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă și utilizați ferăstrăul cu lanț numai când stați pe o suprafață stabilă, sigură și plană. Suprafețele alunecoase sau instabile, cum ar fi scările, pot provoca pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- Când tăiați o ramură care este sub tensiune, fiți atenți la recul. Ramura poate lovi operatorul și/sau arunca ferăstrăul cu lanț.
- Fiți deosebit de atenți când tăiați tufișuri și puieți. Materialul subțire se poate prinde în lanțul ferăstrăului cu lanț și poate fi aruncat spre dvs. sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- Transportați ferăstrăul cu lanț ținându-l de mânerul din față, cu motorul oprit și îndepărtat de corp. Puneți întotdeauna capacul lamei atunci când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț. Manipularea corectă a ferăstrăului cu lanț va reduce riscul de contact accidental cu lanțul în mișcare.
- Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea, tensionarea lanțului și schimbarea pieselor. Un lanț care nu este tensionat sau lubrifiat corespunzător se poate rupe sau poate crește probabilitatea de recul.
- Păstrați mânerele uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânerulele uleioase și grase sunt alunecoase și pot provoca pierderea controlului.
- Tăiați numai lemn. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț în scopuri pentru care nu este destinat. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru a tăia plastic, zidărie sau materiale de construcție care nu sunt din lemn. Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru alte sarcini decât cele pentru care este destinat poate duce la situații periculoase.

## Cauzele și prevenirea reculului

- Atenție la recul! Fiți atenți la recul în timpul utilizării. Există riscul de rănire. Puteți evita reculul fiind atenți și utilizând tehnica corectă de tăiere.
- Reculul poate apărea atunci când vârful sau marginea lamei atinge un obiect sau când lemnul apasă și strânge lanțul în timpul tăierii.
- În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca un recul brusc, aruncând lama în sus și înapoi spre operator.
- Oricare dintre aceste reacții poate duce la pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț, ceea ce poate provoca leziuni grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în mașină. În calitate de utilizator al ferăstrăului cu lanț, trebuie să luați diverse măsuri pentru a evita accidentele sau rănilile atunci când efectuați operațiuni de tăiere.
- Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a sculei și/sau al procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și poate fi evitat luând măsurile de precauție enumerate mai jos:
- Țineți ferestrul ferm, cu degetele și degetele mari înfășurate în jurul mânerelor, cu ambele mâini pe ferestru, și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista forțelor de recul. Forțele de recul pot fi controlate de operator dacă se iau măsurile de precauție adecvate:
  - Nu dați drumul ferăstrăului cu lanț.
  - Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați deasupra înălțimii umerilor. Acest lucru ajută la evitarea contactului accidental cu vârful lamei și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații imprevizibile.
  - Utilizați numai lame și lanțuri de schimb de la același producător.
  - Înlocuirile necorespunzătoare pot provoca ruperea lanțului și/sau reculul acestuia.
  - Reducați instrucțiunile producătorului pentru ascuțirea și întreținerea lanțului ferăstrăului cu lanț. Reducerea înălțimii indicatorului de adâncime poate duce la o recul mai mare.

## Instrucțiuni suplimentare de siguranță

- Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere, inspecție și service conținute în acest manual.
- Componentele și piesele de protecție deteriorate trebuie reparate sau înlocuite, cu excepția cazului în care se specifică altfel în acest manual.
- Încăpătorilor li se recomandă să exerseze utilizarea acestei mașini.
- Când tăiați pe pante, stați întotdeauna pe zona de deasupra butucului.
- Pentru a menține controlul complet în timpul tăierii, reduceți presiunea la sfârșitul tăierii fără a slăbi prinderea. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului cu lanț nu atinge solul. După finalizarea tăierii, așteptați până când ferăstrăul electric s-a oprit înainte de a-l îndepărta. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului electric înainte de a schimba sarcinile.
- Trebuie să îndepărtați pământul, pietrele, scoarța desprinsă, cuiele, capacele și firele de sârmă din lemn.
- Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător. Acest lucru poate provoca electrocutare sau incendiu.

## Riscuri reziduale

Chiar dacă manipulați și utilizați corect acest instrument electric, anumite riscuri rămân. Datorită construcției și designului său, acest instrument electric poate prezenta următoarele pericole:

- Tăieturi
- Leziuni ale auzului dacă lucrați fără protecție auditivă.
- Afectarea sănătății cauzată de vibrațiile mâinilor și brațelor în timpul utilizării mașinii pentru perioade lungi de timp sau dacă mașina nu este ținută sau întreținută corect.

### AVERTISMENT!

- În timpul funcționării, această unealtă electrică generează un câmp electromagnetic care, în anumite condiții, poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza această mașină.
- Respectați instrucțiunile de siguranță privind încărcarea și utilizarea corectă, așa cum sunt descrise în acest manual.

## Asamblare

- Purtați întotdeauna mănuși de protecție când lucrați cu ferăstrăul cu lanț și utilizați numai piese de schimb originale.
- Înainte de a porni ferăstrăul electric cu lanț, trebuie să:
  - reglați tensiunea lanțului,
  - umpleți uleiul pentru lanț,
  - încărcați și introduceți ambele baterii
  - verificați funcționarea frânei lanțului și a pompei automate de ulei.

## Plasarea lanțului și a barei de ghidare

- Opriti mașina și scoateți bateria înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.
- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață plană.
- Rotiți șurubul de fixare în sens invers acelor de ceasornic pentru a scoate capacul pinionului lanțului.
- Extindeți lanțul cu cuțitele spre dreapta. Utilizați simbolul grafic de pe bară sau de sub pinionul lanțului ca ghid pentru alinierea lanțului.
- Așezați lanțul în canelura ghidajului barei. Pentru a instala bara, ridicați-o la un unghi de aproximativ 45 de grade. Acest lucru va facilita reinstalarea lanțului pe pinion. De asemenea, va facilita înlocuirea lanțului.
- Aliniați bara de ghidare și ansamblul lanțului cu știftul. Când știftul se află în adâncitura barei de ghidare, acestea sunt poziționate corect. Este normal ca lanțul să fie slăbit.
- Puneți la loc capacul pinionului. Știftul tensionatorului lanțului din interiorul capacului pinionului trebuie introdus în orificiul din știftul tensionatorului lanțului.
- Strângeți lanțul rotind șurubul sistemului de tensionare rapidă a lanțului spre dreapta.
- Strângeți șurubul de fixare.

### NOTĂ!

- Fierăstrăul cu lanț are un sistem de lubrifiere automată.
- Rețineți că, chiar și după utilizare, lubrifierea automată continuă, astfel încât uleiul poate curge dacă este depozitat pe o parte sau cu capul în jos. Acesta este un proces normal datorită orificiului de aerisire necesar din partea superioară a rezervorului.
- În cazul în care există ulei, apare fum sau decolorarea lamei.
- Fierăstrăul cu lanț este echipat cu un sistem de lubrifiere automată. De îndată ce motorul accelerează, uleiul curge mai repede către lanț.
- Opriti mașina și scoateți bateria înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.

## Umplerea cu ulei pentru lanț

- Verificați regulat nivelul uleiului și completați cu ulei ori de câte ori este necesar.
- Utilizați ulei organic. Acest produs conține aditivi care reduc uzura și nu deteriorează sistemul de pompare.
- Puteți utiliza lubrifiant pentru lanț cu un conținut redus de aditivi de aderență.
- Goliți rezervorul de ulei înainte de perioade lungi (6-8 săptămâni) de neutilizare:
  - Deșurubați capacul rezervorului de ulei și umpleți-l cu ulei pentru lanțuri.
  - Ștergeți uleiul vărsat și înșurubați capacul la loc.
  - Opriti întotdeauna dispozitivul și lăsați motorul să se răcească înainte de a umple cu ulei pentru lanț. Există riscul de incendiu dacă uleiul se revarsă.

## Scoaterea/introducerea bateriei reincărcabile

- Pentru a introduce bateriile în mașină, împingeți bateriile de-a lungul ghidajelor situate pe corpul mașinii. Veți auzi un sunet distinctiv (clic) când acestea se fixează în poziție.
- Pentru a scoate bateriile din aparat, apăsați butonul de eliberare situat în partea superioară a bateriilor și trageți bateriile afară.

## Funcționare

- Porniți ferăstrăul cu lanț numai după ce lama, lanțul și capacul pinionului lanțului sunt asamblate corect.
- Asigurați-vă că stați pe un teren stabil.
- Înainte de pornire, asigurați-vă că ferăstrăul electric cu lanț nu intră în contact cu niciun obiect.

**ATENȚIE!** Fierăstrăul cu lanț are un sistem de lubrifiere automată.

## Activare

- Mașina poate fi utilizată numai cu ambele baterii.
- Introduceți bateriile în mașină.
- Apăsăți butonul Pornit/Oprit. LED-urile de pe panoul de control se vor aprinde.
- Verificați înainte de pornire:
  - dacă există suficient ulei pentru lanț în recipient și, dacă este necesar, completați cu ulei pentru lanț - nivelul de încărcare al bateriilor
- Eliberați frâna lanțului mutând maneta de frână înapoi spre mânerul din față. Dacă nu eliberați frâna lanțului, pe panoul de control va apărea un avertisment.
- Țineți ferm ferăstrăul cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față. Degetul mare și degetele trebuie să prindă ferm mânerul mare.
- Pentru a activa, activați blocul de activare cu degetul mare drept și apoi apăsați comutatorul de pornire/oprire; ferăstrăul cu lanț va începe să funcționeze. Eliberați din nou blocul de activare.
- Fierăstrăul cu lanț se oprește când eliberați din nou comutatorul de pornire/oprire. Funcționarea continuă nu este posibilă.

## Indicator nivel de încărcare baterie și control viteză

- Apăsăți butonul Pornit/Oprit.
- LED-urile de pe panoul de control se aprind.
- Nivelul de încărcare al bateriei este indicat de aprinderea LED-urilor corespunzătoare de pe indicatorul nivelului de încărcare al bateriei:
  - **3 LED-uri se aprind** (roșu, portocaliu și verde): bateria este complet încărcată
  - **2 LED-uri se aprind** (roșu și portocaliu): bateria este parțial încărcată
  - **1 LED se aprinde** (roșu): bateria trebuie încărcată
- Apăsăți selectorul de viteză pentru a selecta viteza corespunzătoare:
  - **1 normal** (viteză 15 m/s)
  - **2 viteze mari** (25 m/s)
  - Ajustare **automată** a vitezei în funcție de modul de tăiere

## Verificarea frânei lanțului

**AVERTISMENT!** Motorul nu poate fi pornit dacă frâna lanțului este cuplată. Nu utilizați frâna lanțului pentru a porni sau opri ferăstrăul cu lanț.

- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață stabilă și plană. Acesta nu trebuie să intre în contact cu alte obiecte.
- Asigurați-vă că frâna lanțului este eliberată, adică că maneta frânei lanțului a fost trasă înapoi spre mânerul din față.
- Țineți ferestrul cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și mâna stângă pe mânerul din față. Degetul mare și degetele trebuie să fie strâns înfășurate în jurul mânerelor.
- Porniți ferăstrăul cu lanț.
- Cu motorul pornit, activați maneta frânei lanțului cu mâna stângă. Se va auzi un sunet de avertizare, iar lanțul ar trebui să se oprească brusc.
- Odată ce frâna lanțului funcționează corect, apăsați comutatorul Pornit/Oprit și trageți înapoi frâna lanțului. Dacă frâna lanțului nu funcționează corect, nu utilizați ferăstrăul cu lanț. Un lanț slăbit prezintă risc de rănire. Contactați un centru de service autorizat pentru reparații.

## Verificarea sistemului de lubrifiere automată

- Verificați nivelul uleiului și sistemul automat de ulei înainte de a începe orice lucrare.
- Porniți ferăstrăul cu lanț și țineți-l deasupra unui fundal deschis la culoare. Ferăstrăul cu lanț nu trebuie să atingă solul.
- Dacă există urme vizibile de ulei, ferăstrăul cu lanț va funcționa fără probleme.
- Dacă nu există urme vizibile de ulei, curățați canalele de ulei sau solicitați repararea acestora de către un centru de service calificat.
- Curățați canalele de ulei ale barei de ghidare pentru a asigura lubrifierea automată și neîntreruptă a lanțului ferăstrăului cu lanț în timpul funcționării.

## Schimbarea barei de ghidare

- Opriți mașina și scoateți bateriile.
- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață plană.
- Rotiți șurubul de fixare și șurubul de tensionare rapidă a lanțului în sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi tensiunea lanțului și scoateți capacul pinionului lanțului.
- Scoateți bara de ghidare și lanțul. Pentru a scoate bara de ghidare, ridicați mașina la un unghi de aproximativ 45 de grade. Acest lucru va facilita scoaterea lanțului din pinion.
- Înlocuiți lama și instalați lama și lanțul conform instrucțiunilor din acest manual.
- Consultați secțiunea „Plasarea lanțului și a barei de ghidare” pentru a afla cum să tensionați lanțul ferăstrăului cu lanț.

## Tehnici de tăiere

### General

- Respectați normele privind protecția împotriva zgomotului și reglementările locale atunci când tăiați lemn.
- Respectați reglementările privind protecția împotriva zgomotului și reglementările locale atunci când tăiați lemn. Cerințele locale pot varia de la o țară la alta.
- Noroiul, pietrele, scoarța desprinsă, cuiele, capselele și firele metalice trebuie îndepărtate de pe copac.
- Când lucrați pe o pantă, stați întotdeauna pe partea superioară a trunchiului copacului.
- Pentru a menține controlul în momentul „tăierii”, reduceți presiunea la sfârșitul tăierii fără a slăbi strânsoarea pe ferăstrăul cu lanț.
- După finalizarea tăierii, așteptați până când ferăstrăul cu lanț s-a oprit înainte de a-l muta.
- Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț înainte de a vă deplasa de la un copac la altul.
- Aplicați frâna lanțului pentru fiecare tăietură.
- Aveți un control mai bun atunci când tăiați cu partea inferioară a lamei, decât cu partea superioară.
- Lanțul nu trebuie să intre în contact cu solul sau cu orice alt obiect în timpul tăierii sau după finalizarea tăierii.
- Asigurați-vă că lanțul nu se blochează în lemn. Nu permiteți ca trunchiul copacului să se rupă sau să se despică.
- Respectați, de asemenea, precauțiile împotriva reculului (consultați notele de siguranță).

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Lucrările de întreținere și curățare trebuie efectuate întotdeauna cu motorul oprit și bateriile scoase. Risc de rănire!
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Lăsați mașina să se răcească înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau curățare. Risc de arsuri!
- Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul sau lama. Risc de tăieturi!
- Opriți mașina și scoateți bateriile înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.

### Curățare

- Curățați bine mașina după fiecare utilizare. Acest lucru va prelungi durata de viață a mașinii și va preveni accidente.
- Nu lăsați benzină, ulei sau grăsimi pe mâner. Curățați mânerul, dacă este necesar, cu o cârpă umedă îmbibată în săpun. Nu utilizați solvenți sau benzină pentru curățare!
- Curățați lanțul după fiecare utilizare. Utilizați o perie sau o cârpă pentru aceasta. Nu utilizați lichide pentru curățarea lanțului. După curățare, ungeți ușor lanțul cu ulei pentru lanțuri.
- Curățați orificiile de ventilație și suprafețele mașinii cu o perie sau o cârpă uscată. Nu utilizați lichide pentru curățarea orificiilor.

- Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț este verificat în timpul producției și testat cu ulei, este posibil ca o cantitate mică de reziduuri să rămână în recipient în ciuda golirii, ceea ce poate păta ușor carcasa cu ulei în timpul transportului. Curățați carcasa cu o cârpă.

### Intervale de întreținere

- Efectuați periodic operațiunile de întreținere enumerate în tabelul de mai jos.
- Întreținerea regulată a ferăstrăului cu lanț va prelungi durata de viață a acestuia.
- În plus, veți obține performanțe optime de tăiere și veți evita accidentele.

Componentă a mașinii	Acțiune	Înainte de fiecare utilizare	După 10 ore de funcționare
Frână lanț componentă	Verificați, înlocuiți dacă este necesar	•	
Pinion lanț	Verificați uzura/indentațiile, înlocuiți dacă este necesar	•	
Lanț	Verificați uleiul, adăugați sau înlocuiți dacă este necesar	•	
Bară de ghidare	Verificați, curățați și lubrifiați	•	
Bară de ghidare	Rotiți		•
Sistem de lubrifiere automată sistem	Verificați și curățați orificiile de ulei dacă este necesar	•	

### Lubrifierea lanțului

- Curățați și lubrifiați lanțul în mod regulat.
- Acest lucru va menține lanțul ascuțit și va asigura performanța optimă a mașinii. Scoateți bateriile și purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când lucrați cu lanțul sau lama.
- Lubrifiați lanțul după curățare, după 10 ore de utilizare sau cel puțin o dată pe săptămână, oricare dintre aceste condiții survine mai întâi.
- Înainte de lubrifiere, bara de ghidare trebuie curățată temeinic, în special dinții. Utilizați o perie și o cârpă uscată pentru aceasta.
- Lubrifiați dinții individuali ai lanțului folosind un pistol de aspirare a uleiului de precizie (disponibil la magazinele specializate).
- Aplicați picături de ulei pe dinții și vârfulurile dinților lanțului.

### Ascuțirea lanțului

- Un lanț care nu a fost ascuțit corespunzător crește riscul de recul!
- Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul sau lama.
- Un lanț ascuțit garantează o performanță optimă de tăiere. Acesta taie lemnul fără efort.
- Un lanț este uzat dacă trebuie să apăsați unealta de tăiere în lemn.
- Dacă lanțul este foarte uzat, acesta va produce doar rumeguș.
- Părțile de tăiere ale lanțului sunt elementele de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere și un limitator de adâncime.
- Distanța verticală dintre aceste două elemente determină adâncimea de tăiere.
  - La ascuțirea dinților de tăiere, trebuie luate în considerare următoarele valori:
    - Unghiul de tăiere
    - Unghiul pieptului
    - Unghiul vârfului
    - Adâncimea de tăiere
    - Diametrul pilei rotunde (4,0 mm)
- Abaterile de la datele geometrice de tăiere măsurate pot duce la o creștere a reculului mașinii. Risc crescut de accident!
- Pentru ascuțirea lanțului sunt necesare unelte speciale, care asigură ascuțirea muchiilor de tăiere la unghiul și adâncimea corecte. Utilizatorilor neexperiențați de ferăstraie cu lanț le recomandăm să

apeleze la un specialist sau la un atelier specializat pentru ascuțirea lanțului ferăstrăului cu lanț. Dacă vă simțiți încrezător să ascuțiți singur lanțul, puteți achiziționa unelele speciale de la comercianții specializați.

1. Scoateți lanțul Lanțul trebuie să fie întins pentru a asigura ascuțirea corectă.
2. Pentru ascuțire este necesară o pilă cu un diametru de aproximativ 4,0 mm.
  - Diametrele diferite pot deteriora lanțul și pot duce la pericolul în timpul lucrului!
  - Ascuțiți numai din interior spre exterior.
  - Ghidați pila de la interior dinților spre exterior. Ridicați pila când o trageți înapoi.
  - Ascuțiți mai întâi dinții de pe o parte. Întoarceți ferăstrăul cu lanț și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.
  - Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu unul nou dacă au mai rămas doar aproximativ 4 mm din dinți.
  - După ascuțire, toți dinții de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
  - După fiecare a treia ascuțire, trebuie verificată adâncimea de ascuțire (limitatorul de adâncime) și ajustată înălțimea cu ajutorul unei pile plate. Limitatorul de adâncime trebuie setat la aproximativ 0,65 mm în spatele dinților de tăiere.

### Reglați tensiunea lanțului

- Opriti mașina și scoateți bateriile.
- Verificați regulat tensiunea lanțului și reglați-o cât mai des posibil. Când lanțul este tensionat cu 9 N (aproximativ 1 kg), distanța dintre lanț și bară nu trebuie să depășească 2 mm.

### Montarea unui lanț nou

- În cazul unui lanț nou, forța de tensionare scade după o anumită perioadă de timp. Prin urmare, trebuie să reglați din nou lanțul după primele câteva tăieturi și cel târziu după 10 minute de tăiere.
- Nu montați niciodată un lanț nou pe un pinion uzat sau pe o bară de ghidare deteriorată sau uzată. Lanțul poate sări sau să se rupă, provocând leziuni grave.
- Înainte de a schimba lanțul, piulița de pe șină trebuie curățată de murdărie, deoarece depunerile de murdărie pot provoca alunecarea lanțului de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul de lanț.
- Ca urmare, uleiul pentru lanț nu va ajunge sau va ajunge doar o cantitate mică la baza șinei, iar lubrifierea va fi redusă.

### Tensionarea lanțului

- Strângerea regulată a lanțului ferăstrăului asigură siguranța utilizatorului și reduce și/sau previne uzura și deteriorarea lanțului.
- Înainte de a începe lucrul și la intervale de aproximativ 10 minute, recomandăm utilizatorului să verifice tensiunea lanțului și să o corecteze dacă este necesar.
- Lanțul se încălzește în timpul funcționării ferăstrăului și, prin urmare, se dilată ușor. Această „dilatare” este de așteptat, în special în cazul lanțurilor mai noi.
- Nu strângeți și nu schimbați lanțul când este fierbinte, deoarece se va contracta ușor după ce se răcește. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea barei de ghidare sau a motorului, deoarece lanțul este acum prea strâns pe ferăstrău. Tensionarea și lubrifierea lanțului au un efect semnificativ asupra duratei de viață a lanțului.

### Întreținerea lamei

- Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul sau lama.
- Opriti dispozitivul și scoateți bateria înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.
- Scoateți capacul pinionului lanțului, lanțul și bara.
- Verificați dacă bara prezintă semne de uzură.
- Îndepărtați bavurile și îndreptați suprafețele de antrenare cu o pilă plată.
- Curățați canalele de ulei din bara de ghidare pentru a asigura lubrifierea automată și neîntreruptă a lanțului ferăstrăului în timpul funcționării.
- Reinstalați bara de ghidare, lanțul ferăstrăului și capacul pinionului și strângeți ferăstrăul.
- Cu duzele de ulei în stare bună și regulatorul de ulei reglat corespunzător, lanțul va pulveriza puțin ulei după pornire.

### Întoarceți bara de ghidare

- Folosiți mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul sau lama.
- Lama trebuie rotită regulat după aproximativ 10 ore de funcționare pentru a asigura o uzură uniformă.

- Opriți dispozitivul și scoateți bateriile înainte de a efectua orice lucrări de întreținere.
- Scoateți capacul pinionului lanțului, lanțul și bara.
- Rotiți bara în jurul axei sale orizontale și așezați-o împreună cu lanțul.
- În timpul acestui proces, asigurați-vă că lanțul se rotește în direcția corectă.
- Utilizați simbolul grafic de sub pinionul lanțului ca ghid pentru alinierea lanțului atunci când rotiți bara. Direcția de mișcare indicată pe lamă nu mai este valabilă.

## Depozitare

- Curățați echipamentul înainte de depozitare.
- Goliți rezervorul de ulei înainte de perioade lungi de neutilizare. Eliminați uleiul uzat într-un mod ecologic.
- Puneți protecția lamei.
- Depozitați mașina într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.

## DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Lanțul nu se mișcă	Bateria este descărcată sau nu a fost instalată	Verificați nivelul de încărcare și, dacă este necesar, solicitați repararea acesteia de către un centru de service autorizat
	Comutator de pornire/oprire defect	Reparați-l la un centru de service autorizat
	Motor defect	Reparați-l la un centru de service autorizat
Lanțul nu se rotește și se aude un sunet de avertizare	Frâna lanțului blochează lanțul	Verificați frâna lanțului. Poate fi necesar să eliberați frâna lanțului.
Performanță de tăiere slabă	Lanțul nu este instalat corect	Poziționați corect lanțul
	Lanțul este uzat	Ascuțiți dinții sau montați un lanț nou
	Tensiunea lanțului este insuficientă	Verificați tensiunea lanțului
Fierăstrăul cu lanț este greu de manevrat, lanțul se desprinde	Tensiunea lanțului este insuficientă	Verificați tensiunea lanțului
Lanțul se încălzește, se produce fum în timpul tăierii, șina se decolorează	Lubrifiere insuficientă a lanțului	Verificați nivelul uleiului și, dacă este necesar, completați cu ulei pentru lanț, verificați sistemul de lubrifiere automată și, dacă este necesar, curățați conducta de evacuare a uleiului sau solicitați repararea acesteia de către un centru de service specializat.

## ELIMINAREA ECOLOGICĂ

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea lor ecologică și diferențiată, datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

## SIGURNOSNI SIMBOLI

 <p>Nosite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i sigurnosni kacig</p>	 <p>Nosite zaštitne rukavice</p>	 <p>Nosite sigurnu, neklizajuću obuću</p>
 <p>Opasnost od ozljeda uslijed izbačenih predmeta</p>	 <p>Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja</p>	 <p>Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi</p>
 <p>Provjerite jesu li oštrica i svi pokretni dijelovi zaustavljeni prije popravka ili pregleda stroja.</p>	 <p>Nakon što se stroj zaustavi, oštrica će se još kratko okretati. Provjerite da je oštrica potpuno stala prije pomicanja stroja.</p>	 <p>Držite ruke i noge podalje od reznog alata. Opasnost od ozljeda.</p>

## UPUTE ZA SIGURNOST



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.**

## Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili neuredna područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, poput onih u kojima su prisutne zapaljive tekućine ili isparenja, plinovi ili prašina. Električni alati mogu stvoriti iskre koje mogu zapaliti plinove ili isparenja.
- Držite djecu i prolaznike na sigurnom odstojanju dok koristite električni alat.

## Električna sigurnost

- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim materijalima ili predmetima, kao što su radijatori, cijevi, peći i hladnjaci. Postoji veliki rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili bilo kojim drugim mokrim uvjetima. Ulaženje vode u električni alat može povećati rizik od električnog udara.
- Ako rad s električnim alatom na vlažnom mjestu ne može se izbjeći, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD). Upotreba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

## Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštite za sluh, protukliznih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač za napajanje u isključenom položaju prije spajanja baterije pakiranje, podizanje ili nošenje električnog alata. Nošenje električnih alata s prstom na

prekidaču za uključivanje ili priključivanje električnih alata s prekidačem u uključenom položaju na izvor napajanja može dovesti do nesreća.

- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može dovesti do ozljeda.
- Ne dosežite predaleko. U svakom trenutku održavajte ravnotežu i čvrsto uporište. To pomaže korisniku da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od svih pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.
- Ako su uređaji osigurani za povezivanje alata s odsisnim sustavom, osigurajte da su priključeni i pravilno korišteni. Korištenje alata s priključenim odsisnim sustavom može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

### Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- Punite baterije samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji se koristi za punjenje neprimjerenih baterija može stvoriti rizik od požara.
- Koristite električni alat samo s posebno namijenjenim baterijama. Upotreba bilo kojih drugih baterija može stvoriti rizik od ozljeda i požara.
- Kada se baterijski paket ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između jednog i drugog terminala. Spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- Pri nepravilnoj upotrebi iz baterije može izletjeti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u oči, odmah potražite liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Ne koristite akumulatorski paket koji je oštećen ili izmijenjen. Oštećene ili izmijenjene baterije možda neće raditi kako je predviđeno, što može dovesti do požara ili eksplozije.
- Ne izlažite baterijski paket vatri ili pretjeranim temperaturama. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 100 °C može uzrokovati eksploziju.

### Sigurnosne upute za baterijski paket

- Ne rastavljajte, ne otvarajte, ne lomite niti ne spaljujte baterijski paket.
- Zaštitite bateriju od topline (npr. od neprekidnog jakog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji rizik od eksplozije.
- Nemojte kratko spajati baterijski paket. Postoji rizik od eksplozije.
- Koristite baterijski paket samo s kompatibilnim proizvodima proizvođača.
- Ako se vrijeme rada značajno skratilo, prestanite koristiti alat i ugradite novu bateriju.

**OPREZ!** Koristite samo originalne baterije. Korištenje neoriginalnih baterija ili baterija koje su modificirane ili izmijenjene može uzrokovati eksploziju baterije, što može dovesti do požara, ozljeda i štete.

### Savjeti za maksimalni vijek trajanja baterije

- Punite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek prestanite koristiti alat i napunite bateriju kada primijetite pad snage alata.
- Nikada ne punite potpuno napunjenu bateriju. Prekomjerno punjenje skraćuje vijek trajanja baterije.
- Punite bateriju na sobnoj temperaturi od 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F). Pustite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
- Kada se ne koristi, izvadite bateriju iz alata ili punjača. Savjeti za maksimalni vijek trajanja baterije
- Punite bateriju ako se ne koristi dulje vrijeme (duže od šest mjeseci).

### Servis

- Neka proizvođač ili kvalificirano servisno osoblje servisira električni alat, koristeći isključivo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati da sigurnost električnog alata ostane očuvana.
- Nikada ne pokušavajte sami popravljati oštećene baterijske pakete. Servisiranje baterijskih paketa smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni tehničari.

## TEHNIČKI PODACI

Napon	42 V (21+21) (Li-ion)
Tip motora	Bezčетка
Dužina oštrice	40 cm (16")
Lanac - vodilice/karike	1,1 mm - 57, 3/8 LP"
Brzina lanca	15/25 m/s
Baterija	2x 4,0 Ah

Težina alata (SOLO)	3,8 kg
Podmazivanje lanca	Da
Uključuje	2 baterije, 4A dvostruki brzi punjač, vodilica i lanac, 2-brzinski prekidač za odabir brzine, napinjač lanca

\* Za daljnje upute o upotrebi i zaštiti punjača i baterija pogledajte stranice 84, 90.

\* *Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

\* *Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

\* *Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

## Sigurnosne upute za motorne pile

- Držite sve dijelove tijela podalje od lanca motorne pile dok je u pogonu. Prije pokretanja motorne pile provjerite da lanac nije u dodiru ni s čim. Trenutak nepažnje pri korištenju motorne pile može uzrokovati da se vaša odjeća ili tijelo zaplete u lanac motorne pile.
- Uvijek držite motorni pilu desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki. Držanje motorne pile obrnutim rukama povećava rizik od ozljede.
- Alat držite samo za izolirane površine ručki, jer se lanac motorne pile može dohvatiti skrivenih električnih kabela. Kontakt između lanca motorne pile i pod naponom vodećeg kabela može uzrokovati da metalni dijelovi postanu pod naponom i dovesti do električnog udara.
- Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Upotreba osobne zaštitne opreme je obavezna. To će smanjiti rizik od ozljeda od letećih čestica ili slučajnog kontakta s lancem pile.
- Ne koristite motornu pilu dok ste na drvetu. Korištenje motorne pile na drvetu može uzrokovati ozljedu.
- Uvijek održavajte stabilan položaj i pokrećite motorni lanac samo dok stojite na stabilnoj, sigurnom i ravnom tlu. Klizave ili nestabilne površine, poput ljestava, mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornim lancem.
- Prilikom rezanja grane koja je pod napetošću, pazite na odskok. Grana može udariti operatera i/ili odbaciti motorna pilu.
- Budite posebno oprezni pri rezanju grmlja i sadnica. Tanki materijal može zapeti u lancu motorne pile i biti bačen prema vama ili uzrokovati gubitak ravnoteže.
- Nosite motorna pilu za prednju ručku, s motornom pilom isključenom i okrenutom od tijela. Uvijek stavite poklopac lančanika prilikom prijevoza ili skladištenja motorne pile. Pravilno rukovanje motornom pilom smanjit će mogućnost slučajnog kontakta s pokretnim lancem.
- Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu dijelova. Lanac koji nije pravilno zategnut ili podmazan može se slomiti ili povećati vjerojatnost odbijanja.
- Drške održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti. Uljaste i masne drške su klizave i uzrokuju gubitak kontrole.
- Režite samo drvo. Ne koristite motorni pilu u svrhe za koje nije namijenjena. Na primjer: nemojte koristiti motorni pilu za rezanje plastike, zidarskih materijala ili drugih građevinskih materijala koji nisu drvo. Korištenje motorne pile za zadatke koji nisu njezina namjena može dovesti do opasnih situacija.

## Uzroci i prevencija odskoka

- Čuvajte se odskoka! Pazite na odskok tijekom rada. Postoji rizik od ozljede. Odskok možete izbjeći pažljivim radom i korištenjem ispravne tehnike pilanja.
- Odskok može nastati kada vrh ili oštrica dodirne predmet ili kada drvo tijekom rezanja pritišće i zategne lanac.
- U nekim slučajevima, kontakt s vrhom može uzrokovati iznenadni odskok, pri čemu se lanac odbacuje prema gore i unatrag prema operateru.
- Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad motornom pilom, što može dovesti do teške ozljede. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u vašu pilu. Kao korisnik motorne pile, morate poduzeti različite mjere kako biste izbjegli nesreće ili ozljede pri obavljanju radova rezanja.
- Odskok je posljedica nepravilne uporabe alata i/ili neispravnih postupaka ili uvjeta rada te se može izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza navedenih u nastavku:
- Čvrsto držite motorni lanac, omotavši palčeve i prste oko ručki, s obje ruke na motoru, i pozicionirajte tijelo i ruku tako da možete odoljeti silama odskoka. Sile odskoka može kontrolirati operater ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza:
  - Ne ispuštajte motorni pilu.
  - Ne naprežite se previše i ne rezajte iznad visine ramena. To pomaže izbjeći slučajni kontakt s vrhom lanca i omogućuje bolju kontrolu motorne pile u nepredvidivim situacijama.
  - Koristite samo zamjenske listove i lance istog proizvođača.
  - Neprikladne zamjene mogu uzrokovati pucanje lanca i/ili odskok.
  - Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca motorne pile. Smanjenje visine vodilice za dubinu može dovesti do pojačanog odskoka.

## Dodatne sigurnosne upute

- Pažljivo slijedite upute za održavanje, pregled i servis sadržane u ovom priručniku.
- Oštećene zaštitne komponente i dijelove potrebno je popraviti ili zamijeniti, osim ako u ovom priručniku nije drugačije navedeno.
- Početnicima se savjetuje da vježbaju rukovanje ovim strojem.
- Prilikom rezanja na kosinama uvijek stajite na području iznad panja.
- Kako biste zadržali potpunu kontrolu tijekom rezanja, smanjite pritisak na kraju reza bez popuštanja hvata. Pazite da lanac motorne pile ne dodiruje tlo. Nakon završetka reza pričekajte da električna motorna pila stane prije nego što je odložite. Uvijek isključite motor električne motorne pile prije promjene zadatka.
- S drva morate ukloniti zemlju, kamenje, labavu koru, čavle, spajalice i žice.
- Ne koristite dodatke koje nije preporučio proizvođač. To može uzrokovati električni udar ili požar.

## Preostali rizici

Čak i ako pravilno rukujete i koristite ovaj električni alat, određeni rizici ostaju. Zbog svoje konstrukcije i dizajna, ovaj električni alat može predstavljati sljedeće opasnosti:

- Posjekotine
- Oštećenje sluha ako radite bez zaštite za sluh.
- Oštećenje vašeg zdravlja uzrokovano vibracijama ruku i podlaktica tijekom duljeg rada stroja ili ako stroj nije pravilno držan ili održavan.

### UPOZORENJE!

- Tijekom rada ovaj električni alat stvara elektromagnetsko polje koje, pod određenim uvjetima, može utjecati na funkcionalnost aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako biste smanjili rizik od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije uporabe ovog alata posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.
- Slijedite sigurnosne upute o punjenju i pravilnoj upotrebi kako je opisano u ovom priručniku.

## Sklapanje

- Uvijek nosite zaštitne rukavice pri radu s motornom pilom i koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Prije pokretanja električne motorne pile, morate:
  - podesiti napetost lanca,
  - napuniti ulje za lanac,
  - napuniti i umetnuti obje baterije
  - provjeriti rad kočnice lanca i automatske pumpe za ulje.

## Postavljanje lanca i vodilice

- Isključite uređaj i izvadite bateriju prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju.
- Postavite motorna pilu na ravnu površinu.
- Okrenite pričvrtni vijak u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste uklonili poklopac lančanika.
- Istegnite lanac s reznim pločicama prema desno. Koristite grafički simbol na vodilici ili ispod lančanika kao vodič za poravnavanje lanca.
- Postavite lanac u žlijeb vodilice. Da biste postavili vodilicu, podignite je pod kutom od otprilike 45 stupnjeva. To će olakšati ponovno postavljanje lanca na lančanik. To će također olakšati zamjenu lanca.
- Poravnajte sklop vodilice i lanca s pinom. Kada je pin u utoru s vodilicom, pravilno su postavljeni. Normalno je da je lanac labav.
- Ponovno postavite poklopac lančanika. Čep za zatezanje lanca unutar poklopca lančanika treba biti umetnut u rupu na čepu za zatezanje lanca.
- Zategnite lanac okretanjem vijka za brzo zatezanje lanca u smjeru kazaljke na satu.
- Zategnite pričvrtni vijak.

### NAPOMENA!

- Motorna pila ima automatski sustav podmazivanja.
- Imajte na umu da se automatsko podmazivanje nastavlja i nakon uporabe, pa ulje može curiti ako se motorna pila skladišti na boku ili s glavom okrenutom prema dolje. To je normalan proces zbog potrebnog otvora za prozračivanje na vrhu spremnika.
- Gdje ima ulja, pojavljuje se dim ili promjena boje oštrice.
- Motorna pila je opremljena automatskim sustavom podmazivanja. Čim se motor ubrza, ulje se također brže dovodi do lanca.
- Isključite uređaj i uklonite bateriju prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju.

## Punjenje ulja za lanac

- Redovito provjeravajte razinu ulja i nadopunjavajte ga kad god je potrebno.
- Koristite organsko ulje. Ovaj proizvod sadrži aditive koji smanjuju trošenje i ne oštećuju sustav pumpe.
- Možete koristiti mazivo za lanac s niskim udjelom adhezivnih aditiva.
- Ispraznite spremnik ulja prije duljih razdoblja (6-8 tjedana) neupotrebe:
  - Odvijte čep uljnice i napunite uljem za lanac.
  - Obrišite svu prolivenu ulja i ponovno zavijte čep.
  - Uvijek isključite uređaj i pustite motor da se ohladi prije punjenja uljem za lanac. Postoji rizik od požara ako ulje preplavi.

## Vađenje/ubacivanje punjive baterije

- Za umetanje baterija u uređaj gurnite ih duž vodilica na kućištu uređaja. Čut ćete ih kako se kliknu na mjesto s karakterističnim zvukom (klik).
- Da biste uklonili baterije iz uređaja, pritisnite gumb za otpuštanje na vrhu baterija i izvucite baterije.

## Upotreba

- Pokrenite motorni pilu samo kada su oštrica, lanac i poklopac zupčanika lanca pravilno sastavljeni.
- Provjerite da stojite na čvrstom tlu.
- Prije pokretanja provjerite da električna motorna pila ne dođe u dodir s bilo kojim predmetom.

**OPREZ!** Motorna pila ima automatski sustav podmazivanja.

## Aktivacija

- Stroj se može koristiti samo s obje baterije.
- Umetnite baterije u uređaj.
- Pritisnite gumb On/Off. LED diode na kontrolnoj ploči će se upaliti.
- Provjerite prije pokretanja:
  - ima li dovoljno ulja za lanac u spremniku i, po potrebi, nadopunite uljem za lanac
  - razinu napunjenosti baterija
- Otpustite kočnicu lanca pomicanjem poluge kočnice unatrag prema prednjoj ručki. Ako ne otpustite kočnicu lanca, na upravljačkoj ploči pojavit će se upozorenje.
- Čvrsto držite motorni pilu objema rukama, desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom na prednjoj ručki. Palac i prsti trebaju čvrsto obuhvatiti ručke.
- Za aktivaciju, aktivirajte blok aktivacije palcem desne ruke i zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje; motorna pila će se pokrenuti. Ponovno otpustite blok aktivacije.
- Motorna pila se isključuje kada ponovno otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Neprekidni rad nije moguć.

## Indikator razine punjenja baterije i kontrola brzine

- Pritisnite gumb On/Off.
- LED diode na kontrolnoj ploči svijetle.
- Razina napunjenosti baterije označava se paljenjem odgovarajućih LED dioda na indikatoru razine napunjenosti baterije:
  - **3 LED-a svijetle** (crvena, narančasta i zelena): baterija je potpuno napunjena
  - **2 LED-a svijetle** (crvena i narančasta): baterija je djelomično napunjena
  - **1 LED svijetli** (crvena): Baterija se treba napuniti
- Pritisnite odabirač brzine da biste odabrali odgovarajuću brzinu:
  - **1** normalno (brzina 15 m/s)
  - **2** visoka brzina (25 m/s)
  - **AUTO** automatsko podešavanje brzine ovisno o načinu rezanja

## Provjera kočnice lanca

**UPOZORENJE!** Motor se ne može pokrenuti ako je aktivirana kočnica lanca. Ne koristite kočnicu lanca za pokretanje ili zaustavljanje motorne pile.

- Postavite motorni pilu na stabilnu, ravnu površinu. Ne smije doći u dodir s drugim predmetima.
- Provjerite je li kočnica lanca otpuštena, tj. da je poluga kočnice lanca povučena prema stražnjoj ručki.
- Čvrsto držite motorni pilu obje ruke, desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki. Palac i prsti trebaju čvrsto obuhvatiti ručke.
- Upalite motorne pile.
- Dok motor radi, aktivirajte polugu kočnice lanca lijevom rukom. Čut će se zvučno upozorenje i lanac bi se trebao naglo zaustaviti.
- Nakon što kočnica lanca ispravno radi, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje i povucite kočnicu lanca natrag. Ako kočnica lanca ne radi ispravno, ne koristite motorni pilu. Labav lanac predstavlja rizik od ozljede. Za popravak se obratite ovlaštenom servisnom centru.

## Provjera automatskog sustava podmazivanja

- Provjerite razinu ulja i automatski sustav podmazivanja prije početka bilo kakvih radova.
- Uključite motorni pilu i držite je iznad svijetle pozadine. Motorna pila ne smije dodirivati tlo.
- Ako postoje vidljivi tragovi ulja, motorna pila će raditi bez problema.
- Ako nema vidljivih tragova ulja, očistite kanale za ulje ili ih dajte popraviti kvalificiranom servisnom centru.
- Očistite kanale za ulje na vodilici kako biste osigurali neprekidno, automatsko podmazivanje lanca motorne pile tijekom rada.

## Zamjena vodilice

- Isključite uređaj i uklonite baterije.
- Postavite motorna pilu na ravnu površinu.
- Okrenite vijak za pričvršćivanje i vijak za brzo zatezanje lanca u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste opustili zategnutost lanca i skinuli poklopac lančanika.
- Uklonite vodilicu i lanac. Da biste uklonili vodilicu, podignite uređaj pod kutom od otprilike 45 stupnjeva. To će olakšati uklanjanje lanca s lančanika.
- Zamijenite vodilicu i postavite vodilicu i lanac prema uputama iz ovog priručnika.
- Pogledajte odjeljak "Postavljanje lanca i vodilice" kako biste saznali kako zategnuti lanac motorne pile.

## Tehnike pilanja

### Općenito

- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i lokalnih propisa pri rezanju drva.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i lokalnih propisa pri rezanju drva. Lokalni zahtjevi mogu se razlikovati od zemlje do zemlje.
- S drveta je potrebno ukloniti blato, kamenje, labavu koru, čavle, spajalice i žice.
- Pri radu na kosini uvijek stajite na uzvisinskoj strani debla.
- Kako biste zadržali kontrolu u trenutku "rezanja", smanjite pritisak na kraju reza, ali ne otpuštajte stisak na motornoj pili.
- Nakon dovršetka reza pričekajte da motor motorne pile stane prije nego što je pomaknete.
- Uvijek isključite motor motorne pile prije nego što prijedete s jednog stabla na drugo.
- Primijenite kočnicu lanca za svaki rez.
- Imate bolju kontrolu pri rezanju donom stranom listu nego gornom.
- Lanac ne smije doći u dodir s tlom ili bilo kojim drugim predmetom tijekom rezanja ili nakon što je rezanje završeno.
- Pazite da se lanac ne zaglavi u drvu. Ne dopustite da se deblo slomi ili napukne.
- Također poštujte mjere opreza protiv odskoka (vidi sigurnosne napomene).

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Radove na održavanju i čišćenju uvijek obavljajte s isključenim motorom i uklonjenim baterijama. Rizik od ozljede!
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Neka se stroj ohladi prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili čišćenju. Rizik od opekлина!
- Pri rukovanju lancem ili oštricom nosite zaštitne rukavice otporne na rezanje. Rizik od posjekotina!
- Isključite stroj i izvadite baterije prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju.

### Čišćenje

- Temeljito očistite stroj nakon svake upotrebe. To će produžiti vijek trajanja stroja i spriječiti nezgode.
- Držite ručke čistima od benzina, ulja ili masti. Po potrebi očistite ručke vlažnom krpom natopljenom sapunom. Ne koristite otapala ili benzin za čišćenje!
- Očistite lanac nakon svake upotrebe. Za to upotrijebite četku ili krpu. Ne koristite tekućine za čišćenje lanca. Nakon čišćenja, lagano podmažite lanac uljem za lance.
- Očistite otvore za ventilaciju i površine stroja četkom ili suhom krpom. Ne koristite tekućine za čišćenje otvora.
- Kako se svaka motorna pila tijekom proizvodnje provjerava i testira uljem, u spremniku može ostati mala količina ostatka ulja, koja može lagano obojati kućište tijekom transporta. Očistite kućište krpom.

## Intervali održavanja

- Redovito obavljajte zadatke održavanja navedene u donjoj tablici.
- Redovito održavanje vaše motorne pile produžit će joj vijek trajanja.
- Osim toga, postići ćete optimalne performanse rezanja i izbjeći nezgode.

Komponenta stroja	Radnja	Prije svake upotrebe	Nakon 10 sati rada
Kočnica lanca komponentu	Provjerite, po potrebi zamijenite	•	
Lančani kotač	Provjerite habanje/utore, zamijeniti po potrebi	•	
Lanac	Provjerite ulje, dodajte ili zamijenite ako potrebno	•	
Vodilica	Provjerite, očistite i podmažite	•	
Vodilica	Okrenuti		•
Automatsko podmazivanje sustav	Provjerite i očistite otvore za ulje ako potrebno	•	

## Podmazivanje lanca

- Redovito čistite i podmazujte lanac.
- Time će lanac ostati oštar i osigurati optimalne performanse stroja. Uklonite baterije i nosite rezotporne rukavice pri radu s lancem ili oštricom.
- Podmažite lanac nakon čišćenja, nakon 10 sati uporabe ili barem jednom tjedno, ovisno o tome što nastupi prvo.
- Prije podmazivanja vodilicu treba temeljito očistiti, osobito zube. Za to upotrijebite četku i suhu krpu.
- Podmažite pojedinačne zube lanca pomoću precizne pištolje za usisavanje ulja (dostupne u specijaliziranim trgovinama).
- Nanesite kapljice ulja na zube i vrhove zuba lanca.

## Naoštavanje lanca

- Lanac koji nije pravilno naoštren povećava rizik od odskoka!
  - Pri rukovanju lancem ili listom nosite rukavice otporne na rezanje.
  - Naoštrena lanac jamči optimalne performanse reza. Bez napora reže drvo.
  - Lanac je istrošen ako morate pritiskati rezu alatku u drvo.
  - Ako je lanac jako istrošen, proizvodit će samo piljevinu.
  - Rezni dijelovi lanca su reznim zubima, koji se sastoje od reznog zuba i ograničitelja dubine. Okomita udaljenost između ta dva elementa određuje dubinu reza.
  - Pri brušenju reznog zuba moraju se uzeti u obzir sljedeće vrijednosti:
    - Kut reza
    - Kut prsa
    - Kut vrha
    - Dubina reza
    - Promjer okrugle datilje (4,0 mm)
  - Odstupanja od izmjerenih podataka o geometriji reza mogu dovesti do povećanja odskoka stroja. Povećan rizik od nesreće!
    - Za brušenje lanca potrebni su posebni alati koji osiguravaju da se reznice izbruše pod ispravnim kutom i dubinom. Za neiskusne korisnike motorne pile preporučujemo da lanac brušenje povjere stručnjaku ili specijaliziranoj radionici. Ako se osjećate sigurno u vlastito brušenje lanca, posebne alate možete kupiti u specijaliziranim trgovinama.
1. Uklonite lanac. Lanac mora biti zategnut kako bi se osiguralo pravilno oštrenje.
  2. Za brušenje je potrebna turpija promjera otprilike 4,0 mm.

- Za brušenje je potrebna turpija promjera otprilike 4,0 mm. Različiti promjeri mogu oštetiti lanac i dovesti do opasnosti tijekom rada!
- Brusite samo od unutra prema van.
- Vodite datilicu od unutarnje strane zuba prema vanjskoj. Podignite datilicu kad je povlačite natrag.
- Prvo naoštrite zube na jednoj strani. Okrenite motorne pile i naoštrite zube na drugoj strani.
- Lanac je istrošen i mora se zamijeniti novim ako je ostalo samo oko 4 mm zubaca.
- Nakon oštrenja, svi rezni zubi moraju biti iste duljine i širine.
- Nakon svakog trećeg brušenja dubina brušenja (ograničitelj dubine) mora se provjeriti, a visina izravnati ravnom datilicom. Ograničitelj dubine mora biti postavljen otprilike 0,65 mm iza reznog zuba.

### Podesite napetost lanca

- Isključite uređaj i izvadite baterije.
- Redovito provjeravajte napetost lanca i podešavajte je što je češće moguće. Kada je lanac zategnut s 9 N (otprilike 1 kg), razmak između lanca i vodilice ne bi trebao prelaziti 2 mm.

### Postavljanje novog lanca

- U slučaju novog lanca, sila zatezanja se smanjuje nakon određenog vremena. Stoga morate ponovno podesiti lanac nakon prvih nekoliko rezova, a najkasnije nakon 10 minuta pilanja.
- Nikada ne montirajte novi lanac na istrošenu lančaniku ili na oštećenu ili istrošenu vodilicu lanca. Lanac može iskočiti ili puknuti, što može uzrokovati teške ozljede.
- Prije zamjene lanca maticu na vodilici potrebno je očistiti od nečistoća, jer naslage nečistoća mogu uzrokovati da lanac sklizne s vodilice. Naslage također mogu upiti ulje lanca.
- Kao rezultat toga, ulje za lanac neće dosegnuti ili će samo u maloj količini dosegnuti dno vodilice, a podmazivanje će biti smanjeno.

### Zatezanje lanca

- Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika te smanjuje i/ili sprječava habanje i oštećenja lanca.
- Prije početka rada i u intervalima od otprilike 10 minuta preporučujemo da korisnik provjeri napetost lanca i po potrebi je prilagodi.
- Lanac se tijekom rada pile zagrijava i time se neznatno širi. Ovo "širenje" je očekivano, osobito kod novijih lanaca.
- Ne zatežite niti mijenjajte lanac dok je vruć, jer će se malo skratiti nakon hlađenja. Neučinjenje toga može dovesti do oštećenja vodilice ili motora jer je lanac tada previše zategnut na motornoj pili. Zatezanje i podmazivanje lanca značajno utječu na njegov vijek trajanja.

### Održavanje oštrice

- Pri rukovanju lancem ili oštricom nosite zaštitne rukavice otporne na rezanje.
- Isključite uređaj i uklonite bateriju prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju.
- Uklonite poklopac lančanika, lanac i vodilicu.
- Provjerite vodilicu na trošenje.
- Uklonite žljebove i poravnajte pogonske površine ravnom turpijom.
- Očistite kanale za ulje u vodilici kako biste osigurali neprekidno, automatsko podmazivanje pilačkog lanca tijekom rada.
- Postavite vodilicu, lanac i poklopac lančanika te zategnite pilu.
- S raspršivačima ulja u dobrom stanju i pravilno podešenim regulatorom ulja, lanac će nakon pokretanja raspršivati malo ulja.

### Okrenite vodilicu lanca

- Koristite rukavice otporne na rezanje pri rukovanju lancem ili oštricom.
- Lopatica se treba redovito okretati nakon otprilike 10 sati rada kako bi se osiguralo ravnomjerno trošenje.
- Isključite uređaj i izvadite baterije prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju.
- Uklonite poklopac lančanika, lanac i vodilicu.
- Okrenite vodilicu oko njezine vodoravne osi i postavite je lančanom stranom prema dolje.

- Tijekom ovog postupka provjerite da lanac rotira u ispravnom smjeru.
- Koristite grafički simbol ispod lančanog kotačića kao vodič za poravnavanje lanca pri rotaciji šipke. Smjer kretanja prikazan na listi više ne vrijedi.

### Skladištenje

- Očistite opremu prije skladištenja.
- Ispraznite spremnik ulja prije duljih razdoblja neupotrebe. Odložite iskorišteno ulje na ekološki prihvatljiv način.
- Postavite zaštitnik oštrice.
- Sklonite stroj na suho mjesto, izvan dohvata djece.

### OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Lanac se ne pomiče	Baterija je prazna ili nije instalirana	Provjerite razinu napunjenosti i, ako je potrebno, dajte je popraviti u ovlaštenom servisnom centru
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	Popravak u ovlaštenom servisnom centru
	Kvar motora	Popravak u ovlaštenom servisnom centru
Lanac se ne okreće i čuje se upozoravajući zvuk	Kočnica lanca blokira lanac	Provjerite kočnicu lanca. Možda ćete morati otpustiti kočnicu lanca.
Loša rezna učinkovitost	Lanac nije ispravno postavljen	Postavite lanac ispravno
	Lanac je istrošen	Naoštrite zube ili ugradite novi lanac
	Napon lanca je nedovoljan	Provjerite napetost lanca
Motorna pila je teška za rukovanje, lanac otpada	Napon lanca je nedovoljan	Provjerite napetost lanca
Lanac se zagrijava, pri rezanju nastaje dim, vodilica se obojava	Nedovoljno podmazivanje lanca	Provjerite razinu ulja i, ako je potrebno, nadopunite uljem za lanac, provjerite sustav automatskog podmazivanja i, ako je potrebno, očistite ili popravite cijev za izlaz ulja u ovlaštenom servisnom centru.

### ODLAGANJE U OKOLIŠU

Kako bi se izbjegle štete tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i jedinica i dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se odložiti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razdvojeno odlaganje zahvaljujući dostupnim sustavima za prikupljanje.



#### Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog životnog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i vratiti u pogon za recikliranje koji je ekološki prihvatljiv.

## BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

 <p>Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot</p>	 <p>Viseljen védőkesztyűt</p>	 <p>Viseljen biztonságos, csúszámentes lábbelit</p>
 <p>Kidobott tárgyak okozta sérülésveszély</p>	 <p>Tartsa a járókelőket biztonságos távolságban a munkaterülettől</p>	 <p>Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek</p>
 <p>Győződjön meg arról, hogy a penge és az összes mozgó alkatrész megálltak, mielőtt megjavítaná vagy megvizsgálná a gépet.</p>	 <p>A gép leállása után a penge még rövid ideig forog. A gép mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy a penge teljesen leállt.</p>	 <p>Tartsa kezeit és lábait távol a vágóberendezéstől. Sérülésveszély.</p>

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.**

## A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy zsúfolt területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gőzök, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy gőzöket.
- A motoros szerszám használata közben tartsa a gyermekeket és a járókelőket biztonságos távolságban.

## Elektromos biztonság

- Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelt anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt vagy földelt, akkor hatalmas az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy más nedves körülményeknek. A szerszámba bejutó víz növelheti az áramütés veszélyét.
- Ha a motoros szerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon maradékáramvédelmi berendezéssel (RCD) védett áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám használata során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradtnak érzi magát, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használata során súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használnt védőfelszerelések, mint például porálc, hallásvédő, csúszámentes biztonsági cipő vagy védősisak, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Az akkumulátor csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb ki van-e kapcsolva csomagolás, felvétel vagy hordozás. A villamos szerszámok hordozása

az ujjal a bekapcsoló gombon, vagy a bekapcsolt állapotban lévő villamos szerszámok csatlakoztatása az áramforráshoz balesetekhez vezethet.

- A motoros szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. A motoros szerszám forgó részéhez rögzített beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg egyensúlyát és stabil lábtartását. Ez segít a kezelőnek jobban irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a szerszámot porszivó rendszerhez lehet csatlakoztatni, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és megfelelően használják őket. A szerszám porszivó rendszerhez csatlakoztatva történő használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

### Akkumulátoros szerszámok használata és karbantartása

- Az akkumulátorokat csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel. A nem megfelelő akkumulátorok töltésére használt töltő tűzveszélyt jelenthet.
- Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten erre a célra tervezett akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt jelenthet.
- Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik és a másik kapcs között. Az akkumulátor kapcsainak rövidzárata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Visszaélősszerű használat esetén folyadék kerülhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok nem működnek a kívánt módon, ami tűzhez vagy robbanáshoz vezethet.
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. Tűznek vagy 100 °C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.

### Az akkumulátorcsomaggal kapcsolatos biztonsági utasítások

- Ne szerelje szét, ne nyissa ki, ne törje össze és ne égesse el az akkumulátort.
- Védje az akkumulátort a hőtől (pl. folyamatos erős napfénytől), tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.
- Ne rövidre zárja az akkumulátort. Robbanásveszély áll fenn.
- Az akkumulátort csak a gyártó kompatibilis termékeivel használja.
- Ha a működési idő jelentősen lerövidült, állítsa le a szerszámot, és helyezze be új akkumulátort.

**FIGYELEM!** Csak eredeti akkumulátorokat használjon. Nem eredeti, módosított vagy átalakított akkumulátorok használata az akkumulátor robbanásához vezethet, ami tüzet, sérüléseket és károkat okozhat.

### Tipppek az akkumulátor maximális élettartamához

- Töltsse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Mindig hagyja abba a szerszám használatát, és töltsse fel az akkumulátort, ha észreveszi, hogy a szerszám teljesítménye csökken.
- Soha ne töltse fel teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
- Az akkumulátort szobahőmérsékleten (10 °C – 40 °C) töltsse. A forró akkumulátort töltés előtt hagyja lehűlni.
- Ha nem használja, vegye ki az akkumulátort a szerszámból vagy a töltőből.
- Töltsse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideig (több mint hat hónapig) nem használja.

### Szerviz

- A szerszámot csak a gyártó vagy képzett szervizszemélyzet javíthatja, kizárólag azonos pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a szerszám biztonságos működését.
- Soha ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szerviztechnikusok végezhetik.

## MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	42 V (21+21) (Li-ion)
Motor típus	Kefe nélküli
Penge hossza	40 cm
Lánc - vezetők/ láncszemek	1,1 mm – 57, 3/8 LP"
Lánc sebessége	15/25 m/s
Akkumulátor	2x 4,0 Ah

Szerszám súlya (SOLO)	3,8 kg
Lánc kenése	Igen
Tartalmaz	2 akkumulátor, 4 A-es kettős gyors töltő, pengék és lánc, 2 sebességes választókapcsoló, láncfeszítő

\* A töltők és akkumulátorok használatával és védelmével kapcsolatos további utasításokat a 86. és 91. oldalon talál.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## Biztonsági utasítások láncfűrészekhez

- A láncfűrész működése közben tartsa testének minden részét távol a lánctól. A láncfűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a lánc nem érintkezik semmivel. A láncfűrész használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is ahhoz vezethet, hogy ruhája vagy teste belegabalyodik a láncba.
- A láncfűrész mindig a jobb kezével a hátsó fogantyún, a bal kezével pedig az első fogantyún tartsa. Ha a láncfűrész fordított kézzel tartja, az növeli a sérülés kockázatát.
- A szerszámot csak a fogantyúk szigetelt felületein fogja meg, mivel a láncfűrész lánc érintkezésbe kerülhet rejtett elektromos vezetékkel. A láncfűrész lánc és egy feszültség alatt álló vezeték érintkezése a fém alkatrészek feszültség alá kerülését és áramütést okozhat.
- Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. A személyi védőfelszerelés használata kötelező. Ez csökkenti a repülő törmelékek vagy a fűrészláncal való véletlen érintkezés okozta sérülések kockázatát.
- Ne használjon láncfűrész, ha fán tartózkodik. A láncfűrész használata fán sérüléseket okozhat.
- Mindig tartsa stabil helyzetben a láncfűrész, és csak stabil, biztonságos és sík felületen állva használja. A csúszós vagy instabil felületek, például a létrák, egyensúlyvesztést vagy a láncfűrész irányíthatóságának elvesztését okozhatják.
- Feszültség alatt álló ágak vágásakor figyeljen a visszacsapódásra. Az ág eltalálhatja a kezelőt és/vagy eldobhatja a láncfűrész.
- Különösen óvatosan járjon el bokrok és fiatal fák vágásakor. A vékony anyagok beszorulhatnak a láncfűrész láncába, és Ön felé repülhetnek, vagy elveszítheti az egyensúlyát.
- A láncfűrész kikapcsolt állapotban, az első fogantyúnál fogva, a testétől távol tartva szállítsa. A láncfűrész szállításkor vagy tároláskor mindig tegye fel a pengekupakot. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a mozgó láncal való véletlen érintkezés esélyét.
- Kövesse a kenés, a lánc feszítésének és az alkatrészek cseréjének utasításait. A nem megfelelően feszített vagy kenett lánc eltörhet, vagy növelheti a visszacsapódás valószínűségét.
- Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. Az olajos, zsíros fogantyúk csúszósak és a kontroll elvesztését okozhatják.
- Csak fát vágjon. Ne használja a láncfűrész olyan célokra, amelyekre nem tervezték. Például: ne használja a láncfűrész műanyag, kőműves munkákhoz vagy olyan építőanyagok vágásához, amelyek nem fából készültek. A láncfűrész rendeltetésétől eltérő feladatokra való használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

## A visszacsapódás okai és megelőzése

- Vigyázzon a visszacsapódásra! A használat során figyeljen a visszacsapódásra. Sérülésveszély áll fenn. A visszacsapódás elkerülhető, ha óvatosan jár el és a megfelelő fűrészelési technikát alkalmazza.
- Visszacsapódás akkor fordulhat elő, ha a fűrészlap hegye vagy éle megérint egy tárgyat, vagy ha a fa vágás közben megnyomja és megfeszíti a láncot.
- Bizonyos esetekben a hegy érintkezése hirtelen visszarúgást okozhat, amely a pengét felfelé és hátrafelé, a kezelő felé dobja.
- Bármelyik ilyen reakció a láncfűrész irányíthatóságának elvesztéséhez vezethet, ami súlyos sérüléseket okozhat. Ne hagyatkozzon kizárólag a gépbe beépített biztonsági berendezésekre. Láncfűrészhasználóként különböző intézkedéseket kell tennie a balesetek és sérülések elkerülése érdekében a vágási munkák elvégzése során.
- A visszacsapódás a szerszám nem megfelelő használatának és/vagy helytelen működési eljárásoknak vagy körülményeknek a következménye, és az alábbi megfelelő óvintézkedésekkel elkerülhető:
- Tartsa szorosan a láncfűrész, hüvelykujjaival és ujjával fogja meg a fogantyúkat, mindkét kezével fogja meg a láncfűrész, és úgy helyezze el testét és karját, hogy ellenálljon a visszarúgási erőnek. A visszarúgási erők a megfelelő óvintézkedések meghozatalával a kezelő által szabályozhatók:
  - Ne engedje el a láncfűrész.
  - Ne nyúljon túl messzire, és ne vágjon vállmagasság felett. Ez segít elkerülni a fűrészlap hegyével való véletlen érintkezést, és lehetővé teszi a láncfűrész jobb irányítását előre nem látható helyzetekben.
  - Csak ugyanazon gyártó pótalkatrészeit és láncait használja.
  - A nem megfelelő pótalkatrészek a lánc töréséhez és/vagy visszacsapódásához vezethetnek.
  - Kövesse a gyártó utasításait a láncfűrész láncának élezéséről és karbantartásáról. A mélységmérő magasságának csökkentése a visszacsapódás fokozódásához vezethet.

## További biztonsági utasítások

- Kövesse gondosan a kézikönyvben szereplő karbantartási, ellenőrzési és szervizelési utasításokat.
- Aszerűlt védőelemeket és alkatrészeket javítani vagy cserélni kell, hacsak a kézikönyv másként nem rendelkezik.
- A kezdőknek javasoljuk, hogy gyakorolják a gép használatát.
- Lejtőn történő vágáskor mindig álljon a tuskó feletti területen.
- A vágás során a teljes ellenőrzés fenntartása érdekében csökkentse a nyomást a vágás végén, anélkül, hogy megláznítaná a fogását. Ügyeljen arra, hogy a láncfűrész láncja ne érjen a talajhoz. A vágás befejezése után várja meg, amíg az elektromos láncfűrész leáll, mielőtt eltávolítaná. A feladatváltás előtt mindig kapcsolja ki az elektromos láncfűrész motorját.
- A fáról el kell távolítania a földet, köveket, laza kérget, szögeket, kapcsokat és drótokat.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem ajánl. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## Maradék kockázatok

Még akkor is, ha ezt az elektromos szerszámot helyesen kezeli és használja, bizonyos kockázatok fennállnak. Felépítése és kialakítása miatt ez az elektromos szerszám a következő veszélyeket jelentheti:

- Vágások
- Halláskárosodás, ha hallásvédő nélkül dolgozik.
- Egészségkárosodás, amelyet a gép hosszabb ideig tartó használata során a kezek és karok rezgése okoz, vagy ha a gépet nem tartják vagy nem tartják megfelelően.

### FIGYELEM!

- Működés közben ez az elektromos szerszám elektromágneses mezőt generál, amely bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával.
- Kövesse a kézikönyvben leírt, a töltéssel és a megfelelő használattal kapcsolatos biztonsági utasításokat.

## Összeszerelés

- A láncfűrész használata során mindig viseljen védőkesztyűt, és csak eredeti pótkatrészeket használjon.
- Az elektromos láncfűrész beindítása előtt:
  - be kell állítani a lánc feszességét,
  - feltölteni a lánc olajjal,
  - töltenie és behelyezni mindkét akkumulátort
  - ellenőrizni kell a láncfék és az automatikus olajszivattyú működését.

## A lánc és a vezetőrudazat felszerelése

- A karbantartási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a gépet és vegye ki az akkumulátort.
- Helyezze a láncfűrész sík felületre.
- Forgassa el a rögzítőcsavart az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy eltávolítsa a lánckerék burkolatát.
- Húzza ki a láncot a vágókkal jobbra. A lánc beállításához használja a számszámot vagy a lánckerék alatt található grafikus szimbólumot.
- Helyezze a láncot a vezetőrudak hornyába. A vezetőrudak felszereléséhez emelje meg azokat körülbelül 45 fokos szögben. Ez megkönnyíti a lánc visszaszerelését a lánckerékre. Ez megkönnyíti a lánc cseréjét is.
- Igazítsa a vezetőrudat és a láncszerelvényt a csaphoz. Ha a csap a vezetőrudat tartalmazó mélyedésben van, akkor azok helyesen vannak beállítva. Normális, ha a lánc laza.
- Helyezze vissza a lánckerék fedelét. A lánckerék fedél belsejében található láncfeszítő csapszeget be kell illeszteni a láncfeszítő csapszeg lyukába.
- Húzza meg a láncot a gyors láncfeszítő rendszer csavarjának jobbra forgatásával.
- Húzza meg a rögzítő csavart.

### MEGJEGYZÉS!

- A láncfűrész automatikus kenőrendszerrel rendelkezik.
- Ne feledje, hogy használat után is folytatódik az automatikus kenés, ezért az olaj kifolyhat, ha a készüléket oldalára vagy fejjel lefelé tárolja. Ez normális folyamat, mivel a tartály tetején szükséges szellőzőnyílás található.
- Ha olaj van, a penge füstölni kezd vagy elszíneződik.
- A láncfűrész automatikus kenőrendszerrel van felszerelve. Amint a motor felgyorsul, az olaj is gyorsabban áramlik a lánchoz.
- A karbantartási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a gépet és vegye ki az akkumulátort.

## Láncolaj utántöltése

- Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet, és szükség szerint töltsen fel olajjal.
- Használjon szerves olajat. Ez a termék kopáscsökkentő adalékokat tartalmaz, amelyek nem károsítják a szivattyúrendszert.
- Használhat alacsony tapadási adalékanyag-tartalmú lánckenőanyagot.
- Hosszú (6-8 hetes) használat nélküli időszak előtt ürítse ki az olajtartályt:
  - Csavarja le az olajbetöltő sapkát, és töltsen fel láncolajjal.
  - Törölje fel a kiömlött olajat, és csavarja vissza a kupakot.
  - A készüléket mindig kapcsolja ki, és hagyja a motort lehűlni, mielőtt láncolajjal tölti fel. Az olaj túlcordulása tűzveszélyt jelent.

## Az újratölthető akkumulátor eltávolítása/behelyezése

- Az akkumulátorok behelyezéséhez nyomja be azokat a készülék testén található vezetők mentén. Hallani fogja, ahogy a helyükre kattannak (kattintás).
- Az elemek eltávolításához nyomja meg az elemek tetején található kioldógombot, majd húzza ki az elemeket.

## Működés

- A láncfűrész csak akkor indítsa el, ha a penge, a lánc és a lánckerék burkolata megfelelően van felszerelve.
- Győződjön meg arról, hogy szilárd talajon áll.
- Indítás előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos láncfűrész nem érintkezik semmilyen tárggyal.

**FIGYELEM!** A láncfűrész automatikus kenőrendszerrel rendelkezik.

## Aktiválás

- A gépet csak mindkét akkumulátorral lehet használni.
- Helyezze be az akkumulátorokat a gépbe.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. A vezérlőpanel LED-jei kigyulladnak.
- Indítás előtt ellenőrizze:
  - van-e elegendő lánckenőanyag a tartályban, és ha szükséges, tölts fel lánckenőanyaggal
  - az akkumulátorok töltöttségi szintjét
- Engedje ki a láncféket úgy, hogy a fékkart hátrafelé, az elülső fogantyú felé mozgatja. Ha nem engedi ki a láncféket, a vezérlőpanelen figyelmeztető üzenet jelenik meg.
- Tartsa a láncfűrész mindkét kezével szorosan, jobb kezével a hátsó fogantyún, bal kezével az elülső fogantyún. A hüvelykujja és az ujjai szorosan fogják a fogantyúkat.
- A bekapcsoláshoz jobb hüvelykujjal aktiválja az aktiváló blokkot, majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot; a láncfűrész elindul. Engedje el újra az aktiváló blokkot.
- A láncfűrész kikapcsol, ha újra elengedi a be-/kikapcsoló gombot. Folyamatos működés nem lehetséges.

## Akkumulátor töltöttségi szintjelző és sebességszabályozó

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- A vezérlőpanelen lévő LED-ek kigyulladnak.
- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltöttségi szintjelzőn található megfelelő LED-ek világítása jelzi:
  - **3 LED világít** (piros, narancssárga és zöld): Az akkumulátor teljesen feltöltött
  - **2 LED világít** (piros és narancssárga): az akkumulátor részben feltöltött
  - **1 LED világít** (piros): az akkumulátort fel kell tölteni
- Nyomja meg a sebességválasztót a megfelelő sebesség kiválasztásához:
  - **1** normál (sebesség 15 m/s)
  - **2** nagy sebesség (25 m/s)
  - **AUTO** automatikus sebességbeállítás a vágási módtól függően

## A láncfék ellenőrzése

**FIGYELEM!** A motor nem indítható el, ha a láncfék be van kapcsolva. Ne használja a láncféket a láncfűrész indításához vagy leállításához.

- Helyezze a láncfűrész stabil, sík felületre. Nem érintkezhet más tárggyal.
- Győződjön meg arról, hogy a láncfék ki van oldva, azaz a láncfék karját előre, a fogantyú felé húzta.
- Tartsa a láncfűrész mindkét kezével szorosan, jobb kezével a hátsó fogantyún, bal kezével az elülső fogantyún. A hüvelykujja és az ujjai szorosan fogják a fogantyúkat.
- Indítsa el a láncfűrész.
- A motor járása közben bal kezével aktiválja a láncfék kart. Figyelmeztető hang hallatszik, és a lánc hirtelen leáll.
- Ha a láncfék megfelelően működik, nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot, és húzza vissza a láncféket. Ha a láncfék nem működik megfelelően, ne használja a láncfűrész. A laza lánc sérülésveszélyt jelent. Forduljon egy szakképzett szervizközpontoz javítás céljából.

## Az automatikus kenőrendszer ellenőrzése

- Minden munkát megelőzően ellenőrizze az olajsintet és az automatikus olajrendszert.
- Kapcsolja be a láncfűrész, és tartsa világos háttér előtt. A láncfűrész ne érjen a talajhoz.
- Ha látható olajnyomok vannak, a láncfűrész problémamentesen fog működni.
- Ha nincs látható olajnyom, tisztítsa meg az olajsatornákat, vagy javíttassa meg azokat egy szakképzett szervizközpontban.
- Tisztítsa meg a vezetőrudak olajcsatornáit, hogy a láncfűrész lánc működés közben zavartalanul, automatikusan kenhető legyen.

## A vezetőrudak cseréje

- Kapcsolja ki a gépet, és vegye ki az akkumulátorokat.
- Helyezze a láncfűrész sík felületre.
- Forgassa el a rögzítőcsavart és a gyors láncfeszítő csavart az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy meglazítsa a lánc feszességét, majd vegye le a lánckerék burkolatát.
- Vegye le a vezetőrudat és a láncot. A vezetőrudat úgy veheti le, hogy a gépet körülbelül 45 fokban emeli meg. Így könnyebben leveheti a láncot a lánckerékről.
- Cserélje ki a pengét, és szerelje be a pengét és a láncot a kézikönyvben leírtak szerint.
- A láncfűrész láncának megfeszítéséről a „A lánc és a vezetőrudak felszerelése” című részben talál információkat.

## Fűrésztechnika

### Általános

- A fa vágásakor tartsa be a zavrédelmi előírásokat és a helyi szabályozásokat.
- A fa vágásakor tartsa be a zavrédelmi előírásokat és a helyi szabályozásokat. A helyi előírások országonként eltérőek lehetnek.
- A fáról el kell távolítani a sarat, köveket, laza kőzetet, szögeket, kapcsokat és drótokat.
- Lejtőn végzett munkák során mindig álljon a fa törzsének felfelé eső oldalán.
- A „vágás” pillanatában az irányítást fenntartani, csökkentse a nyomást a vágás végén, anélkül, hogy elengedné a láncfűrész.
- A vágás befejezése után várja meg, amíg a láncfűrész leáll, mielőtt elmozdítaná.
- Mindig kapcsolja ki a láncfűrész motorját, mielőtt egyik fáról a másikra váltana.
- Minden vágásnál alkalmazza a láncfékét.
- A fűrészlap alsó részével jobban lehet irányítani a fűrészélest, mint a felső részével.
- A lánc nem érintkezhet a talajjal vagy bármely más tárggyal a vágás során vagy a vágás befejezése után.
- Győződjön meg arról, hogy a lánc nem akad el a fában. Ne hagyja, hogy a fatörzs eltörjön vagy meghasadjon.
- Tartsa be a visszacsapódás elleni óvintézkedéseket is (lásd a biztonsági utasításokat).

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A karbantartási és tisztítási munkákat mindig kikapcsolt motorral és kiserelt akkumulátorokkal kell elvégezni. Sérülésveszély!
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- A karbantartás vagy tisztítási munkák elvégzése előtt hagyja a gépet lehűlni. Égési sérülés veszélye!
- A lánc vagy a penge kezelésekor viseljen vágásálló kesztyűt. Vágási sérülés veszélye!
- A karbantartási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a gépet és vegye ki az akkumulátorokat.

### Tisztítás

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a gépet. Ez meghosszabbítja a gép élettartamát és megelőzi a baleseteket.
- Ne kerüljön benzin, olaj vagy zsír a fogantyúkra. Szükség esetén tisztítsa meg a fogantyúkat szappannal átitatott nedves ruhával. Ne használjon oldószert vagy benzint a tisztításhoz!
- Minden használat után tisztítsa meg a láncot. Ehhez használjon keféket vagy ruhát. Ne használjon folyadékot a lánc tisztításához. A tisztítás után kenje meg a láncot lánccsal.

- Tisztítsa meg a gép szellőzőnyílásait és felületeit ecsettel vagy száraz ruhával. Ne használjon folyadékot a nyílások tisztításához.
- Mivel minden láncfűrész gyártás közben ellenőrznek és olajjal tesztelnek, a leeresztés ellenére kis mennyiségű maradék maradhat a tartályban, amely szállítás közben enyhén beolajozhatja a házat. Tisztítsa meg a házat egy ruhával.

### Karbantartási időközök

- Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási feladatokat.
- A láncfűrész rendszeres karbantartása meghosszabbítja annak élettartamát.
- Ezenkívül optimális vágási teljesítményt érhet el és elkerülheti a baleseteket.

Gépalkatrész	Teendő	Minden használat előtt	10 óra üzemeltetés után
Láncfék alkatrész	Ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki	•	
Lánckerék	Ellenőrizze a kopást/orpadásokat, szükség esetén cserélje ki	•	
Lánc	Ellenőrizze az olajsintet, pótolja vagy cserélje ki, ha szükséges	•	
Vezetőrudat	Ellenőrizze, tisztítsa meg és kenje meg	•	
Vezetőrudat	Forgatás		•
Automatikus kenés rendszer	Ellenőrizze, tisztítsa meg az olajlyukakat, ha szükséges	•	

### A lánc kenése

- Rendszeresen tisztítsa és kenje meg a láncot.
- Ezzel megőrzi a lánc élességét és biztosítja a gép optimális teljesítményét. A láncsal vagy a pengével végzett munkák során vegye ki az akkumulátorokat és viseljen vágásálló kesztyűt.
- Kenje meg a láncot tisztítás után, 10 óra használat után, vagy legalább hetente egyszer, attól függően, hogy melyik következik be előbb.
- A kenés előtt alaposan tisztítsa meg a vezetőrudat, különösen a fogakat. Ehhez használjon kefét és száraz ruhát.
- Kenje meg a lánc egyes fogait egy precíziós olajszívó pisztollyal (szaküzletekben kapható).
- Cseppentsen olajat a lánc fogaira és foghegyeire.

### A lánc élezése

- A nem megfelelően élezett lánc növeli a visszacsapódás kockázatát!
- A lánc vagy a penge kezelésekor viseljen vágásálló kesztyűt.
- Az élesített lánc garantálja az optimális vágási teljesítményt. Könnyedén vágja át a fát.
- A lánc kopott, ha a vágószerszámot a fába kell nyomni.
- Ha a lánc nagyon kopott, csak fűrészport termel.
- A lánc vágó részei a vágóelemek, amelyek egy vágófogból és egy mélységkorlátozóból állnak. A két elem közötti függőleges távolság határozza meg a vágási mélységet.
- A vágófogak élezésekor a következő értékeket kell figyelembe venni:
  - Vágási szög
  - Mellkas szög
  - Csúcs szög
  - Vágási mélység
  - Kerek reszelő átmérője (4,0 mm)

- A mért vágási geometriai adatoktól való eltérések a gép visszacsapódásának növekedéséhez vezethetnek. Megnövekedett balesetveszély!
- A lánccsészézéshez speciális szerszámok szükségesek, amelyek biztosítják, hogy a vágóélek a megfelelő szögben és mélységben legyenek megélezve. Tapasztalatlan láncfűrész-használóknak azt javasoljuk, hogy a láncfűrész láncát szakemberrel vagy szakműhelyben éleztessék meg. Ha magabiztosan élezi meg a láncot, a speciális szerszámokat szaktereskedésekben vásárolhatja meg.

1. Vegye le a láncot A láncot meg kell feszíteni, hogy a megmunkálás megfelelő legyen.
2. Az élezéshez körülbelül 4,0 mm átmérőjű reszelő szükséges.

- Más átmérőjű reszelő károsíthatja a láncot, és veszélyt jelenthet a munka során!
- Csak belülről kifelé élezz.
- Vezesse a reszelőt a fogak belsejéből kifelé. Húzza vissza a reszelőt, amikor visszahúzza.
- Először élezd meg az egyik oldalon lévő fogakat. Fordítsd meg a láncfűrész, és élezd meg a másik oldalon lévő fogakat.
- A lánccsészézés után új láncot kell kicserélni, ha a fogakból csak körülbelül 4 mm maradt meg.
- Élezés után minden vágófognak azonos hosszúságúnak és szélességűnek kell lennie.
- Minden harmadik élezés után ellenőrizni kell az élezési mélységet (mélységkorlátozót), és a sík reszelővel be kell állítani a magasságot. A mélységkorlátozót körülbelül 0,65 mm-re kell beállítani a vágófog mögött.

### Állítsa be a lánccsészézését

- Kapcsolja ki a gépet, és vegye ki az akkumulátorokat.
- Rendszeresen ellenőrizze a lánccsészézését, és amennyire csak lehetséges, állítsa be. Ha a lánccsészézés 9 N (kb. 1 kg), a lánccsészézés és a vágószár közötti rész nem haladhatja meg a 2 mm-t.

### Új lánccsészézés

- Új lánccsészézés esetén a feszítőerő egy bizonyos idő elteltével csökken. Ezért az első néhány vágás után, legkésőbb 10 perc fűrészelés után újra be kell állítani a lánccsészézését.
- Soha ne szereljen új lánccsészézés kopott lánccsészézésre vagy sérült vagy kopott vezetőrudakra. A lánccsészézés vagy eltérhet, ami súlyos sérüléseket okozhat.
- A lánccsészézés előtt meg kell tisztítani a sín anyáját a szennyeződésektől, mivel a szennyeződések miatt a lánccsészézés lecsúszhat a sínen. A lerakódások elnyelik a lánccsészézés olaját is.
- Ennek eredményeként a lánccsészézés olaj nem vagy csak kis mennyiségben jut el a sín alá, és a kenés csökken.

### A lánccsészézés

- A fűrészlánc rendszeres megfeszítése biztosítja a felhasználó biztonságát, valamint csökkenti és/vagy megakadályozza a lánccsészézés kopását és sérülését.
- A munka megkezdése előtt és körülbelül 10 percenként javasoljuk, hogy a felhasználó ellenőrizze a lánccsészézését, és szükség esetén állítsa be.
- A lánccsészézés során felmelegszik, és ezáltal kissé megduzzad. Ez a „duzzadás” különösen az újabb lánccsészézés esetében várható.
- Ne húzza meg és ne cserélje ki a lánccsészézés, amikor forró, mert lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek elmulasztása a vezetőrudat vagy a motort károsíthatja, mivel a lánccsészézés túl feszes lesz a fűrészben. A lánccsészézés beállítása és kenése jelentősen befolyásolja a lánccsészézés élettartamát.

### A fűrészlánc karbantartása

- A lánccsészézés vagy a penge kezelésekor viseljen vágásálló kesztyűt.
- A karbantartási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
- Távolítsa el a lánccsészézés burkolatát, a lánccsészézés és a pengét.
- Ellenőrizze a vágószár kopását.
- Távolítsa el a sorját, és egy lapos reszelővel egyenesse ki a hajtófelületeket.
- Tisztítsa meg a vezetőrudat olajjáróját, hogy a fűrészlánc működés közben zavartalan, automatikus kenést kapjon.
- Helyezze vissza a vezetőrudat, a fűrészláncot és a lánccsészézés burkolatát, majd húzza meg a fűrész.
- Ha az olajfóvókák jó állapotban vannak és az olajszabályozó megfelelően van beállítva, a lánccsészézés indítás után egy kis olajot permetez.

## Fordítsa meg a vezetőrudat

- A lánc vagy a penge kezeléskor vágásálló kesztyűt használjon.
- A pengét körülbelül 10 óra működés után rendszeresen meg kell fordítani, hogy egyenletes kopás biztosított legyen.
- A karbantartási munkák elvégzése előtt kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az elemeket.
- Távolítsa el a lánckerék burkolatát, a láncot és a vezetősínt.
- Fordítsa meg a vezetősávot vízszintes tengelye körül, és helyezze a lánc mellé.
- Eközben ügyeljen arra, hogy a lánc a megfelelő irányba forogjon.
- A lánc forgatásakor a lánckerék alatti grafikus szimbólumot használja útmutatóként a lánc beállításához. A pengén feltüntetett mozgás iránya már nem érvényes.

## Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a berendezést.
- Hosszú ideig tartó használat nélkül ürítse ki az olajtartályt. A használt olajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- Helyezze fel a pengevédőt.
- A gépet száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

## HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Problem	Possible cause	Solution
The chain does not move	The battery is empty or has not been installed	Check the charge level and, if necessary, have it repaired by a qualified Service Center
	Defective On/Off switch	Repair by a qualified Service Center
	Defective motor	Repair by a qualified Service Center
The chain does not rotate and a warning sound is heard	The chain brake is blocking the chain	Check the chain brake. You may need to release the chain brake.
Poor cutting performance	The chain is not installed correctly	Position the chain correctly
	The chain is worn	Sharpen the teeth or fit a new chain
	The chain tension is insufficient	Check the chain tension
The chainsaw is difficult to operate, the chain comes off	The chain tension is insufficient	Check the chain tension
The chain heats up, smoke is produced during cutting, the rail discolors	Insufficient chain lubrication	Check the oil level and, if necessary, top up with chain oil, check the automatic lubrication system and, if necessary, clean the oil outlet pipe or have it repaired by a specialist Service Center.

## KÖRNYEZETVÉDELMI ELLENŐRZÉS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi környezetbarát és differenciált ártalmatlanításukat a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.









### Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszazállítani.

## SYMBOLS

 <p>Read the instructions.</p>	 <p>Information.</p>	 <p>The products complies with the EU safety regulations.</p>
 <p>Warning!</p>	 <p>Double insulation.</p>	 <p>The product must be recycled at specialized recycling center at the end of its life-time.</p>

## Safety instructions



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

## General safety warnings

## Working area

- Keep working area clean and well lit. Untidy and dark areas can lead to accidents.
- Do not operate power tools in potentially explosive surroundings, for example, in the presence of inflammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders at a distance when operating a power tool. Distractions can cause you to lose control of it.

## Service

Your charger should be serviced by a qualified specialist using only standard spare parts. This will ensure that it meets the required safety standards. Do not open the charger.

## Specific safety instructions for Li-Ion battery



**WARNING! Check the voltage of the rating plate before use.**



**WARNING: USE ONLY COMPATIBLE CHARGERS.**

## Battery and charger safety features:

- **Over-Charging Protection:** this will ensure that the battery is never overcharged. When the battery has reached its full charge capacity, the charger will shut off, protecting the internal components of the battery from being damaged.
- **Over-Discharge Protection:** an internal component of the battery pack is an over discharge protector. This feature will stop the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage.
- **Over-Heat Protection:** The battery has an internal Thermister cut off censor which will cease the charging cycle if the battery becomes hot during the charging process. This Thermister censor will also stop the battery from operating should the battery become too hot during the operation of the tool. This can happen when the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 min. in cooling time may be required depending on ambient temperature and operation being performed.

- **Over-Current Protection:** Should the battery be overloaded and the maximum current draw be exceeded, the battery will temporarily stop working to protect the internal components. The battery will resume to normal operation once the excessive current draw has returned to normal safe level. This may take a few seconds.
- **Short Circuit Protection:** If the battery pack was to short circuit the short circuit protector would immediately stop the battery pack from operating. This will ensure that no further internal components of the battery or the tools are damaged.

#### TECHNICAL DATA

Input	110 - 230 V, 50 - 60 Hz
Output	21 V, 4 A
Charging indicator lights	Yes
Charger type	Dual Charger

#### Intended use

This charger is intended for supplying power to power tool batteries.

#### Storage

- Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.
- Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

#### ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



#### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## SIMBOLI

 <p>Leggi le istruzioni.</p>	 <p>Informazioni.</p>	 <p>I prodotti sono conformi alle norme di sicurezza dell'Unione Europea.</p>
 <p>Attenzione!</p>	 <p>Doppio isolamento!</p>	 <p>Il prodotto deve essere riciclato presso un centro di riciclaggio specializzato al termine del suo ciclo di vita.</p>

## Istruzioni di sicurezza



**Avvertenza:** leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

## Avvertenze generali sulla sicurezza

## Area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree disordinate e buie possono causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in ambienti potenzialmente esplosivi, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza quando si utilizza un utensile elettrico. Le distrazioni possono causare la perdita di controllo dell'utensile.

## Assistenza

Il tuo caricabatterie deve essere riparato da un tecnico qualificato utilizzando solo ricambi originali. Ciò garantirà che soddisfi gli standard di sicurezza richiesti. Non aprire il caricabatterie.

## Istruzioni specifiche di sicurezza per batterie agli ioni di litio



**ATTENZIONE!** Controllare la tensione indicata sulla targhetta prima dell'uso.



**ATTENZIONE:** UTILIZZARE SOLO CARICABATTERIE COMPATIBILI.

Caratteristiche di sicurezza della batteria e del caricabatterie:

- Protezione da sovraccarico: questa funzione garantisce che la batteria non venga mai sovraccaricata. Quando la batteria ha raggiunto la sua piena capacità di carica, il caricabatterie si spegne, proteggendo i componenti interni della batteria da eventuali danni.
- Protezione da scarica eccessiva: un componente interno del pacco batteria è un dispositivo di protezione da scarica eccessiva. Questa funzione impedisce alla batteria di scaricarsi oltre la tensione minima di sicurezza raccomandata.
- Protezione da surriscaldamento: la batteria è dotata di un sensore termico interno che interrompe il ciclo di ricarica se la batteria si surriscalda durante il processo di ricarica. Questo sensore termico interrompe anche il funzionamento della batteria se questa si surriscalda durante l'uso dell'utensile. Ciò può accadere quando l'utensile è sovraccarico o viene utilizzato per periodi di tempo prolungati.

A seconda della temperatura ambiente e dell'operazione eseguita, può essere necessario un tempo di raffreddamento fino a 30 minuti.

- Protezione da sovracorrente: se la batteria viene sovraccaricata e viene superato il consumo massimo di corrente, la batteria smetterà temporaneamente di funzionare per proteggere i componenti interni. La batteria riprenderà il normale funzionamento una volta che il consumo eccessivo di corrente sarà tornato al livello di sicurezza normale. Ciò potrebbe richiedere alcuni secondi.
- Protezione da cortocircuito: se il pacco batteria dovesse andare in cortocircuito, il dispositivo di protezione da cortocircuito interromperà immediatamente il funzionamento del pacco batteria. Ciò garantirà che nessun altro componente interno della batteria o degli utensili venga danneggiato.

## DATI TECNICI

Ingresso	110 -230 V, 50-60 Hz
Uscita	21 V, 4 A
Indicatori di carica	Sì
Caricare tipo	Caricatore doppi

## Uso previsto

- Questo caricabatterie è destinato all'alimentazione delle batterie degli utensili elettrici.

## Stoccaggio

- Conservare fuori dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura, in un luogo fresco e asciutto, evitando temperature troppo elevate o troppo basse.
- Non conservare in sacchetti di plastica per evitare l'accumulo di umidità.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, il che consente di smaltirli in modo ecologico e differenziato grazie agli impianti di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

*\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

*\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

## SYMBOLS

 <p>Διαβάστε τις οδηγίες.</p>	 <p>Πληροφορία.</p>	 <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες ασφαλείας της Ε.Ε.</p>
 <p>ΠΡΟΣΟΧΗ!</p>	 <p>Διπλή μόνωση.</p>	 <p>Το προϊόν πρέπει να ανακυκλώνεται σε εξειδικευμένο κέντρο ανακύκλωσης στο τέλος της διάρκειας ζωής του.</p>

## Οδηγίες ασφαλείας



**Προειδοποίηση:** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή, σωματικό τραυματισμό και/ή υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

## Χώρος εργασίας

- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και σκοτεινοί χώροι μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Οι περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

## Συντήρηση

Ο φορτιστής πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένο τεχνικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται ότι πληρούνται τα απαιτούμενα πρότυπα ασφαλείας. Μην ανοίγετε το φορτιστή.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες ιόντων λιθίου



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ελέγξτε την τάση στην πινακίδα χαρακτηριστικών πριν από τη χρήση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΣΤΕ ΜΟΝΟ ΣΥΜΒΑΤΟΥΣ ΦΟΡΤΙΣΤΕΣ.

Χαρακτηριστικά ασφαλείας μπαταρίας και φορτιστή:

- Προστασία από υπερφόρτιση: εξασφαλίζεται ότι η μπαταρία δεν θα υπερφορτιστεί ποτέ. Όταν η μπαταρία φτάσει στη μέγιστη επιτρεπτή χωρητικότητα φόρτισης, ο φορτιστής θα απενεργοποιηθεί, προστατεύοντας τα εσωτερικά εξαρτήματα της μπαταρίας από ζημιά.
- Προστασία από υπερβολική αποφόρτιση: εσωτερικό εξάρτημα της μπαταρίας, είναι ένας προστατευτικός μηχανισμός αποφυγής υπερβολικής αποφόρτισης. Το χαρακτηριστικό αυτό εμποδίζει την αποφόρτιση της μπαταρίας πέρα από το συνιστώμενο ελάχιστο επίπεδο.
- Προστασία από υπερθέρμανση: Η μπαταρία διαθέτει έναν εσωτερικό αισθητήρα (θερμίστορ) που διακόπτει τον κύκλο φόρτισης εάν η μπαταρία υπερθερμανθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Ο αισθητήρας (θερμίστορ) θα σταματήσει επίσης τη λειτουργία της μπαταρίας εάν η μπαταρία υπερθερμανθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου. Αυτό μπορεί να συμβεί όταν το εργαλείο είναι υπερφορτωμένο ή χρησιμοποιείται για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Μπορεί να απαιτηθούν έως και 30 λεπτά χρόνος ψύξης, ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και τη λειτουργία που εκτελείται.

- Προστασία από υπερρεύμα: Σε περίπτωση υπερφόρτωσης της μπαταρίας και υπέρβασης της μέγιστης κατανάλωσης ρεύματος, η μπαταρία θα σταματήσει προσωρινά να λειτουργεί για να προστατέψει τα εσωτερικά εξαρτήματα. Η μπαταρία θα επανέλθει σε κανονική λειτουργία μόλις η κατανάλωση ρεύματος επιστρέψει σε κανονικό & ασφαλές επίπεδο. Αυτό μπορεί να διαρκέσει μερικά δευτερόλεπτα.
- Προστασία από βραχυκύκλωμα: Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος της μπαταρίας, ο προστατευτικός μηχανισμός βραχυκυκλώματος θα σταματήσει αμέσως τη λειτουργία της μπαταρίας. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι δεν θα προκληθεί περαιτέρω ζημιά στα εσωτερικά εξαρτήματα της μπαταρίας ή των εργαλείων.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Είσοδος	110 - 230 V, 50 - 60 Hz
Έξοδος	21 V, 4 A
Λυχνίες ένδειξης φόρτισης	Ναι
Τύπος φορτιστής	Διπλός ταχυφορτιστής

### Σκοπούμενη χρήση

Ο φορτιστής προορίζεται για την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ηλεκτρικών εργαλείων

### Αποθήκευση

- Φυλάξτε τον φορτιστή μακριά από παιδιά, σε σταθερή και ασφαλή θέση, σε δροσερό και ξηρό μέρος, αποφεύγοντας πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.
- Μην τοποθετείτε σε πλαστικές σακούλες προς αποφυγήν συσσώρευσης υγρασίας.

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



#### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!







Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του χειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## СИМВОЛИ

 <p>Прочетете инструкциите.</p>	 <p>Информация.</p>	 <p>Продуктите отговарят на изискванията на ЕС за безопасност.</p>
 <p>Внимание!</p>	 <p>Двойна изолация.</p>	 <p>Продуктът трябва да бъде рециклиран в специализиран център за рециклиране в края на неговия жизнен цикъл.</p>

## Инструкции за безопасност



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

### Общи предупреждения за безопасност при работа с електроинструменти

#### Работна зона

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Неподредените и тъмни места могат да доведат до инциденти.
- Не използвайте електроинструменти в потенциално експлозивна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и страничните лица на разстояние, когато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол над него.

#### Сервиз

Зарядното устройство трябва да се ремонтира от квалифициран техник, който използва само оригинални резервни части. По този начин се гарантира, че са спазени необходимите стандарти за безопасност. Не отваряйте зарядното устройство.

### Специфични инструкции за безопасност за литиево-йонни батерии



**ВНИМАНИЕ!** Преди употреба проверете напрежението на табелката с техническите характеристики.



**ВНИМАНИЕ!** ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО СЪВМЕСТИМИ ЗАРЯДНИ УРЕДИ.

Функции за безопасност на батерията и зарядното устройство:

- **Защита от презареждане:** това гарантира, че батерията никога няма да бъде презаредена. Когато батерията достигне пълния си капацитет на зареждане, зарядното устройство ще се изключи, като по този начин ще предпази вътрешните компоненти на батерията от повреда.
- **Защита от преразреждане:** вътрешен компонент на батерията е защитата от преразреждане.
- Тази функция ще спре батерията да се разрежда под препоръчителното минимално безопасно напрежение.
- **Защита от прегряване:** Батерията има вътрешен термистор, който прекъсва цикъла на зареждане, ако батерията се нагрее по време на процеса на зареждане. Този термистор също така спира работата на батерията, ако тя се нагрее прекалено много по време на работата на инструмента. Това може да се случи, когато инструментът е претоварен или се използва за продължителни периоди от време. В зависимост от околната температура и извършваната операция може да е необходимо до 30 минути време за охлаждане.

- **Защита от претоварване:** Ако батерията бъде претоварена и максималният ток бъде превишен, батерията временно ще спре да работи, за да защити вътрешните компоненти. Батерията ще възобнови нормалната си работа, след като прекалено високият ток се върне до нормалното безопасно ниво. Това може да отнеме няколко секунди.
- **Защита от късо съединение:** Ако батерията претърпи късо съединение, защитата от късо съединение незабавно ще спре работата на батерията. Това ще гарантира, че няма да бъдат повредени други вътрешни компоненти на батерията или инструмента.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Вход	110 - 230 V, 50 - 60 Hz
Изход	21 V, 4 A
Индикатори за зареждане	Да
Тип зарядно устройство	двойно зарядно устройство

## Предназначение

Това зарядно устройство е предназначено за запазване на акумулаторни батерии за електроинструменти.

## Съхранение

- Съхранявайте го извън обсега на деца, в стабилна и сигурна позиция, на хладно и сухо място, избягвайте твърде високи и твърде ниски температури.
- Не го съхранявайте в найлонови торбички, за да избегнете натрупване на влага.

## УТИЛИЗИРАНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат повреди при транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява да се изхвърлят по екологичен и диференциран начин благодарение на наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!







В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съвместимо с околната среда.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## SYMBOLS

 <p>Citiți instrucțiunile.</p>	 <p>Informații.</p>	 <p>Produsele sunt conforme cu normele de siguranță ale UE.</p>
 <p>Atenție!</p>	 <p>Izolație dublă.</p>	 <p>Produsul trebuie reciclat la un centru specializat de reciclare la sfârșitul ciclului său de viață.</p>

## Instrucțiuni de siguranță



**Avertisment:** Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

## Avertismente generale privind siguranța uneltelor electrice

## Zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecate pot duce la accidente.
- Nu utilizați unelte electrice în medii potențial explozive, de exemplu, în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Unelte electrice produc scântei care pot aprinde praful sau fumul.
- Țineți copiii și persoanele din jur la distanță atunci când utilizați o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul asupra acesteia.

## Service

Încărcătorul trebuie reparat de un tehnician specializat care utilizează numai piese de schimb originale. Astfel se asigură respectarea standardelor de siguranță necesare. Nu deschideți încărcătorul.

## Instrucțiuni specifice de siguranță pentru bateria Li-Ion



**ATENȚIE!** Verificați tensiunea de pe plăcuța cu date tehnice înainte de utilizare.



**ATENȚIE: UTILIZAȚI DOAR ÎNCĂRCĂTOARE COMPATIBILE.**

Caracteristici de siguranță ale bateriei și încărcătorului:

- Protecție împotriva supraîncărcării: aceasta va asigura că bateria nu va fi niciodată supraîncărcată. Când bateria a atins capacitatea maximă de încărcare, încărcătorul se va opri, protejând componentele interne ale bateriei împotriva deteriorării.
- Protecție împotriva descărcării excesive: o componentă internă a bateriei este un protector împotriva descărcării excesive.
- Această caracteristică va împiedica bateria să se descarce peste tensiunea minimă de siguranță recomandată.
- Protecție împotriva supraîncălzirii: bateria are un senzor termic intern care va opri ciclul de încărcare dacă bateria se încălzește în timpul procesului de încărcare. Acest senzor termic va opri, de asemenea, funcționarea bateriei în cazul în care bateria se încălzește prea mult în timpul funcționării sculei. Acest lucru se poate întâmpla atunci când scula este supraîncărcată sau este utilizată pentru perioade lungi de

timp. Poate fi necesar un timp de răcire de până la 30 de minute, în funcție de temperatura ambiantă și de operațiunea efectuată.

- Protecție împotriva supraîncălzirii: În cazul în care bateria este supraîncălzită și curentul maxim consumat este depășit, bateria va înceta temporar să funcționeze pentru a proteja componentele interne. Bateria va reveni la funcționarea normală odată ce curentul consumat excesiv a revenit la un nivel normal de siguranță. Acest lucru poate dura câteva secunde.
- Protecție împotriva scurtcircuitului: În cazul în care bateria ar intra în scurtcircuit, protecția împotriva scurtcircuitului ar opri imediat funcționarea bateriei. Acest lucru va asigura că niciun alt component intern al bateriei sau al uneltelor nu va fi deteriorat.

## DATE TEHNICE

Intrare	110 - 230 V, 50 - 60 Hz
Leșire	21 V, 4 A
Luminile indicatoare de încărcare	Da
Tip încărcător	încărcător dublu

## Utilizarea prevăzută

Acest încărcător este destinat alimentării bateriilor pentru scule electrice.

## Depozitare

- A se păstra la îndemâna copiilor, într-o poziție stabilă și sigură, într-un loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau prea scăzute.
- Nu păstrați produsul în pungi de plastic pentru a evita acumularea umidității.

## ELIMINAREA ECOLOGICĂ

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea lor în mod ecologic și diferențiat, datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## SIMBOLI

 <p>Pročitajte upute.</p>	 <p>Informacije.</p>	 <p>Proizvodi su u skladu s EU sigurnosnim propisima.</p>
 <p>Upozorenje!</p>	 <p>Dvojna izolacija.</p>	 <p>Proizvod se mora reciklirati u specijaliziranom reciklažnom centru na kraju svog životnog.</p>

## Upute za sigurnost



**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

## Opća upozorenja o sigurnosti električnih alata

## Radno područje

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna i tamna područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, na primjer, u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskrnu koja može zapaliti prašinu ili pare.
- Držite djecu i prolaznike na udaljenosti prilikom korištenja električnog alata. Omesti vas mogu dovesti do gubitka kontrole nad alatom.

## Servis

Punjač mora popraviti kvalificirani tehničar koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. Time se osigurava ispunjavanje potrebnih sigurnosnih standarda. Ne otvarajte punjač.

## Specifične sigurnosne upute za Li-Ion baterije



**UPOZORENJE! Provjerite napon na oznaci prije upotrebe.**



**UPOZORENJE! KORISTITE SAMO KOMPATIBILNE PUNJAČE.**

Značajke sigurnosti baterije i punjača:

- Zaštita od prepunjavanja: ovo će osigurati da baterija nikada ne bude prepunjena. Kada baterija dostigne svoju punu kapacitet, punjač će se isključiti, štiteći unutarnje komponente baterije od oštećenja.
- Zaštita od prekomjernog pražnjenja: unutarnja komponenta baterijskog paketa je zaštita od prekomjernog pražnjenja.
- Ova značajka će spriječiti da se baterija prazni ispod preporučene najniže sigurnosne napetosti.
- Zaštita od pregrijavanja: Baterija ima unutarnji termistor koji će prekinuti ciklus punjenja ako baterija postane vruća tijekom procesa punjenja. Ovaj termistor također će zaustaviti rad baterije ako postane previše vruća tijekom rada alata. To se može dogoditi kada je alat preopterećen ili se koristi dulje vrijeme. Može biti potrebno do 30 minuta hlađenja, ovisno o ambijentalnoj temperaturi i radu koji se obavlja.

- Zaštita od prekomjernog strujanja: Ako se baterija preoptereći i maksimalna struja povlačenja bude premašena, baterija će privremeno prestati raditi kako bi zaštitila unutarnje komponente. Baterija će se vratiti u normalan rad kada se prekomjerno povlačenje struje vrati na normalnu sigurnu razinu. To može potrajati nekoliko sekundi.
- Zaštita od kratkog spoja: Ako bi došlo do kratkog spoja u baterijskom paketu, zaštita od kratkog spoja odmah bi zaustavila rad baterijskog paketa. Ovo će osigurati da ne dođe do daljnjeg oštećenja unutarnjih komponenti baterije ili alata.

## TEHNIČKI PODACI

Ulaz	110 - 230 V, 50 - 60 Hz
Izlaz	21 V, 4 A
Indikatori punjenja	Da
Vrsta punjač	dvostruki punjač

## Namjena korištenja

Ovaj punjač je namijenjen za opskrbu energijom baterija alata.

## Skladištenje

- Skladištite izvan dohvata djece, na stabilnom i sigurnom mjestu, na hladnom i suhom mjestu, izbjegavajte previsoke i preniske temperature.
- Nemojte ga čuvati u plastičnim vrećicama kako biste izbjegli nakupljanje vlage.

## EKOLOŠKA ODLAZAK

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat mora biti isporučan u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklabilnih materijala i mogu se odložiti na odgovarajući način. Plastične komponente alata označene su prema svom materijalu, što omogućuje njihovo ekološki prihvatljivo i diferencirano uklanjanje zbog dostupnih sustava prikupljanja.



### Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!



U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegili kraj svog životnog vijeka moraju se prikupljati odvojeno i vraćati u ekološki prihvatljivo reciklažno postrojenje.

*\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama priručnika koji je u vašim rukama također se mogu odnositi na druge modele iz linije proizvoda proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

*\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve radove na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisa proizvođača.*

*\* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati neispravnost ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastalu upotrebom neispravne opreme.*

**SZIMBÓLUMOK**

 <p>Olvassa el az utasításokat.</p>	 <p>Információ.</p>	 <p>A termékek megfelelnek az EU biztonsági előírásainak.</p>
 <p>Figyelem!</p>	 <p>Kettős szigetelés.</p>	 <p>A termék élettartamának végén speciális újrahasznosító központban kell újrahasznosítani.</p>

**Biztonsági utasítások**



**Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrogálódásához, személyi sérüléshez és/ vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen**

**General power tools safety warnings**

**Munkaterület**

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A rendetlen és sötét területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és a járókelőket. A figyelemelterelés a szerszám irányításának elvesztéséhez vezethet.

**Szerviz**

A töltőt csak szakképzett szerelő javíthatja, aki kizárólag eredeti alkatrészeket használ. Így biztosítható, hogy a szükséges biztonsági előírások teljesüljenek. Ne nyissa ki a töltőt..

**Speciális biztonsági utasítások Li-Ion akkumulátorhoz**



**FIGYELEM! Használat előtt ellenőrizze a feszültséget a névjegy táblán.**



**FIGYELEM! CSAK KOMPATIBILIS TÖLTŐKET HASZNÁLJON.**

- Az akkumulátor és a töltő biztonsági funkciói:
- Túlterhelés elleni védelem: ez biztosítja, hogy az akkumulátor soha ne legyen túltöltve. Amikor az akkumulátor elérte a teljes töltési kapacitását, a töltő kikapcsol, megvédve az akkumulátor belső alkatrészeit a károsodástól.
- Túlmerülés elleni védelem: az akkumulátorcsomag belső alkatrésze egy túlmerülés elleni védelem.
- Ez a funkció megakadályozza, hogy az akkumulátor az ajánlott legalacsonyabb biztonsági feszültség alá merüljön.
- Túlmelegedés elleni védelem: Az akkumulátor belső termisztoros lekapcsoló érzékelővel rendelkezik, amely leállítja a töltési ciklust, ha az akkumulátor a töltés során túlmelegszik. Ez a termisztoros érzékelő akkor is leállítja az akkumulátor működését, ha az a szerszám működése során túlmelegszik. Ez akkor

fordulhat elő, ha a szerszám túlterhelt vagy hosszabb ideig használják. A környezeti hőmérséklettől és a végzett művelettől függően akár 30 perc hűtési időre is szükség lehet.

- Túl feszültség-védelem: Ha az akkumulátor túlterhelt és a maximális áramfelvétel túllépődik, az akkumulátor ideiglenesen leáll, hogy megvédje a belső alkatrészeket. Az akkumulátor normál működését akkor folytatja, ha a túlzott áramfelvétel visszatér a normál, biztonságos szintre. Ez néhány másodpercet vehet igénybe.
- Rövidzárlat-védelem: Ha az akkumulátorcsomag rövidzárlatot okoz, a rövidzárlat-védő azonnal leállítja az akkumulátorcsomag működését. Ez biztosítja, hogy az akkumulátor vagy a szerszámok további belső alkatrészei ne sérüljenek meg.

## MŰSZAKI ADATOK

Bemenet	110 - 230 V, 50 - 60 Hz
Kimenet	21 V, 4 A
Töltési jelzőfények	lgen
Töltő típus	kettős töltő

## Intézményi használat

Ez a töltő a szerszám akkumulátorok áramellátására szolgál.

## Tárolás

- Tartsa gyermekektől elzárva, stabil és biztonságos helyen, hűvös és száraz helyen, kerülje a túl magas és túl alacsony hőmérsékleteket.
- Ne tárolja műanyag zacskókban, hogy elkerülje a nedvesség felhalmozódását.

## KÖRNYEZETI ELHELYEZÉS

A szállítási károk elkerülése érdekében az eszközt szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint az egység és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. Az eszköz műanyag alkatrészei az anyaguk szerint vannak megjelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált eltávolítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyek miatt.



### Csak az EU országok számára

Ne dobja el az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékkal együtt!

A 2002/96/EK európai irányelvnek a hulladék elektromos és elektronikus berendezésekről való megfelelés érdekében, valamint a nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a használat végére jutott elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszajuttatni.

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

**Important safety instructions for battery cartridge**

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
 A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

Only for EU countries.

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

**Technical data**

**BATTERY:** Li-ion 21V 4.0Ah

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria**

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate su (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Se il tempo di funzionamento si è accorciato eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino possono verificarsi esplosioni.
4. Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Può provocare la perdita della vista.
5. Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
 6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia della batteria può esplodere in un incendio.
8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.
9. Non usare una batteria danneggiata.
10. Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario rispettare requisiti speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto in materia di materiali pericolosi. Si prega inoltre di osservare eventuali normative nazionali più dettagliate. Coprire i contatti aperti con nastro adesivo o con una maschera e imballare la batteria in modo che non possa muoversi all'interno dell'imballaggio.
11. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.

Solo per i paesi dell'UE.

Non smaltire le apparecchiature elettriche o i pacchi batteria insieme ai rifiuti domestici! In conformità alle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sulle pile e gli accumulatori e sui rifiuti di pile e accumulatori e alla loro attuazione in conformità alle leggi nazionali, le apparecchiature elettriche e le pile e i pacchi batteria giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

**Dati tecnici**

**BATTERIA:** Li-ion 21V 4,0Ah

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni o danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**Σημαντικές οδηγίες ασφάλειας σχετικά με τις μπαταρίες**  
 1. Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.

2. Μην αποσυρμαρμολογείτε την μπαταρία.
  3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί υπερβολικά, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.
  4. Εάν ο ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της όρασής σας.
  5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:
    - (1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με οποιοδήποτε αγώγιμο υλικό.
    - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της μπαταρίας σε δοχεία με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, κέρματα κ.λπ.
    - (3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.
 Ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαυματα και ακόμη και βλάβη.
  6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρα όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.
  7. Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή βλάβη ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί αν αναβληθεί.
  8. Προστατεύστε την μπαταρία από χτυπήματα ή πτώση.
  9. Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.
  10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα.
- Για εμπορικές μεταφορές π.χ. από τρίτους, μεταφορείς, πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και την επισήμανση.
- Για την προετοιμασία του αντικειμένου που μεταφέρειται, απαιτείται η συμβουλή ενός εμπειρογνώμονα για επικίνδυνα υλικά. Παρακαλείσθε επίσης να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς με ακρίβεια. Κολλήστε ή καλύψτε με ταινία τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.
- 11. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν την απόρριψη της μπαταρίας.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ, μην απορρίψετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή τη συστοία μπαταρίας μαζί με οικιακά απορρίμματα! Τηρώντας τις ευρωπαϊκές οδηγίες, για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και μπαταριών και τα απόβλητα μπαταριών και την εφαρμογή τους σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φθάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

**ΜΠΑΤΑΡΙΑ:** Li-ion 20V 4,0Ah

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερευόντως αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις εσθίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασιές επιδιώχθηκε, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-πρόβλεπτο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

**Важни инструкции за безопасност за касетата с батерия**

1. Преди да използвате касетата с батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, използващ батерията.
2. Не разглобявайте касетата на батерията.
3. Ако времето за работа е станало прекалено кратко, спрете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
4. Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не късайте касетата на батерията:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводящ материал.
  - (2) Избягвайте да съхранявате касетата с батерия в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.
  - (3) Не излагайте касетата с батерията на вода или дъжд. Късото съединение на батерията може да доведе до голям поток на ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.
6. Не съхранявайте инструмента и касетата с батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C.
7. Не изгаряйте батерияния патрон, дори ако той е силно повреден или напълно износен. Батерияният патрон може да се взриви при пожар.
8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.
9. Не използвайте повредена батерия.
10. Литиево-йонните батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни товари. При търговски превози, напр. от трети страни, следитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовката на превозваната стока е необходима консултация с експерт по опасни материали. Моля, спазвайте и евентуално поподобрни национални разпоредби. Залепете с тиксо или маска отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.
11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерията.

Само за страните от ЕС. Не изхвърляйте електрически оборудването или акумулаторната батерия заедно с битови отпадъци! В съответствие с европейските директиви за отпадъците от електрически и електронно оборудване Li-ion и батерии и акумулатори и за отпадъците от батерии Li-ion и акумулатори и тяхното прилагане в съответствие с националните закони, електрическото оборудване и батериите и акумулаторните батерии, които са достигнали края на жизнения си цикъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, съвместимо с околната среда.



**Технически данни**

**БАТЕРИЯ:** Li-ion 20V 4,0Ah

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замана, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

**Instrucțiuni importante de siguranță pentru cartușul de baterii**

- Înainte de a utiliza cartușul bateriei, citiți toate instrucțiunile și marcasele de avertizare de pe (1) încărcătorul bateriei, (2) bateria și (3) produsul care utilizează bateria.
- Nu dezasamblați cartușul bateriei.
- Dacă timpul de funcționare a devenit excesiv de scurt, oprțiți funcționarea imediat. Aceasta poate duce la un risc de supraîncălzire, la posibile arsuri și chiar la o explozie.
- Dacă vă căzre electrolit în ochi, clătiți-i cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală. Aceasta poate duce la pierderea vederii.
- Nu scurcircuitați cartușul bateriei:
  - (1) Nu atingeți terminalele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați să depozitați cartușul bateriei într-un recipient cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul bateriei la apă sau ploaie.
- Nu scurcircuit al bateriei poate cauza un flux mare de curent, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar o defecțiune.
- Nu depozitați unealta și cartușul bateriei în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C.
- Nu incinerati cartușul bateriei, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau este complet uzat. Cartușul bateriei poate exploda în caz de incendiu.
- Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți bateria.
- Nu utilizați o baterie deteriorată.
- Bateriile litiu-ion fac obiectul cerințelor legislației privind mărurile periculoase. Pentru transporturile comerciale, de exemplu, de către terți, agenți de expediție, trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea obiectului care urmează a fi expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materiale periculoase. Vă rugăm să respectați și reglementările naționale eventual mai detaliate. Lipiți cu bandă adezivă sau mascați contactele deschise și împachetați bateria în așa fel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.
- Respectați reglementările locale referitoare la eliminarea bateriei.

Nu mai pentru țările UE.

Nu aruncați aparatele electrice echipamentul sau pachetul de baterii împreună cu deșeurile menajere în conformitate cu Directivele europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și de baterii și acumulatori și deșeurile de baterii și acumulatori și cu punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice și bateriile și bateriile și pachetul (pachetele) de baterii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

**Date tehnice****BATERIE: Li-ion 21V 4,0Ah**

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

**Važne sigurnosne upute za spremnik baterije**

- Prije upotrebe spremnika baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu pomoću baterije.
- Ne rastavljajte spremnik baterije.
- Ako je vrijeme rada postalo pretjerano kraće, odmah prestanite raditi. To može rezultirati rizikom od pregrijavanja, mogućih opekline, pa čak i eksplozije.
- Ako vam elektrolit dospjeje u oči, isperite ih čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć. To može rezultirati gubitkom vida.
- Ne kratite spremnik baterije:
  - (1) Ne dodirujte stezaljke bilo kojim vodljivim materijalom.
  - (2) Izbjegavajte spremanje spremnika baterije u spremnik s drugim metalnim predmetima kao što su čavli, kovanice itd.
  - (3) Ne izlažite spremnik baterije vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati veliki protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, pa čak i kvar.
- Ne čuvajte alat i spremnik baterije na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 50 °C.
- Ne spaljujte spremnik baterije čak i ako je teško oštećen ili je potpuno istrošen. Spremnik baterije može eksplozivirati u požaru.
- Pazite da ne ispuštite ili ne udarite bateriju.
- Ne koristite oštećenu bateriju.
- Litijske baterije podliježu zahtjevima zakonodavstva o opasnim tvarima. Za komercijalni prijevoz, npr. od strane trećih strana, špeditera, posebnih moraju se poštivati zahtjevi za pakiranje i označavanje. Za pripremu predmeta koji se otprema potrebno je savjetovanje sa stručnjakom za opasni materijal. Također se pridržavajte eventualno detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite ili maskirajte otvorene kontakte i spakirajte bateriju na takav način da se ne može kretati u pakiranju.
- Slijedite svoje lokalne propise koji se odnose na odlaganje baterije.

Samo za zemlje EU-a.



Ne odlazite električnu opremu ili bateriju zajedno s kućnim otpadnim materijalom! U skladu s europskim direktivama, Ni-MH o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i baterijama i akumulatorima te otpadnim baterijama i akumulatorima te njihovoj provedbi u skladu s nacionalnim zakonima, električna oprema i baterije te baterijski paketi koji su došli do kraja svog vijeka trajanja moraju se prikupljati zasebno i vraćati u postrojenje za recikliranje kompatibilno s okolišem.

**Tehnički podaci****BATERIJE: Li-ion 21V 4,0Ah**

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

**Fontos biztonsági utasítások az akkumulátor-kazettához**

1. Az akkumulátor-kazetta használata előtt olvassa el az (1) akkumulátortöltőt, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátort használó terméken található összes utasítást és figyelmeztető jelölést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátor-kazettát.
3. Ha a működési idő túlzottan lerövidül, azonnal állítsa le a készüléket. Ez túlmelegedéshez, égési sérülésekhez, sőt robbanásához is vezethet.
4. Ha az elektrolit a szemébe kerül, öblítse ki tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Látásvesztéshez vezethet.
5. Ne rövidre zárja az akkumulátort:
  - (1) Ne érintse meg a kapcsokat vezető anyaggal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, például szögekkel, érmékkel stb. együtt.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
 Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramütést, túlmelegedést, égési sérüléseket és akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot.
7. Ne égesse el az akkumulátort, még akkor sem, ha súlyosan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne ejtse le és ne üsse meg az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok vonatkoznak. Kereskedelmi szállítás esetén, pl. harmadik felek, szállítmányozók által, a csomagolás és a címkézésre vonatkozó különleges követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék előkészítése során veszélyes anyagokkal foglalkozó szakértővel kell konzultálni. Kérjük, vegye figyelembe az esetlegesen részletesebb nemzeti előírásokat is. Ragassza le vagy fedje le a nyitott érintkezőket, és úgy csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagoláson belül.
11. Kövesse az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

Csak EU-országokban.

Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezésekről, valamint az akkumulátorokról és elemekről, valamint az elhasznált akkumulátorokról és elemekről szóló európai irányelveknek, valamint azok nemzeti jogszabályok szerinti végrehajtásának megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos berendezéseket, akkumulátorokat és akkumulátorcsomagokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszajuttatni.

**Műszaki adatok**

**AKKUMULÁTOR:** Li-ion 21V 4,0Ah

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

**NAKAYAMA**  
**PRO**

A stylized black dragon logo with its mouth open, positioned to the right of the word 'NAKAYAMA'. The dragon's head is facing left, and its body curves upwards and to the right. A small registered trademark symbol (®) is located near the dragon's head.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς των προϊόντων. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## SL

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

## GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## SK

Električne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne naprave našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o náraku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

## VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električkého pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy električného náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, коишто са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за покупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашиот сервисен оддел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, коишто се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителот.
- 3) Инструменти, коишто са лошо поддржани.
- 4) Използување на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа врска с напрежение, различно од посоченото на табелката на уредот.
- 7) Сврзване към незаземено електрозахранвање.
- 8) Промена на напрежението на токот.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почиствање на инструментот.
- 11) Контакт на инструментот с хемикалии или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, коишто са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, којшто представя производствен дефект или повреда на материјалот. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментот с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментот не се удължава или подновява. Заманата на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните услови. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Грчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

**RO**

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilitate de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

**SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:**

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

**HU**

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkezettel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

**GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:**

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerva d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".